# Essen.International

## Gesundheitswegweiser für Migrantinnen und Migranten




Sprach- und Kulturkompetenzen in Essener Gesundheitseinrichtungen

STADT ESSEN

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

## Impressum


| | |
|---|---|
| Herausgeber: | Stadt Essen<br>Gesundheitsamt<br>Fachbereich Interkulturelle Orientierung/<br>Kommunales Integrationszentrum<br>www.essen.de/interkulturell<br>www.essen.de/gesundheit<br><br>in Zusammenarbeit mit dem<br>Ethno-Medizinischen Zentrum e.V., Hannover |
| Druck: | Stadt Essen<br>Amt für Zentralen Service |
| Layout/Satz: | Bernd Neubauer, Göttingen |
| Übersetzung: | Schriftlicher Übersetzungsservice<br>des Ethno-Medizinischen Zentrums e.V. |
| Stand: | Dezember 2016 (2. Aufl.) |

*Der Nachdruck des Gesundheitswegweisers wurde im Rahmen der Förderkonzeption KOMM-AN NRW aus Mitteln des Landes Nordrhein-Westfalen (Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales NRW) gefördert.*

KOMM-AN NRW

Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen

# Grußwort des Oberbürgermeisters zur zweiten Auflage



Foto: Ralf Schultheiß

Thomas Kufen

Liebe Essenerinnen und Essener,

bereits seit 2011 gibt es den „Gesundheitswegweiser für Migrantinnen und Migranten“. Er hat in den letzten fünf Jahren vielen Menschen geholfen, die auf der Suche waren nach einem passenden medizinischen Angebot – sei es ein Arzt, ein Krankenhaus, eine Apotheke oder eine Beratungsstelle.

Inzwischen sind einige Informationen des „alten“ Gesundheitswegweisers nicht mehr aktuell, so dass wir Ihnen nun eine überarbeitete Neuauflage vorlegen. Hier finden Sie wieder einen umfassenden Überblick über die Essener Gesundheitseinrichtungen, jeweils mit einem Hinweis darauf, welche Sprachen dort gesprochen werden.

Mein Wunsch ist es, dass alle Menschen in Essen – ob sie schon lange hier leben oder erst vor kurzem zu uns gekommen sind und egal, welche Sprache sie sprechen – immer das für sie passende Angebot finden, wenn sie medizinische Hilfe oder Beratung brauchen. Denn die Gesundheit ist ein hohes Gut und die bestmögliche gesundheitliche Versorgung unser Ziel.

Dieser Wegweiser soll einen Beitrag dazu leisten und Ihnen dabei helfen, immer das für Sie passende Angebot zu finden!

Ich wünsche Ihnen allezeit gute Gesundheit!



Thomas Kufen
Oberbürgermeister der Stadt Essen

## Büyükşehir Belediye Başkanı'nın ikinci baskı ile ilgili selamlama yazısı

Sevgili Essen'liler,

"Göçmenler için Sağlık Kılavuzu" 2011 yılından beri bulunmaktadır. Bu kılavuz son beş yıl içinde, uygun bir doktor, bir hastane, bir eczane veya bir danışma bürosu gibi tıbbi sunuları arayan bir çok insana yardımcı olmuştur

Bu arada "eski" sağlık kılavuzundaki bazı bilgiler güncelliklerini kaybetmişlerdir. Bu gerekçeyle size şimdi tekrar düzenlenmiş olan bir yeni baskısını sunuyoruz. Bu kılavuzda geniş kapsamlı bir genel görünüm olarak Essen kentindeki sağlık kurumlarını, oralarda hangi dillerin konuşulduğu belirtilmiş olarak, bulabilirsiniz.

Benim arzum Essen kentindeki, ister uzun zamandır burada yaşayanlar olsun, ister buraya kısa bir süre önce gelenler olsun ve hangi dili konuşurlarsa konuşsunlar, bütün insanların tıbbi yardıma veya danışmaya ihtiyaçlarının bulunması durumunda, her zaman kendilerine uygun bir sunuyu bulmalarıdır. Çünkü sağlık büyük bir servettir ve hedefimiz en iyi sağlık önlemlerini almaktır.

Bu kılavuzun amacı bu konuda bir katkıda bulunmak ve sizin her zaman kendiniz için uygun olan bir sunuyu bulmakta size yardımcı olmaktır!

Sizin her zaman sağlıklı olmanızı dilerim!

Thomas Kufen
Oberbürgermeister der Stadt Essen

## Приветственное слово обер-бургомистра по случаю переиздания справочника

Дорогие жители Эссена!

В 2011 году был выпущен «Справочник по здоровью для мигрантов». За последние пять лет он помог многим людям, которым требовалась определенная медицинская услуга: будь то у врача, в больнице, аптеке или консультации.

Со временем некоторые сведения, приведенные в первом справочнике, устарели, поэтому представляем вам новое издание. В нем по-прежнему представлен полный перечень медицинских учреждений в Эссене, в том числе с комментарием, на каких языках говорит персонал.

Мне хотелось бы, чтобы все жители Эссена — будь то старожилы или вновь приехавшие — всегда находили нужную медицинскую организацию или услугу независимо от того, на каком языке они говорят. Ведь здоровье — это главная ценность, а высококачественное медицинское обслуживание — наша основная цель.

Настоящий справочник служит для достижения поставленной цели и призван помочь вам при поиске нужной медицинской услуги!

Желаю Вам неизменно крепкого здоровья!

Ваш

Томас Куфен
Обер-бургомистр города Эссен

# Słowo wstępne Nadburmistrza z okazji drugiej edycji

Szanowni mieszkańcy miasta Essen!

Już od 2011 roku dostępny jest „Poradnik opieki zdrowotnej dla imigrantów“. W ciągu ostatnich pięciu lat pomógł on wielu osobom, które szukały odpowiedniej pomocy medycznej, np. lekarza, szpitala, apteki czy poradni.

Ponieważ niektóre informacje w „starym“ poradniku opieki zdrowotnej są już nieaktualne, przedstawiamy Państwu nowe poprawione i zaktualizowane wydanie poradnika. Zawiera on, jak dotychczas, obszerny przegląd placówek służby zdrowia w Essen oraz informacje, w których językach można porozumiewać się w danej placówce.

Moim życzeniem jest, aby wszyscy mieszkańcy Essen – zarówno ci, którzy mieszkają tu od dłuższego czasu, jak również ci, którzy niedawno przybyli do nas, i bez względu na to jakim językiem mówią – znaleźli dla siebie w razie potrzeby zawsze odpowiednią pomoc medyczną lub poradę. Ponieważ zdrowie jest wielką wartością, dlatego naszym celem jest zapewnienie możliwie najlepszej opieki zdrowotnej.

Ten poradnik może okazać się bardzo pomocnym w znalezieniu odpowiedniej oferty medycznej!

Życzę Państwu zawsze dobrego zdrowia!

Thomas Kufen
Nadburmistrz miasta Essen

# Mayor’s welcome for the second edition

Dear residents of Essen,

The “Healthcare Directory for Migrants” has been published already since 2011. During the past five years this has helped many people who were seeking medical help – be it a doctor, hospital, chemist or advisory office.

Some of the information included in the “old” healthcare directory is, meanwhile, no longer relevant and we, therefore, now have a new and revised edition for you. This, once again, offers a comprehensive overview of all healthcare facilities in Essen and the languages which are spoken here.

I would like all the people of Essen – regardless of whether they have lived here for a long time or have only just arrived here and no matter what language they speak – to always find the suitable facility for them whenever they require medical help or advice. Health is, after all, very valuable and it is our goal to offer the best possible healthcare.

This directory should make a contribution to this and help you to always find the right offer for you!

I wish you all the best of health!

Best wishes

Thomas Kufen
Mayor of the City of Essen

# Mot de bienvenue du maire à l'occasion de la deuxième édition

Chères Essenoises, chers Essenois,

Le « Guide de la santé pour les immigré(e)s » existe depuis 2011. Au cours des cinq dernières années, il a aidé de nombreuses personnes à la recherche d'une offre médicale adaptée – que ce soit un médecin, un hôpital, une pharmacie ou un service de consultation.

Quelques informations de l'« ancien » Guide de la santé ne sont plus actuelles, de sorte que nous vous présentons aujourd'hui une nouvelle édition révisée. Vous y trouverez à nouveau un aperçu complet des établissements de santé d'Essen, accompagnés d'une indication au sujet des langues qui y sont parlées.

Ce que je souhaite, c'est que tous les habitants d'Essen – qu'ils y vivent depuis longtemps ou ne nous aient rejoint que récemment, et quelle que soit la langue qu'ils parlent – trouvent toujours l'offre qui leur convient lorsqu'ils ont besoin d'aide ou de conseils médicaux. En effet, la santé est un bien précieux et notre objectif, ce sont les meilleurs soins de santé possibles.

Ce guide vise à y contribuer et à vous aider à toujours trouver l'offre qui vous convient !

Je vous souhaite à tout moment une bonne santé !

Thomas Kufen
Maire de la ville d'Essen

# كلمة رئيس البلدية الخاصّة بالطبعة الثانية

أعزّ ائي متساكني ومتساكنات مدينة أسن,

تصدر منذ عام 2011 نشرية "الدليل الصحي للمهاجرين". لقد قدّ مت هذه النشرية في السنوات الخمس الماضية مساعدات قيّمة للكثير من الناس الذين كانوا يبحثون عن معلومات بشأن الخدمات والعروض الطبية والصحية المناسبة - سواء كان الأمر يتعلّق بالبحث عن طبيب أو مستشفى أو صيدلية أو مركز استشارات.

وبمرور الوقت أصبحت بعض المعلومات المتوفّرة في الدليل الصحّي "القديم" قديمة ولا تستجيب للحاجة، لذلك أقدم لكم الأن هذه الطبعة الجديدة المنقحة التي ستجدون فيها لمحة شاملة عن المرافق الصحية في مدينة أسن مع الإشارة إلى اللغات المستعملة هناك.

أمنيتي هي أن يجد كل شخص في مدينة أسن - سواء كانوا يعيشون بيننا منذ فترة طويلة أو قدموا إلينا في الفترة الأخيرة وبغض النظر عن اللغة التي يتكلّمونها - في هذه النشرية دائما المعلومات المتع ل قة بعروض الخدمات الصحية المناسبة كلّما احتاج إلى المساعدة أو المشورة الطبية، لأن الصحّ ة مكسب ثمين وتوفير الرعاية الصحية الأكثر جودة هو هدفنا.

ويهدف هذا الدليل إلى المساهمة في تحقيق ذلك من خلال توفير كلّ المعلومات للعثور دوما على عرض

الخدمات الصحية المناسب لكم!

أتمنى لكم دوام الصحة الجيدة!

مع تحيات

طوماص كوفن Thomas Kufen
رئيس بلدية أسن

# Inhaltsverzeichnis

**İçerik | Содержание | Spis treści | List of contents | Table des matières | محتويات الفهرس**

**Nutzungshinweise für den Wegweiser** ..... **12**
Rehberi Kullanma Önerileri | Указания по пользованию справочником | Wskazówki dla użytkowników tego przewodnika | Tips on how to use this guide | Remarques concernant l'utilisation du guide | ارشادات للاستفادة من النشرة الارشادية

**Interkulturelle Gesundheitslotsen** ..... **20**
Kültürlerarası Sağlık Kılavuzları | Межкультурные лоцманы системы здравоохранения | Międzykulturowi przewodnicy zdrowia | Intercultural health guides | Guides de santé interculturels | دلاء صحيون عبر الثقافات

**1. Arztpraxen** ..... **27**
Doktor Muayenehaneleri | Кабинеты врачей | Gabinety lekarskie | Medical practices | Cabinet médicaux | عيادات الاطباء

**1.1 Allgemeinmediziner: Hausärzte, hausärztlich tätige Internisten**
Ev hekimleri, ev hekimi olarak çalışan iç hastalıkları doktorları | Врачи общего профиля: семейные врачи, терапевты, работающие в качестве семейных врачей | Lekarze medycyny ogólnej: lekarze rodzinni, oraz lekarze chorób wewnętrznych praktykujący jako lekarze rodzinni | General practitioners: practising family doctors, doctors for internal medicine | Médecins généralistes: médecins de famille, spécialistes des maladies internes travaillant comme médecins de famille | اطباء الطب العام : اطباء الاسرة , اطباء الاسرة الباطنيون ..... 27

**1.2 Augenheilkunde**
Göz hastalıkları | Офтальмология | Okulistyka | Ophthalmology | Ophtalmologie | اطباء العيون ..... 60

**1.3 Chirurgie**
Cerrahi | Хирургия | Chirurgia | Surgery | Chirurgie | الجراحون ..... 63

**1.4 Frauenheilkunde und Geburtshilfe**
Kadın hastalıkları ve doğum yardımı | Гинекология и акушерство | Ginekologia i położnictwo | Gynaecology and midwifery | Gynécologie et obstétrique | الاطباء النسائيون والتوليد ..... 67

**1.5 Hals-Nasen-Ohrenheilkunde**
Kulak, burun, boğaz hastalıkları | Отоларингология | Laryngologia | Ear, nose and throat medicine | Oto-rhino-laryngologie | اطباء الانف والاذن والحنجرة ..... 74

**1.6 Haut- und Geschlechtskrankheiten**
Cilt ve zührevi (cinsel) hastalıklar | Кожные и венерические заболевания | Choroby skóry i choroby weneryczne | Skin and venereal diseases | Maladies de la peau et maladies vénériennes | اطباء الجلد والامراض التناسلية ..... 78

**1.7 Innere Medizin**
İç hastalıkları (Dahiliyeci) | Терапия | Interna | Internal medicine | Médecine interne | الاطباء الباطنيون ..... 81

**1.8 Kinderheilkunde und Jugendmedizin**
Çocuk hastalıkları ve gençlik tıbbı | Педиатрия и подростковая медицина | Pediatria | Paediatrics and medical care for adolescents | Pédiatrie et médecine des jeunes | اطباء الاطفال وطب الاحداث ..... 85

**1.9 Mikrobiologie, Virologie und Infektionsepidemiologie**
Mikrobiyoloji, viroloji ve enfeksiyon hastalıkları | Микробиология, вирусология и инфекционная эпидемиология | Mikrobiologia, wirusologia i epidemiologia | Microbiology, virology and epidemiology of infections | Microbiologie, virologie et épidémiologie infectieuse | علم الميكروبات والفيروسات والاوبئة المعدية ..... 89

**1.10 Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie**
Ağız, çene ve yüz cerrahisi | Челюстно-лицевая хирургия | Chirurgia szczękowo-twarzowa | Oral and maxillofacial surgery | Chirurgie maxillo-faciale | جراحة الفم والفك والوجه..... 89

**1.11 Orthopädie/Unfallchirurgie**
Ortopedi/Kaza cerrahisi | Ортопедия, травматология | Ortopedia/chirurgia urazowa | Orthopaedics/accident surgery | Orthopédie/chirurgie traumatologique | جراحة العظام والحوادث ..... 90

**1.12 Psychiatrische Praxen** (siehe Kapitel 11.2)
Psikiyatrik muayenehaneler (bkz. Bölüm 11.2) | Психиатрические кабинеты (см. главу 11.2) | Gabinety psychiatryczne (patrz rozdział 11.2) | Psychiatric practices (see chapter 11.2) | Cabinets psychiatriques (cf. Chapitre 11.2) | عيادات الطب النفسي ( انظر فصل 11 رقم 2 ) ..... 92

**1.13 Psychotherapeutische Praxen** (siehe Kapitel 11.3)
Psikoterapi muayenehaneleri (bkz. Bölüm 11.3) | Психотерапевтические кабинеты (см. главу 11.3) | Gabinety psychoterapeutyczne (patrz rozdział 11.3) | Psychotherapeutic practices (see chapter 11.3) | Cabinets psychothérapeutiques (cf. Chapitre 11.3) | عيادات المعالجة النفسية ( انظر فصل 11 رقم 3) ..... 92

**1.14 Radiologie**
Radyoloji (Röntgen) | Радиология | Radiologia | Radiology | Radiologie | الاشعة..... 92

**1.15 Rheumatologie**
Romatoloji (Romatizmal hastalıklar) | Ревматология | Reumatologia | Rheumatology | Rhumatologie | امراض المفاصل ( الروماتزم ) ..... 94

**1.16 Urologie**
Üroloji | Урология | Urologia | Urology | Urologie | المسالك البولية..... 95

**2. Apotheken ..... 97**
Eczaneler | Аптеки | Apteki | Pharmacies | Pharmacies | الصيدليات

**3. Beratungsstellen ..... 106**
Danışma yerleri | Консультационные пункты | Placówki poradnictwa | Advice centres | Services de consultation | مراكز الاستشارة

**3.1. Migration**
Göç | Миграция | Migracja | Migration | Migration | الهجرة ..... 106

**3.2. Flüchtlinge**
Sığınmacılar | Беженцы | Uchodźcy | Refugees | Réfugiés | اللاجؤون..... 107

**3.3. Erziehung und Leben**
Eğitim ve yaşam | Воспитание и образ жизни | Wychowanie i życie | Education and Life | Education et vie | التربية والحياة ..... 107

**3.4 Frauen**
Kadınlar | Женщины | Kobiety | Women | Femmes | النساء ..... 110

**3.5 Gesundheit**
Sağlık | Здоровье | Zdrowie | Health | Santé | الصحة ..... 110

**3.6 HIV/Aids und andere sexuell übertragbare Infektionen**
HIV/Aids ve cinsel ilişki yoluyla bulaşan hastalıklar | ВИЧ/СПИД и другие инфекции, передающиеся половым путём | HIV/AIDS i inne choroby przenoszone drogą płciową | HIV/AIDS and other sexually transmitted infections | VIH/SIDA et autres maladies sexuellement transmissibles | مرض الايد ز والامراض الجنسية المعدية الاخرى ..... 111

**3.7 Homosexualität**
Homoseksüellik | Гомосексуальность | Homoseksualizm | Homosexuality | Homosexualité | المثلية الجنسية ..... 112

**3.8 Pflegeberatung**
Bakım danışmanlığı | Консультации по уходу | Poradnictwo dotyczące pielęgnacji | Care consultation | Conseil en soins | استشارات الرعاية ..... 113

**3.9 Prostitution**
Fuhuş | Проституция | Prostytucja | Prostitution | Prostitution | الدعارة ..... 113

**3.10 Psychische Gesundheit** (siehe Kapitel 11.1)
Ruh sağlığı (bkz. Bölüm 11.1) | Психическое здоровье (см. главу 11.1) | Zdrowie psychiczne (patrz rozdział 11.1) | Mental health (see chapter 11.1) | Santé mentale (cf. Chapitre 11.1) | الصحة النفسية ( فصل 11 رقم 1) ..... 114

**3.11 Sexualität und Schwangerschaft**
Cinsellik ve gebelik | Сексуальность и беременность | Seksualność i ciąża | Sexuality and Pregnancy | Sexualité et grossesse | الجنس والحمل ..... 114

**4. Ergotherapie ..... 115**
Ergoterapi (çalışma tedavisi) | Трудотерапия | Ergoterapia | Occupational therapy | Ergothérapie | المعالجة بالعمل

**5. Hebammen ..... 117**
Ebeler | Акушерки | Położne | Midwives | Sages-femmes | القابلات

**6. Krankenhäuser** (Psychische Gesundheit inkl. Sucht siehe Kapitel 11.4) **..... 119**
Hastaneler (Ruh sağlığı – bağımlılık dahil bkz. Bölüm 11.4) | Больницы (Психическое здоровье в т.ч. наркомания см. главу 11.4) | Szpitale (Zdrowie psychiczne włącznie z nałogami patrz rozdział 11.4) | Hospitals (Mental health incl. addiction see chapter 11.4) | Hôpitaux (Santé mentale y compris addiction cf. chapitre 11.4) | المستشفيات (الصحةالنفسية بما فيه الادمان انظر فصل 11 رقم 4 )

**7. Logopädie** ..... **122**
Konuşma bozuklukları tedavisi | Логопедия | Logopedia | Speech therapy | Orthophonie | وسائل معالجة النطق

**8. Notfallnummern** (Psychische Gesundheit inkl. Sucht siehe Kapitel 11.5) ..... **124**
Acil yardım numaraları (Ruh sağlığı – bağımlılık dahil bkz. Bölüm 11.5) | Неотложная помощь (Психическое здоровье в т.ч. наркомания см. главу 11.5) | Numery alarmowe (Zdrowie psychiczne włącznie z nałogami patrz rozdział 11.5) | Emergency numbers (Mental health incl. addiction see chapter 11.5) | Numéros d'urgence (Santé mentale y compris addiction cf. chapitre 11.5) | ( 5 رقم 11 ارقام هواتف الطوارئ (الصحةالنفسية بما فيه الادمان انظ فصل

**9. Pflegeheim und Pflegedienste** ..... **126**
Bakım yurtları ve bakım kuruluşları | Дома для инвалидов и службы по уходу | Domy opieki i służby opiekuńcze | Nursing home and nursing services | Maison de soin et services de soins | بيوت الرعايةوخدمات الرعاية

**10. Physiotherapie** ..... **135**
Fizik tedavisi | Физиотерапия | Fizjoterapia | Physiotherapy | Physiothérapie | المعالجة النفسية

**11. Psychische Gesundheit** ..... **141**
Ruh sağlığı | Психическое здоровье | Zdrowie psychiczne | Mental health | Santé mentale | الصحةالنفسية

**11.1 Erste Anlaufstellen**
İlk başvuru yerleri | Пункты первичного обращения | Placówki pierwszego kontaktu | First points of contact | Premiers points de contact | المراكز المفروض مراجعتها اولا ..... 141

**11.2 Psychiatrische Praxen**
Psikiyatrik muayenehaneler | Психиатрические кабинеты | Gabinety psychiatryczne | Psychiatric practices | Cabinets psychiatriques | عيادات الطب النفسي ..... 143

**11.3 Psychotherapeutische Praxen**
Psikoterapi muayenehaneleri | Психотерапевтические кабинеты | Gabinety psychoterapeutyczne | Psychotherapeutic practices | Cabinets psychothérapeutiques | عيادات المعالجة النفسية ..... 149

**11.4 Kliniken**
Klinikler | Клиники | Szpitale kliniczne | Hospitals | Cliniques | المستوصفات ..... 153

**11.5 Notfallnummern**
Acil yardım numaraları | Неотложная помощь | Numery alarmowe | Emergency numbers | Numéros d'urgence | ارقام هواتف الطوارئ ..... 155

**11.6 Wohnhilfen**
Ev yardımları | Помощь в проживании | Pomoc do samodzielnego mieszkania | Residential assistance | Aides au logement | مساعدات للسكن ..... 156

**11.7 Selbsthilfe**
Kendi kendine yardım | Самопомощь | Samopomoc | Self help | Auto-assistance | المساعدة الذاتية ..... 158

**11.8 Psychiatrische Krankenpflege**
Psikiyatrik hasta bakımı | Уход за психически больным | Psychiatryczna opieka zdrowotna | Psychiatric nursing | Soins psychiatriques | رعاية المرضى النفسانيين ..... 159

**12. Rehabilitationseinrichtungen** (ambulant) ..... **160**
Rehabilitasyon kurumları (ayakta) | Реабилитационные заведения (амбулаторные) | Placówki rehabilitacyjne (ambulatoryjne) | (outpatient) Rehabilitation facilities | Etablissements de réadaptation (services externes) | ( الاسعاف ) مراكز النقاهة

**13. Selbsthilfe** ..... **161**
Kendi kendine yardım | Самопомощь | Samopomoc | Self help | Auto-assistance | المساعدة الذاتية

**14. Übersetzungshilfen** ..... **162**
Tercüme yardımları | Помощь по переводу | Wskazówki pomocnicze do tłumaczenia | Translation assistance | Aides à la traduction | مساعدات في الترجمة

**Übersichtsplan der Stadtbezirke** ..... **173**
Semt planları | Общий план районов города | Przeglądowy plan dzielnic miasta | Overview map of districts | Vue d'ensemble des quartiers urbains | خارطة موضحة لاحياء المدينة

**Postleitzahlgebiete von Essen** ..... **174**
Essen posta kodu bölgeleri | Почтовые индексы г. Эссен | Dzielnice kodów pocztowych w Essen | Postal code areas of Essen | Zones des codes postaux de Essen | مناطق الارقام البريدية لمدينة اسن

# Nutzungshinweise für den Wegweiser

Dieser Wegweiser enthält einleitende Informationen und Übersetzungshilfen in folgenden Sprachen: Türkisch, Russisch, Polnisch, Englisch, Französisch und Arabisch.

Die Übersetzungshilfen (Punkt 14) beziehen sich dabei auf die mit einem * gekennzeichneten Texte im Adressteil.

In Deutschland wenden sich die meisten Patienten und Patientinnen bei medizinischen Fragen und Problemen zunächst an einen Allgemeinmediziner (Hausarzt). Der Hausarzt/die Hausärztin hat die Aufgabe, eine erste Diagnose zu stellen und die Patienten und Patientinnen bei Bedarf an einen Facharzt oder eine Fachärztin zu überweisen.

Dieser Gesundheitswegweiser soll Ihnen bei der Orientierung im Essener Gesundheitssystem helfen. In der folgenden Adressenliste sind die Sprachkenntnisse von Fachleuten aufgeführt.

Beispiel:

**Herr Dr. Rainer Wilhelm Alfen**
Bergheimer Str. 132 | 45357 Essen
Tel.: 0201 692396 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch*

Zur besseren Orientierung in Essen finden Sie im Anhang jeweils eine Karte mit Postleitzahlen und Stadtteilen.

Wenn Sie Hinweise oder Änderungsvorschläge haben, nutzen Sie bitte die Antwortkarte – ebenfalls im Anhang.

# Rehberi Kullanma Önerileri

Bu rehber, aşağıdaki dillerde ön bilgiler ve tercüme yardımları içermektedir: Türkçe, Rusça, Lehçe, İngilizce, Fransızca ve Arapça.

Tercüme yardımları (14. kısım) adres bölümünde * ile işaretli metinlere ilişkindir.

Almanya'da hastaların çoğu tıbbi konulara ilişkin soru ve sorunlarında önce ev doktoruna başvuruyorlar. Ev doktorunun görevi, ilk teşhisi yapmak ve gereğinde hastayı uzman bir doktora havale etmektir.

Bu rehber, sizlere Essen Sağlık Sistemi içinde yönünüzü bulmanızda yardımcı olacaktır. Ekteki adres listesinde uzmanların bildikleri diller verilmiştir.

Örnek:

**Bay Dr. Rainer Wilhelm Alfen**
Bergheimer Str. 132 | 45357 Essen
Tel.: 0201 692396 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch*

Essen'de yönünüzü iyi belirleyebilmeniz için ekte posta kodu ve semtlerin yeraldığı bir harita bulacaksınız.

Değişiklik önerileri ve isteklerinizi ekteki cevap kartını kullanarak iletebilirsiniz.

# Указания по пользованию справочником

Этот справочник содержит вводную информацию и помощь по переводу на следующих языках: турецкий, русский, польский, английский, французский и арабский.

Помощь по переводу (пункт 14) относится к тексту, помеченному* в разделе адресов.

В Германии большинство пациентов обращаются с медицинскими вопросами и проблемами в первую очередь к терапевту (семейный врач). Задача семейного врача — поставить первичный диагноз и, при необходимости, направить пациента к соответствующему специалисту.

Этот справочник здравоохранения призван помочь Вас сориентироваться в системе здравоохранения г. Эссен. В нижеследующем списке адресов учреждений здравоохранения г. Эссен указано, какими языками владеют специалисты.

Пример:

**Herr Dr. Rainer Wilhelm Alfen**
Bergheimer Str. 132 | 45357 Essen
Tel.: 0201 692396 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch*

Для лучшей ориентации в Эссене в приложении Вы найдёте карты с почтовыми индексами и с названиями районов.

Для Ваших указаний и предложений по улучшению используйте, пожалуйста, ответную открытку, также находящуюся в приложении.

# Wskazówki dla użytkowników tego przewodnika

Niniejszy przewodnik zawiera informacje wprowadzające oraz wskazówki pomocnicze do tłumaczenia w następujących językach: turecki, rosyjski, polski, angielski, francuski i arabski.

Wskazówki pomocnicze do tłumaczenia (punkt 14) odnoszą się do cząstki adresu, zaznaczonego symbolem *.

W Niemczech większość pacjentów zwraca się przy problemach medycznych najpierw do lekarza medycyny ogólnej (lekarz rodzinny). Lekarz rodzinny ma za zadanie postawienie pierwszej diagnozy i skierowanie pacjentów w razie potrzeby do lekarza specjalisty.

Niniejszy przewodnik o zdrowiu ma Wam pomóc przy orientowaniu się w systemie opieki zdrowotnej miasta Essen. W poniższej liście adresów jest podana znajomość języków lekarzy specjalistów.

Przykład:

**Herr Dr. Rainer Wilhelm Alfen**
Bergheimer Str. 132 | 45357 Essen
Tel.: 0201 692396 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch*

Dla lepszej orientacji w Essen każdorazowo znajdziecie w załączniku mapę z kodami pocztowymi i dzielnicami miasta.

Jeżeli macie wskazówki lub propozycje usprawnień, to prosimy użyć do odpowiedzi karty pocztowej – także znajdującej się w załączniku.

# Tips on how to use the guide

This guide contains basic information and translation assistance in languages: Turkish, Russian, Polish, English, French and Arabic.

The translation assistance (section 14) refer to texts marked with a * in the last section with addresses.

In Germany, most patients with medical concerns or problems contact a GP first. It is the task of the GP to make a first diagnosis and refer patients to a specialist as needed.

This health guide should help and support you in finding your way through the health system in Essen. In the following list of addresses you will find information concerning the language skills of medical professional staff.

Example:

**Herr Dr. Rainer Wilhelm Alfen**
Bergheimer Str. 132 | 45357 Essen
Tel.: 0201 692396 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch*

In the appendix you will find maps including postal area codes and neighbourhoods.

Please use the reply card that you can also find in the appendix for comments or criticism.

# Indications pour l'utilisation du guide

Ce guide contient des informations introductives et des aides à la traduction dans les langues suivantes : turc, russe, polonais, anglais, français et arabe.

Les aides à la traduction (point 14) se rapportent au texte marqué par un * dans la partie réservée aux adresses.

En Allemagne, en cas de questions et de problèmes médicaux, la plupart des patients et des patientes s'adressent d'abord à un médecin généraliste (médecin de famille). Le médecin de famille a pour rôle d'établir un premier diagnostic et, en cas de besoin, de transférer les patients et les patientes à un ou une spécialiste.

Ce guide de santé est destiné à vous orienter dans le système de santé de la ville de Essen. Dans la liste d'adresses suivante, vous trouverez des indications concernant les connaissances de langues des spécialistes.

Exemple :

**Herr Dr. Rainer Wilhelm Alfen**
Bergheimer Str. 132 | 45357 Essen
Tel.: 0201 692396 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch*

Pour une meilleure orientation dans Essen, une carte sur laquelle figurent les codes postaux et les quartiers est annexée à ce guide.

Si vous souhaitez faire des remarques ou des propositions de modification, utilisez la carte-réponse qui se trouve également en annexe.

# تنبيهات للاستفادة من هذه النشرة الارشادية

تحتوي هذه النشرة الارشادية على معلومات اولية ومساعدات في الترجمة في اللغات التالية :
التركية , الروسية , البولندية , الانجليزية , الفرنسية والعربية .

مساعدات الترجمة ( النقطة رقم 14 ) تضم النصوص المدرجة في قائمة العناوين والمشار اليها بعلامة *

يلجأ معظم المرضى والمريضات في المانيا اولا الى طبيب عام ( طبيب أسرة ) للاستفسار عن مسائل ومشاكل طبية . وظيفة طبيب او طبيبة الاسرة هي القيام بالتشخيص الاولي ومن ثم تحويل المرضى والمريضات عند الضرورة الى طبيب اخصائي
او طبيبة اخصائية .

هذه النشرة الارشادية عليها ان تساعدكم في اتباع الاتجاه السليم في النظام الصحي لمدينة اسن .

في قائمة العناوين التالية لمجال الصحة في مدينة اسن تجدون اللغات التي يتكلم بها المختصون مدرجة .

مثال :

**Herr Dr. Rainer Wilhelm Alfen**
Bergheimer Str. 132 | 45357 Essen
Tel.: 0201 692396 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch*

في الملحق تجدون دائما خارطة لمدينة اسن مع الارقام البريد ية واحياء المدينة .

اذا كان لديكم تنبيهان او اقتراحات للتغيير يرجى استخدام بطاقة الاجابة من فضلكم والمرفقة ايضا مع الملحق .

**Hinweise auf folgende 48 Sprachen erscheinen im Wegweiser:**
Rehberde aşağıda belirtilen 48 dilde öneriler yeralmaktadır:
Ссылки на 48 следующих языков приводятся в справочнике:
W przewodniku przedstawione są wskazówki dla następujących 48 języków:
You will find details concerning the following 48 languages in the guide:
Des remarques apparaissent dans le guide dans les 48 langues suivantes.
التنبيهات الى ال 48 لغة تظهر تاليا في هذه النشرة الاخبارية :

Afghanisch/Dari دری
Afghanisch/Paschtu پښتو
Afrikaans Afrikaans
Albanisch Shqip
Arabisch عربي
Armenisch Հայերեն
Aserbaidschanisch Azərbaycanca
Bosnisch Bosanski
Bulgarisch Български
Chinesisch/Mandarin 中文
Dänisch Dansk
Englisch English
Finnisch Suomi
Französisch Français
Georgisch ქართული
Ghanaisch Twi
Griechisch Ελληνικά
Hebräisch עברית
Indisch/Hindi हिन्दी
Indonesisch Bahasa Indonesia
Italienisch Italiano
Kasachisch Қазақша
Kikongo Konko
Koreanisch 한국어
Kroatisch Hrvatski
Kurdisch/Kurmanci Kurdî
Lingala Lingála
Niederländisch Nederlands
Norwegisch Norsk
Persisch/Farsi فارسی
Philippinisch Tagalog
Polnisch Polski
Portugiesisch Português
Punjabi ਪੰਜਾਬੀ
Rumänisch Român
Russisch Русский
Schwedisch Svenska
Serbisch Srpski
Slowenisch Slovenski
Spanisch Español
Swahili Kiswahili
Tamil தமிழ்
Tschechisch Čeština
Türkisch Türkçe
Ukrainisch Українська
Ungarisch Magyar
Urdu اردو
Vietnamesisch Tiếng Việt

# Interkulturelle Gesundheitslotsen

In Essen gibt es ausgebildete Gesundheitslotsen, die Informationsveranstaltungen in den folgenden Sprachen anbieten: **Arabisch, Aserbaidschanisch, Persisch, Polnisch, Türkisch, Französisch, Englisch, Lingala** und **Kikongo**.

**Die Themen der Veranstaltungen sind:**

- Das deutsche Gesundheitssystem
- Vorsorge und Früherkennung
- Ernährung und Bewegung
- Gefahren des Alkoholkonsums
- Gesundheitsrisiko Rauchen
- Schwangerschaft und Familienplanung
- Kindergesundheit und Unfallprävention
- Gesunde Zähne und Mundgesundheit
- Seelische Gesundheit
- Adipositas
- Umgang mit Medikamenten
- Erste Hilfe beim Kind
- Alter, Gesundheit und Pflege
- Brustkrebsfrüherkennung und -behandlung
- Seelische Gesundheit bei Kindern und Jugendlichen

Wenn Sie mehr über die Arbeit und die Einsatzmöglichkeiten von Gesundheitslotsen in Essen erfahren wollen, wenden Sie sich bitte an:

**Frau Yasemin Akinci,** NEUE ARBEIT der Diakonie Essen gGmbH,
Tel.: 0201 52376-340, Email: yasemin.akinci@neue-arbeit-essen.de

# Kültürlerarası Sağlık Kılavuzları

Essen'de, aşağıda belirtilen dillerde bilgilendirme seminerleri veren eğitilmiş sağlık kılavuzları vardır: **Arapça, Azerice, Farsça, Lehçe, Türkçe, Fransızca, İngilizce, Lingala, Kikongo.**

**Seminerlerin konuları:**

- Alman Sağlık Sistemi
- Erken teşhis ve tedbir önlemleri
- Beslenme ve hareket
- Alkol tüketiminin tehlikeleri
- Sağlık riski: Sigara
- Gebelik ve aile planlaması
- Çocuk sağlığı ve kazaları önleme
- Sağlıklı dişler ve ağız sağlığı
- Ruh sağlığı
- Obezite (aşırı şişmanlık)
- İlaç kullanımı
- Çocuklarda ilk yardım
- Yaşlılık, Sağlık ve Bakım
- Göğüs kanserinde erken teşhis ve tedavi
- Çocuk ve gençlerin ruh sağlığı

Essen'deki sağlık kılavuzlarının çalışmaları ve etkinlik imkanları hakkında ayrıntılı bilgi için başvuru adresiniz:

**Bayan Yasemin Akinci,** NEUE ARBEIT der Diakonie Essen gGmbH,
Tel.: 0201 52376-340, Email: yasemin.akinci@neue-arbeit-essen.de

# Межкультурные лоцманы системы здравоохранения

В Эссене существуют обученные лоцманы системы здравоохранения, которые предлагают мероприятия на следующих языках: **арабский, азербайджанский, фарси, польский, турецкий, французский, английский, лингала, киконго.**

**Темы мероприятий:**

- Система здравоохранения Германии
- Профилактика и ранняя диагностика
- Питание и физкультура
- Опасности употребления алкоголя
- Курение и риск для здоровья
- Беременность и планирование семьи
- Здоровье детей и предотвращение несчастных случаев
- Здоровые зубы и здоровье полости рта
- Психическое здоровье
- Ожирение
- Обращение с лекарствами
- Первая помощь ребёнку
- Старость, здоровье и уход.
- Ранняя диагностика и лечение рака груди
- Психическое здоровье детей и подростков

Если Вы желаете узнать побольше о работе и возможностях привлечения лоцманов системы здравоохранения в Эссене, обращайтесь к:

**г-же Ясемин Акинчи** – NEUE ARBEIT der Diakonie Essen gGmbH,
тел: 0201 52376-340, Email: yasemin.akinci@neue-arbeit-essen.de

# Międzykulturowi przewodnicy zdrowia

W Essen są wyszkoleni przewodnicy zdrowia, którzy oferują spotkania informacyjne w następujących językach: **arabski, azerski, perski, polski, turecki, francuski, angielski, lingala, kikongo.**

**Tematami imprez są:**

- Niemiecki system zdrowia
- Profilaktyka i wczesne wykrywanie chorób
- Odżywianie się i ruch
- Niebezpieczeństwa spożywania alkoholu
- Ryzyko dla zdrowia: Palenie
- Ciąża i planowanie rodziny
- Zdrowie dzieci i zapobieganie wypadkom
- Zdrowe zęby i higiena jamy ustnej
- Zdrowie psychiczne
- Otyłość
- Właściwe obchodzenie się z lekami
- Pierwsza pomoc dla dzieci
- Starość, zdrowie i opieka
- Wczesne wykrywanie i leczenie raka piersi
- Zdrowie psychiczne dzieci i młodzieży

Jeżeli chcecie się dowiedzieć więcej o pracy i możliwościach wykorzystania pomocy przewodników zdrowia w Essen, zwracajcie się do:

**Pani Yasemin Akinci –** NEUE ARBEIT der Diakonie Essen gGmbH,
Tel.: 0201 52376-340, Email: yasemin.akinci@neue-arbeit-essen.de

# Intercultural health guide

In Essen we have trained intercultural health guides who offer informational events in the following languages: **Arabic, Azerbaijani, Persian, Polish, Turkish, French, English, Lingala, Kikongo.**

**The topics of information events are the following:**

- The German Health Care System
- Preventive care and check-ups for early diagnosis
- Nutrition and Exercise
- Risks of Alcohol Consumption
- Smoking: A Health Risk Factor
- Pregnancy and Family Planning
- Children's Health and Accident Prevention
- Healthy Teeth and Oral Health
- Mental Health
- Obesity
- Handling of Pharmaceuticals
- First Aid for Children
- Age, Care and Health
- Breast cancer early detection and treatment
- Mental Health in Children and Adolescents

If you want to know more about the tasks and capabilities of the health guides please contact:

**Mrs Yasemin Akinci** – „NEUE ARBEIT der Diakonie Essen gGmbH",
Tel.: 0201 52376-340, Email: yasemin.akinci@neue-arbeit-essen.de

# Guides de santé interculturels

A Essen des guides de santé formés proposent des réunions d'information dans les langues suivantes : **Arabe, Azerbaïdjanais, Perse, Polonais, Turc, Français, Anglais, Lingala, Kikongo.**

**Les sujets des réunions sont:**

- Le système de santé allemand
- Prévention et dépistage
- Alimentation et exercice
- Dangers de la consommation d'alcool
- Risque du tabagisme pour la santé
- Grossesse et planning familial
- Santé des enfants et prévention des accidents
- Dents saines et santé de la bouche
- Santé mentale
- Adiposité
- Médicaments et comment les prendre
- Premiers secours pour les enfants
- Vieillesse, santé et soins
- Dépistage et traitement du cancer du sein
- Santé mentale des enfants et des jeunes

Si vous souhaitez en savoir plus sur le travail et les possibilités d'intervention des guides de santé à Essen, merci de vous adresser à :

**Madame Yasemin Akinci –** NEUE ARBEIT der Diakonie Essen gGmbH,
tél. : 0201 52376-340, Email: yasemin.akinci@neue-arbeit-essen.de

# مرشدون صحيون عبر الثقافات

يوجد في اسن مرشدون صحيون مدربون يقومون بتنظيم ندوات اعلامية في اللغات التالية : العربية , الاذربيجانية , الفارسية , البولندية , التركية , الفرنسية , الانجليزية , اللينجالية , الكيجونجولية .

- مواضيع الندوات هي :
- النظام الصحي الالماني
- الوقاية والكشف المبكر
- التغذية والحركة
- اخطار تعاطي الكحول
- التدخين خطر على الصحة
- الحمل وتنظيم الاسرة
- صحة الاطفال وتفادي الحوادث
- الاسنان الصحية وصحة الفم
- الصحة النفسية
- الادمان على السمنة
- التعامل مع العقاقير
- الاسعاف الاولي عند الطفل
- الكبر , الصحة والرعاية
- الكشف المبكر عن سرطان الثدي ومعالجته
- الصحة النفسية عند الاطفال والاحداث

اذا اردت معرفة المزيد عن عمل وامكانيات الاستعانة بالمرشدين الصحيين في اسن فعليك الرجوع الى :

**Frau Yasemin Akinci** – NEUE ARBEIT der Diakonie gGmbH,
Tel.: 0201 52376-340, Email: yasemine.akinci@neue-arbeit-essen.de

# 1. Arztpraxen

**Doktor Muayenehaneleri | Кабинеты врачей | Gabinety lekarskie | Medical practices | Cabinet médicaux | عيادات الاطباء**

## 1.1 Allgemeinmediziner: Hausärzte, hausärztlich tätige Internisten

Ev hekimleri, ev hekimi olarak çalışan iç hastalıkları doktorları | Врачи общего профиля: семейные врачи, терапевты, работающие в качестве семейных врачей | Lekarze medycyny ogólnej: lekarze rodzinni, oraz lekarze chorób wewnętrznych praktykujący jako lekarze rodzinni | General practitioners: practising family doctors, doctors for internal medicine | Médecins généralistes: médecins de famille, spécialistes des maladies internes travaillant comme médecins de famille | اطباء الطب العام : اطباء الاسرة , اطباء الاسرة الباطنيون

**Frau Muna Abdullah**
Sommerburgstr. 34 | 45149 Essen
Tel.: 0201 714444 **Englisch | Arabisch**

**Frau Dr. Ilse Adams-Lau**
Schonnefeldstraße 7 | 45326 Essen
Tel.: 0201 352567 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Rainer Wilhelm Alfen**
Bergheimer Str. 132 | 45357 Essen
Tel.: 0201 692396 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch*

**Herr Dr. Kyrus Alimi**
Schwanhildenstr. 10–12 | 45141 Essen
Tel.: 0201 211571 **Englisch**

**Herr Dr. Johannes Andreas Amtenbrink**
Klapperstr. 46 | 45277 Essen
Tel.: 0201 585081 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Helene Auguste Arns**
Rüttenscheider Str. 199 | 45131 Essen
Tel.: 0201 851060 **Französisch | Englisch**

**Herr Hans Joachim Austermann**
Bischoffstr. 134 | 45329 Essen
Tel.: 0201 352444 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. med. Bernd Gustav Badenberg**
Lönsberg 38 | 45136 Essen
Tel.: 0201 510044 **Französisch | Englisch**

**Frau Britta Badenberg**
Lönsberg 38 | 45136 Essen
Tel.: 0201 510044 **Englisch**

**Frau Dr. Behafarid Baharmast**
Max-Keith-Straße 41 | 45136 Essen
Tel.: 0201 175450 **Persisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Libanesisch*

**Herr Meinhard Maria Bähr**
Werdener Str. 22 | 45219 Essen
Tel.: 02054 5145 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Karin Baumeister**
Rüttenscheider Str. 100 | 45130 Essen
Tel.: 0201 872890
*Nichtärztliches Personal* *Spanisch*

**Herr Stefan Christof Ugo Bäumer**
Witteringstr. 112 | 45130 Essen
Tel.: 0201 772225 **Französisch | Englisch**

**Herr Janusz Bazowski**
Mülheimer Str. 116 | 45145 Essen
Tel.: 0201 755959 **Spanisch | Russisch | Polnisch**
*Nichtärztliches Personal* *Englisch*

**Herr Ulrich Johannes Heinrich Becker**
Frintroper Str. 433 | 45359 Essen
Tel.: 0201 699041 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Bernd Uwe Becker**
Hülsmannstr. 6 | 45355 Essen
Tel.: 0201 866440 **Russisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. Adam Thomas Bednorz**
Bäuminghausstr. 9 | 45326 Essen
Tel.: 0201 312838 **Russisch | Polnisch | Französisch**

**Herr Torsten Behnke**
Hatzper Str. 203 | 45149 Essen
Tel.: 0201 711101 **Englisch**

**Frau Dr. med. Heidi Elke Behr**
Frintroper Str. 433 | 45359 Essen
Tel.: 0201 699041 **Französisch | Englisch**

**Herr Stefan Behrendt**
Hufergasse 24 | 45239 Essen
Tel.: 0201 491479 **Englisch**

**Frau Miroslawa Janina Berdysz-Friedrich**
Frohnhauser Str. 333 | 45144 Essen
Tel.: 0201 756489 **Russisch | Polnisch**

**Herr Dr. Andreas Arthur Berke**
Gelsenkirchener Str. 71 | 45141 Essen
Tel.: 0201 292299
*Nichtärztliches Personal* *Kurdisch*

**Herr Dr. Peter Franz Berndt**
Huestr. 111 | 45309 Essen
Tel.: 0201 210031 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Türkisch*

**Herr Lutz Bernhardt**
Wilhelmstraße 12 | 45219 Essen
Tel.: 02054 5035 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Georg Ludwig Berns**
Rellinghauser Str. 22 | 45128 Essen
Tel.: 0201 820680
*Nichtärztliches Personal* *Englisch*

**Herr Dr. Stefan Josef Berns**
Rellinghauser Str. 22 | 45128 Essen
Tel.: 0201 820680
*Nichtärztliches Personal* — *Englisch*

**Herr Dr. med. Johannes Heinrich Berns**
Rellinghauser Str. 22 | 45128 Essen
Tel.: 0201 820680 — **Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Frank Best**
Alfried-Krupp-Str. 43 | 45131 Essen
Tel.: 0201 872690
*Nichtärztliches Personal* — *Englisch*

**Frau Dr. Ulrike Susanne Bielzer**
Bäuminghausstraße 82 | 45326 Essen
Tel.: 0201 325555 — **Spanisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Griechisch | Albanisch | Türkisch*

**Herr Dr. Ralph Achim Bierwirth**
Herwarthstraße 102 | 45138 Essen
Tel.: 0201 4364570 — **Englisch**

**Frau Dr. med. Sigrid Blume**
Rüttenscheider Stern 5 | 45130 Essen
Tel.: 0201 770038 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Türkisch | Russisch*

**Herr Dr. Andreas Bernhard Blume**
Rüttenscheider Stern 5 | 45130 Essen
Tel.: 0201 770038 — **Russisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Türkisch*

**Herr Jürgen Herbert Blume**
Isinger Tor 4 | 45276 Essen
Tel.: 0201 511216 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Türkisch*

**Frau Christa Bohnenkamp**
Bäuminghausstraße 82 | 45326 Essen
Tel.: 0201 325555 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Griechisch | Albanisch | Türkisch*

**Frau Renate Bojarzin-Kraus**
Krayer Straße 238 | 45307 Essen
Tel.: 0201 555003 **Englisch**

**Frau Dr. Eva-Monica Bonin**
Volckmarstraße 9 | 45219 Essen
Tel.: 02054 4795 **Französisch | Englisch**

**Herr Martin Booz**
Kaiser-Otto-Platz 9 | 45276 Essen
Tel.: 0201 511018 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch*

**Herr Dr. med. Jörg Arnhelm Winfried Bornemann**
Spakenbroich 2 | 45329 Essen
Tel.: 0201 381418 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. Hans-Jürgen Brauer**
Heidhauser Str. 144 | 45239 Essen
Tel.: 0201 404594 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. (R). Monika Breaz**
Limbecker Platz 4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 226272 **Ungarisch | Rumänisch | Französisch**
*Nichtärztliches Personal* *Englisch*

**Frau Gabriele Ricarda Brehme**
Von-Bergmann-Str. 2 | 45141 Essen
Tel.: 0201 211208 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Arabisch*

**Herr Norbert Maria Breiderhoff**
Germaniaplatz 8 | 45355 Essen
Tel.: 0201 673303 **Englisch**

**Frau Dr. Claudia Breitwieser**
Altenessener Str. 442 | 45329 Essen
Tel.: 0201 3195580 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Tamilisch | Russisch*

**Herr Stefan Bruder**
Fürstäbtissinstr. 22–24 | 45355 Essen
Tel.: 0201 671094 **Türkisch | Spanisch | Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Sabine Brugger-Frenzel**
Zur Beckhove 25–29 | 45307 Essen
Tel.: 0201 8576950 **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Rainer Franz Brüning**
Frankenstr. 145 | 45134 Essen
Tel.: 0201 441412 **Russisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Italienisch*

**Herr Dr. med. Dieter Bernd Brüning**
Hanielstraße 33 | 45327 Essen
Tel.: 0201 309697 **Englisch**

**Frau Barbara Bruns**
Steeler Str. 371 | 45138 Essen
Tel.: 0201 8675770 **Englisch**

**Herr Dr. med. Ulrich Wilhelm Buck**
Altenessener Str. 68 | 45141 Essen
Tel.: 0201 314672 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Beatrix Sofia Busch**
Gemarkenstraße 46 | 45147 Essen
Tel.: 0201 793001 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch*

**Herr Dr. Karl-Georg Büscher**
Weidkamp 131 | 45355 Essen
Tel.: 0201 52370 **Französisch | Englisch**

**Herr Marian Dembowiak**
Hülsmannstr. 6 | 45355 Essen
Tel.: 0201 866440 **Italienisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch | Türkisch | Armenisch*

**Herr Dr. Ulrich Deuse**
Hauptstraße 54 | 45219 Essen
Tel.: 02054 2409 **Englisch**

**Frau Tatjana Deutsch**
Kleiner Bruch 3 | 45309 Essen
Tel.: 0201 211787 **Russisch**

**Herr Thomas Heiner Dickel**
Termeerhöfe 5 | 45327 Essen
Tel.: 0201 301374 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Koreanisch | Polnisch*

**Frau Renate Dieckmann**
Kölner Str. 16 | 45145 Essen
Tel.: 0201 705502 **Türkisch | Englisch**

**Herr Dieter Hermann Döring**
Haus-Horl-Str. 73 | 45357 Essen
Tel.: 0201 667444 **Englisch**

**Herr Manfred Willi Dornberg**
Klapperstr. 46 | 45277 Essen
Tel.: 0201 585081 **Französisch | Englisch**

**Herr Wolfgang Johann Josef Dresia**
Frohnhauser Str. 270 | 45144 Essen
Tel.: 0201 762360/6 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Hans-Jörg Drewes**
Altenessener Straße 525 | 45329 Essen
Tel.: 0201 351415 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Helmut Rudolf Drewitz**
Moltkestr. 7–9 | 45128 Essen
Tel.: 0201 224893 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. med. Joachim Driehorst**
Kölner Str. 68 | 45145 Essen
Tel.: 0201 763475 **Französisch | Englisch**

**Herr Youcef Driouach-Bleckmann**
Huestr. 111 | 45309 Essen
Tel.: 0201 210031 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Türkisch*

**Frau Nihal Dürfeld**
Germaniaplatz 8 | 45355 Essen
Tel.: 0201 670809 **Türkisch**

**Frau Dr. Karen Dyck**
Heisinger Str. 15 | 45134 Essen
Tel.: 0201 444418 **Englisch**

**Herr Dr. Markus Winfried Franziskus Ebel**
Wendelinstraße 38 | 45307 Essen
Tel.: 0201 553717
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. med. Wolfram Heinz Wolfgang Eggert**
Julienstr. 9 | 45130 Essen
Tel.: 0201 771206 **Italienisch | Englisch**

**Herr Stefan Kurt Eisel**
Frintroper Str. 432 | 45359 Essen
Tel.: 0201 694092 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Persisch*

**Herr Karsten Horst Franz Engel**
Heidbergweg 14 | 45257 Essen
Tel.: 0201 450370 **Englisch**

**Frau Dr. Corinna Andrea Engelke**
Florastr. 1 | 45131 Essen
Tel.: 0201 222167 **Englisch**

**Frau Dr. Marion Cornelia Erdelt**
Keplerstraße 88 | 45147 Essen
Tel.: 0201 745959 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Italienisch | Russisch*

**Herr Dr. med. Michael Johannes Esser**
Hauptstraße 54 | 45219 Essen
Tel.: 02054 95560 **Englisch**

**Herr Dr. med. Klaus Even**
Borbecker Str. 244 | 45355 Essen
Tel.: 0201 867270 **Englisch**

**Herr Thomas Faderl**
Ückendorfer Str. 51 | 45327 Essen
Tel.: 0201 303034 **Spanisch | Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Markus Ali Faghih**
Bocholder Str. 179 | 45355 Essen
Tel.: 0201 670078 **Englisch**

**Frau Annette Ruthild Falkenberg**
Rüttenscheider Stern 5 | 45130 Essen
Tel.: 0201 770038 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch | Russisch*

**Herr Dr. Guido Faßbender**
Bochumer Landstraße 345 | 45279 Essen
Tel.: 0201 505066 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Sameollah Fatehi**
Im Looscheid 17 | 45141 Essen
Tel.: 0201 323492 **Persisch | Französisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. med. Barbara Anna Faupel-Bauer**
Jacobsallee 16 | 45239 Essen
Tel.: 0201 408091 **Englisch**

**Herr Dr. Horst Fischer**
Gerichtsstr. 32 | 45355 Essen
Tel.: 0201 683534 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Frau Stanka Fischer**
Lenbachstr. 14 | 45147 Essen
Tel.: 0201 706711 **Serbokroatisch**

**Frau Beate Fitza**
Steeler Str. 371 | 45138 Essen
Tel.: 0201 284488 **Französisch | Englisch**

**Herr Paul Flaxenberg**
Wilhelm-Nieswandt-Allee 123 | 45326 Essen
Tel.: 0201 837010 **Ukrainisch | Russisch | Polnisch**

**Frau Ursula Flenker**
Wilhelmstraße 18 | 45219 Essen
Tel.: 02054 6200 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Afghanisch | Griechisch*

**Herr Bernhard Flenker**
Wilhelmstraße 18 | 45219 Essen
Tel.: 02054 85011 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Italienisch | Norwegisch | Französisch*

**Herr Thaddaeus Hubert Franke**
Bocholder Str. 276 | 45356 Essen
Tel.: 0201 662889 **Russisch | Polnisch | Englisch**

**Herr Dr. Jürgen Freitag-Hoppen**
Ernestinenstraße 10 | 45141 Essen
Tel.: 0201 29911 **Englisch**

**Herr Dr. Dirk Friedlinghaus**
Germaniastraße 231 | 45355 Essen
Tel.: 0201 671883 **Englisch**

**Frau Nicole Friedrichs**
Bocholder Str. 179 | 45355 Essen
Tel.: 0201 670078 **Englisch**

**Frau Dr. Sabine Renate Frühauf**
Kölner Str. 16 | 45145 Essen
Tel.: 0201 705502 **Englisch**

**Frau Dr. Birgit Elisabeth Galland**
Zölestinstr. 5 | 45259 Essen
Tel.: 0201 460885 **Englisch**

**Herr Dr. med. Georg Garanin**
Bredeneyer Str. 123a | 45133 Essen
Tel.: 0201 7470470 **Russisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Thomas Wilfried Geffken**
Gemarkenstraße 46 | 45147 Essen
Tel.: 0201 793001
*Nichtärztliches Personal* *Russisch*

**Herr Andreas Maria Gendolla**
Bergheimer Str. 132 | 45357 Essen
Tel.: 0201 692396 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch*

**Frau Dr. Jolanta Danuta Gladys**
Stiller Weg 2 | 45149 Essen
Tel.: 0201 7100154 **Polnisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Udo Heinrich Gleibs**
Byfanger Str. 2 | 45257 Essen
Tel.: 0201 480466 **Französisch | Englisch**

**Herr Martin Alfons Graßl**
Frankenstr. 259 | 45134 Essen
Tel.: 0201 441306 **Englisch**

**Herr Dr. med. Jürgen Heinz Greve**
Moltkeplatz 55 | 45138 Essen
Tel.: 0201 262660 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Alexandra Maria Gröschel**
Hindenburgstraße 27 | 45127 Essen
Tel.: 0201 238097 **Russisch | Polnisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Alfred Große-Hündfeld**
Bocholder Str. 179 | 45355 Essen
Tel.: 0201 670078 **Englisch**

**Herr Dr. med. Hendrik Franz-Josef Hagemann**
Krayer Str. 227 | 45307 Essen
Tel.: 0201 555051 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Hindi | Persich*

**Herr Dr. Dirk Hagemann**
Germaniaplatz 8 | 45355 Essen
Tel.: 0201 673303 **Englisch**

**Frau Margarete Maria Halama**
Joachimstr. 26 | 45307 Essen
Tel.: 0201 5579945 **Spanisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Italienisch*

**Herr Dr. Horst Uwe Hammen**
Heisinger Str. 509 | 45259 Essen
Tel.: 0201 4668806 **Englisch**

**Frau Dr. Mechthild Friederike Hammersen**
Steeler Str. 236 | 45138 Essen
Tel.: 0201 282826 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Marokkanisch*

**Frau Andrea-Maria Barbara Hansen**
Karnaper Straße 174a | 45329 Essen
Tel.: 0201 382888 **Englisch**

**Herr Dr. Torsten Martin Hartmann**
Laurastr. 4–6 | 45289 Essen
Tel.: 0201 57791 **Englisch**

**Herr Dr. Gerhard Hauser**
Bredeneyer Str. 1 | 45133 Essen
Tel.: 0201 672908 **Spanisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Niederländisch*

**Frau Dr. Nicole Heep-Zschech**
Bochumer Landstr. 200 | 45276 Essen
Tel.: 0201 54912 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Ulrich Bernhard Hegener**
Franziskastr. 8 | 45131 Essen
Tel.: 0201 777037 **Englisch**

**Herr Darius Heinemann**
Florastr. 1 | 45131 Essen
Tel.: 0201 222167 **Russisch | Polnisch | Französisch**
*Nichtärztliches Personal* *Englisch*

**Frau Dr. Katrin Heiß**
Rüttenscheider Str. 228 | 45131 Essen
Tel.: 0201 422333 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Hans Christian Helmin**
Plutoweg 10 | 45277 Essen
Tel.: 0201 581722 **Englisch**

**Frau Dr. Tanja Heseding**
Isinger Tor 4 | 45276 Essen
Tel.: 0201 511216 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Michael Heß**
Raadter Str. 14 | 45149 Essen
Tel.: 0201 717759 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Tatjana Anna Elise Heukamp**
Schloßstraße 174 | 45355 Essen
Tel.: 0201 94696350 **Englisch**

**Herr Dr. med. Claus Jürgen Heydenreich**
Waldthausenstr. 41 | 45127 Essen
Tel.: 0201 235026 **Englisch**

**Herr Dr. med. Michael Hill**
Hülsmannstr. 6 | 45355 Essen
Tel.: 0201 676011 **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Martina Himmelskamp**
Krawehlstraße 46 | 45130 Essen
Tel.: 0201 45310272 **Türkisch | Spanisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr.med. Eberhard Friedrich-Wilhelm Höhfeld**
Rüttenscheider Straße 162 | 45131 Essen
Tel.: 0201 422274 **Französisch | Englisch**

**Herr Marian Stefan Holly**
Altenessener Straße 447 | 45329 Essen
Tel.: 0201 344784 **Tschechisch | Polnisch**

**Frau Bettina Hoppe**
Kaiser-Otto-Platz 9 | 45276 Essen
Tel.: 0201 8471613 **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Günther Hornung**
Wallotstr. 4a | 45136 Essen
Tel.: 0201 25816 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Heinrich Günter Horstmann**
Witteringstr. 18 | 45130 Essen
Tel.: 0201 772339 **Spanisch | Italienisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Karin Hübner**
Dreilindenstraße 55 | 45128 Essen
Tel.: 0201 223330 **Englisch**

**Herr Dr. Patrick Christopher Erich Hufnagel**
Renteilichtung 8–10 | 45134 Essen
Tel.: 0201 443443 **Englisch**

**Herr Christophorus Huhn**
Frintroper Str. 432 | 45359 Essen
Tel.: 0201 601280 **Französisch | Englisch**

**Herr Philip Foday Musa Hull**
Schmitzstr. 27 | 45143 Essen
Tel.: 0201 626209 **Russisch | Englisch**

**Herr Dr. Karl Michael Maria Huptas**
Krayer Straße 238 | 45307 Essen
Tel.: 0201 555003 **Englisch**

**Herr Claas Horst Hüttenrauch**
Rellinghauser Str. 184 | 45136 Essen
Tel.: 0201 252360 **Englisch**

**Frau Garivalia Ikonomou**
Rathenaustraße 2 | 45127 Essen
Tel.: 0201 507110 **Griechisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Italienisch | Spanisch | Türkisch*

**Frau Dr. med. Maria Teresa Inarejo**
Allerstraße 2 | 45136 Essen
Tel.: 0201 256464 **Spanisch**
*Nichtärztliches Personal*

**Herr Dr. Najib Jabbour**
Alfredstr. 237 | 45133 Essen
Tel.: 0201 410380 **Französisch | Arabisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Chinesisch | Russisch*

**Herr Dr. Steffen Hermann Jahn**
Kreuzeskirchstr. 8 | 45127 Essen
Tel.: 0201 224007 **Italienisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Arabisch*

**Herr Dr. med. (Univ. Zagreb) Luka Jaram**
Schwarze Straße 49 | 45326 Essen
Tel.: 0201 354035 **Serbokroatisch | Italienisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Hermann Alfred Ernst Jeschke**
Bahnhofstr. 58 | 45259 Essen
Tel.: 0201 466516 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Karin Jodscheit**
Altenessener Straße 447 | 45329 Essen
Tel.: 0201 344784 **Englisch**

**Herr Dr. Wolfgang Josef Jorias**
Hauptstr. 12 | 45219 Essen
Tel.: 02054 4978 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Irene Jorias**
Hauptstr. 12 | 45219 Essen
Tel.: 02054 4978 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. (SYR). Nizar Kadah**
Haus-Berge-Str. 163 | 45356 Essen
Tel.: 0201 660572 **Arabisch**

**Herr Dr. Frank Kahrweg**
Kettwiger Straße 22 | 45127 Essen
Tel.: 0201 237055 **Englisch**

**Herr Hermann Kauth**
Holsterhauser Str. 49 | 45147 Essen
Tel.: 0201 774546 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Koreanisch | Türkisch*

**Frau Patricia Keller**
Paßstr. 2 | 45276 Essen
Tel.: 0201 512953 **Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Mechtild Maria Keller**
Bamlerstraße 100 | 45141 Essen
Tel.: 0201 660672 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Dorothee Kemper-Buchholz**
Carl-Wolf-Str. 17 | 45279 Essen
Tel.: 0201 538797 **Englisch**

**Frau Dr. (H). Maria Kisch**
Nietzscheweg 1 | 45279 Essen
Tel.: 0201 530662 **Ungarisch | Russisch | Englisch**

**Frau Dr. Elke Kleinbielen**
Donnerstr. 177 | 45357 Essen
Tel.: 0201 692927 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. Wolfgang Klinkhart**
Bochumer Landstraße 345 | 45279 Essen
Tel.: 0201 505066 **Englisch**

**Herr Dr. Carsten Michael Klugewitz**
Lehmanns Brink 5 | 45277 Essen
Tel.: 0201 585555 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch | Polnisch | Italienisch*

**Herr Dr. Johann Knee**
Hindenburgstraße 27 | 45127 Essen
Tel.: 0201 238097 **Französisch | Englisch**

**Frau Elke Christine Knöchelmann**
Oberdorfstraße 19–21 | 45143 Essen
Tel.: 0201 623701 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Michael Knöchelmann**
Oberdorfstraße 19–21 | 45143 Essen
Tel.: 0201 623701
*Nichtärztliches Personal* *Englisch*

**Frau Dr. Ursula Marianne Toni Knoche-Walter**
Wintgenstraße 23–25 | 45239 Essen
Tel.: 0201 40093 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Dagmar Koch-Seeber**
Cranachstraße 35 | 45147 Essen
Tel.: 0201 730063
*Nichtärztliches Personal* *Englisch*

**Herr Dr. Ralph-Detlef Köhn**
Minnesängerstr. 41 | 45279 Essen
Tel.: 0201 533344 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Katrin Maria Hildegard Köhn**
Minnesängerstr. 41 | 45279 Essen
Tel.: 0201 533344 **Französisch | Englisch**

**Frau Andrea Köhnen**
Steeler Str. 236 | 45138 Essen
Tel.: 0201 282826 **Spanisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Marokkanisch*

**Herr Christian Kolz**
Schonnefeldstraße 7 | 45326 Essen
Tel.: 0201 352567 **Englisch**

**Herr Dr. med. Heribert Rudolf König jun.**
Heisinger Str. 503 | 45259 Essen
Tel.: 0201 460730 **Englisch**

**Herr Dr. Johann Ulrich Kordes**
Heinrich-Strunk-Str. 29 | 45143 Essen
Tel.: 0201 623580 **Französisch | Englisch**

**Herr Robert Andrzej Kortas**
Raumerstraße 2 | 45144 Essen
Tel.: 0201 761327 **Polnisch | Englisch**

**Frau Beate Korth-Wiemann**
Schürmannstr. 16 | 45136 Essen
Tel.: 0201 252421 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch | Spanisch*

**Frau Dr. Christa Maria Koßler-Wiesweg**
Steeler Straße 204 | 45138 Essen
Tel.: 0201 282008
*Nichtärztliches Personal* *Englisch*

**Frau Dr. Kinga Brigitte Kowol**
Altenessener Str. 95 | 45326 Essen
Tel.: 0201 314398 **Polnisch**
*Nichtärztliches Personal* *Arabisch*

**Herr Reinhold Krämer**
Kupferdreher Str. 154 | 45257 Essen
Tel.: 0201 483822 **Italienisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Jürgen Wilhelm Krämer**
Carmerstr. 66 | 45147 Essen
Tel.: 0201 743235 **Englisch**

**Herr Dr. Hans-Gerhard Kraus**
Wintgenstraße 23–25 | 45239 Essen
Tel.: 0201 40093 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Hans-Joachim Klaus Georg Krehl**
Hubertstr. 282 | 45307 Essen
Tel.: 0201 553344 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch | Russisch*

**Herr Jörg Reinhard Krüger**
Krayer Str. 227 | 45307 Essen
Tel.: 0201 555051 **Russisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Hindi | Persisch*

**Frau Susanne Ursula Krusenberg**
Termeerhöfe 5 | 45327 Essen
Tel.: 0201 301374 **Spanisch | Portugiesisch | Italienisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Koreanisch | Polnisch*

**Herr Michael Kühl**
Termeerhöfe 5 | 45327 Essen
Tel.: 0201 301374
*Nichtärztliches Personal* *Koreanisch | Polnisch*

**Herr Dr. Roland Kutzke**
Zu den Karmelitern 19 | 45145 Essen
Tel.: 0201 706153 **Englisch**

**Frau Dipl.-Med. Silke Lammers**
Hülsmannstr. 6 | 45355 Essen
Tel.: 0201 676011 **Englisch**

**Frau Dr. med. Aurelia Susanne Lang**
Gantenbergstr. 4 | 45307 Essen
Tel.: 0201 590278 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Thomas Lau**
Vogelheimer Str. 127 | 45329 Essen
Tel.: 0201 342145 **Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Herr Peter Conrad Laubenthal**
Cranachstr. 35 | 45147 Essen
Tel.: 0201 730063 **Englisch**

**Frau Dr. Bettina Annette Lauenstein**
Graf-Bernadotte-Straße 1 | 45133 Essen
Tel.: 0201 411012 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Gabriele Christiane Lay**
Rüttenscheider Straße 66 | 45130 Essen
Tel.: 0201 775995 **Spanisch | Englisch**

**Herr Dr. Ivar Hans Erich Leben**
Kaiser-Otto-Platz 9 | 45276 Essen
Tel.: 0201 8471620 **Spanisch | Englisch**

**Herr Klaus Leifeld**
Carl-Wolf-Str. 17 | 45279 Essen
Tel.: 0201 538797 **Französisch | Englisch**

**Frau Elke Lepping-Leben**
Kaiser-Otto-Platz 9 | 45276 Essen
Tel.: 0201 8471620 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Svetlana Irmowna Liadski**
Rüttenscheider Straße 162 | 45131 Essen
Tel.: 0201 422274 **Russisch | Polnisch**

**Herr Dr. med. Friedhelm Helmut Lieder**
Hermannstraße 4 | 45327 Essen
Tel.: 0201 302343 **Französisch | Englisch**

**Herr Günter Klemens Lohrke**
Wilhelmstraße 16 | 45219 Essen
Tel.: 02054 6016 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Italienisch*

**Herr Dr. med. Michael Anton Lorrek**
Kaiser-Otto-Platz 10 | 45276 Essen
Tel.: 0201 512111 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Oliver Lotz-Hardegen**
Kohlenstraße 37 | 45289 Essen
Tel.: 0201 57353 **Englisch**

**Herr Dr. med. Jürgen Luber**
Robert-Koch-Str. 3 | 45147 Essen
Tel.: 0201 733598 **Englisch**

**Frau Stavroula Machera-Lehmann**
Steeler Str. 174 | 45138 Essen
Tel.: 0201 284622 **Griechisch | Englisch**

**Herr Dr. Klaus-Dieter Mankel**
Gemarkenstraße 43 | 45147 Essen
Tel.: 0201 793114 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Serbokroatisch*

**Herr Toma Samir Mansour**
Altenessener Str. 275 | 45326 Essen
Tel.: 0201 344848 **Englisch | Arabisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Rawati Mardi**
Gemarkenstr. 29 | 45147 Essen
Tel.: 0201 790209 **Niederländisch**

**Frau Jutta Marggraf**
Kleiner Bruch 3 | 45309 Essen
Tel.: 0201 211787 **Russisch**

**Herr Jan Marxmeier**
Ruhrallee 9 | 45138 Essen
Tel.: 0201 272768 **Englisch**

**Frau Dr. med. Iris Ajmal Masroor**
Florastr. 1 | 45131 Essen
Tel.: 0201 222167 **Russisch | Polnisch | Französisch**
*Nichtärztliches Personal* *Englisch*

**Herr Dr. Khalid Massalha**
Karlstraße 63 | 45329 Essen
Tel.: 0201 353222 — **Hebräisch | Englisch | Arabisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Bosnisch | Türkisch*

**Herr Fernando Mejuto Jorrin**
Bäuminghausstraße 82 | 45326 Essen
Tel.: 0201 325555 — **Spanisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Griechisch | Albanisch | Türkisch*

**Frau Dr. Andrea Ursula Mizera**
Bochumer Landstr. 339 | 45279 Essen
Tel.: 0201 541213 — **Englisch**

**Herr Dr. med. Wolfgang Mizera**
Bochumer Landstr. 339 | 45279 Essen
Tel.: 0201 541213 — **Englisch**

**Herr Dr. med. Tarek Moughrabi**
Rathenaustraße 2 | 45127 Essen
Tel.: 0201 507110 — **Französisch | Englisch | Arabisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Griechisch | Albanisch | Afghanisch*

**Frau Dr. Marion Gerlinde Gertrud Müke**
Schonnefeldstraße 7 | 45326 Essen
Tel.: 0201 352567 — **Englisch**

**Herr Dr. Michael Mulders**
Heidbergweg 30 | 45257 Essen
Tel.: 0201 481276 — **Französisch | Englisch**

**Herr Stephan Müller**
Distelkamp 11 | 45141 Essen
Tel.: 0201 211233 — **Spanisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Hindi*

**Frau Irmgard Müller-Boese**
Kettwiger Straße 17 | 45127 Essen
Tel.: 0201 234005 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Albanisch | Türkisch*

**Frau Dr. Doris Münker-Kirch**
Rellinghauser Str. 191 | 45136 Essen
Tel.: 0201 8965440 — **Französisch | Englisch**

**Frau Clara Alicia Müsch**
Rüttenscheider Straße 91 | 45130 Essen
Tel.: 0201 790286 **Spanisch**

**Frau Andrea Margot Neeff-Kaufhold**
Lehmanns Brink 5 | 45277 Essen
Tel.: 0201 585555 **Spanisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch | Polnisch | Italienisch*

**Frau Tip Dr./Univ. Izmir Aynur Neise**
Krayer Straße 234 | 45307 Essen
Tel.: 0201 4397555 **Türkisch | Englisch**

**Frau Dr. Christine Neugebauer**
Wiesenstr. 27 | 45128 Essen
Tel.: 0201 226655 **Russisch | Polnisch | Englisch**

**Herr Andreas Neumann**
Rüttenscheider Straße 132 | 45131 Essen
Tel.: 0201 787229 **Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Herr Wolfgang Herbert Neunerdt**
Hünninghausenweg 60 | 45276 Essen
Tel.: 0201 851430 **Arabisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Bernd Wolfgang Niedernhöfer**
Humboldtstr. 232 | 45149 Essen
Tel.: 0201 713041 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Birgit Nolte**
Gervinusstraße 1 | 45144 Essen
Tel.: 0201 756490 **Englisch**

**Frau Rita Niemczyk Ocklenburg**
Gervinusstraße 1 | 45144 Essen
Tel.: 0201 756490 **Englisch**

**Frau Ilselore Friederike Odenhausen**
Graf-Bernadotte-Straße 1 | 45133 Essen
Tel.: 0201 411012
*Nichtärztliches Personal* *Englisch*

**Herr Dr. med. Michael Odenhausen**
Graf-Bernadotte-Straße 1 | 45133 Essen
Tel.: 0201 411012 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Sylvia Lucia Elisabeth Oetken**
Meißener Straße 12 | 45145 Essen
Tel.: 0201 7993784 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Karl Heinz Olbrich**
Leimgardtsfeld 24 | 45355 Essen
Tel.: 0201 663088 **Spanisch | Niederländisch | Griechisch | Englisch**

**Herr Dr. Metin Murat Özyurt**
Wiehagenstr. 8–12 | 45329 Essen
Tel.: 0201 353666 **Türkisch | Englisch**

**Herr Dr. Hans Jochen Pagel**
Lelei 8 | 45259 Essen
Tel.: 0201 460129 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. (TR). Ahmet Paksoy**
Levinstraße 105 | 45356 Essen
Tel.: 0201 660944 **Türkisch**

**Herr Dr. med. Detlef Pape**
Zweigertstr. 37–41 | 45130 Essen
Tel.: 0201 786701 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Rainer Matthias Petersen**
Ernestinenstraße 280 | 45139 Essen
Tel.: 0201 29838 **Niederländisch | Englisch**

**Herr Dr. Oscar Julius Pfeifer**
Sommerburgstr. 34 | 45149 Essen
Tel.: 0201 714444 **Portugiesisch | Englisch**

**Frau Dr. Elisabeth Pierchalla**
Erster Hagen 26 | 45127 Essen
Tel.: 0201 827200 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Georg Plaßmann**
Unterstr. 75 | 45359 Essen
Tel.: 0201 699043 **Englisch**

**Herr Dr. Rudolf Karl Prill**
Klarastr. 29 | 45130 Essen
Tel.: 0201 790010 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Bozena Zofia Puchalski**
Bocholder Str. 65 | 45355 Essen
Tel.: 0201 688995 **Russisch | Polnisch | Französisch | Englisch**

**Herr Detlef Ragwitz**
Termeerhöfe 5 | 45327 Essen
Tel.: 0201 301374 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Koreanisch | Polnisch*

**Frau Lidia Agnieszka Rak**
Borbecker Str. 174 | 45355 Essen
Tel.: 0201 6851195 **Russisch | Polnisch | Englisch**

**Herr Dr. Thorsten Rau**
Kaiser-Otto-Platz 9 | 45276 Essen
Tel.: 0201 8471613
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Ilka Reick**
Girardetstraße 2–38 | 45131 Essen
Tel.: 0201 7268821 **Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Herr Marcus Reil**
Gelsenkirchener Str. 285–289 | 45327 Essen
Tel.: 0201 305057 **Spanisch | Englisch**

**Herr Dr. Gerd Arnim Reimer**
Rüttenscheider Str. 100 | 45130 Essen
Tel.: 0201 872890 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Spanisch*

**Frau Dr. Natascha Emilie Rensing**
Heidhauser Straße 190 | 45239 Essen
Tel.: 0201 402172 **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Ulrich Thaddäus Maria Reploh**
Wiesenstr. 27 | 45128 Essen
Tel.: 0201 226655 **Italienisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Annette Reuss**
Willy-Brandt-Platz 4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2400700 **Niederländisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal Serbokroatisch | Italienisch | Polnisch | Türkisch | Russisch*

**Herr Adalbert Heinrich Thomas Röcken**
Lehmanns Brink 5 | 45277 Essen
Tel.: 0201 585555 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal Russisch | Polnisch | Italienisch*

**Herr Dr. Manfred Rodenbeck**
Bocholder Str. 2 | 45355 Essen
Tel.: 0201 688828 **Französisch | Englisch**

**Frau Karin Beate Roeser**
Rüttenscheider Str. 83 | 45130 Essen
Tel.: 0201 771346 **Französisch | Englisch**

**Herr Heinrich Kurt Romberg**
Steeler Str. 473 | 45276 Essen
Tel.: 0201 510755 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Hermann Caspar Römer**
Altenessener Str. 442 | 45329 Essen
Tel.: 0201 3195580 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal Tamilisch | Russisch*

**Frau Katrin Sybille Rosenkranz**
Cranachstr. 35 | 45147 Essen
Tel.: 0201 730063 **Englisch**

**Herr Dr. Lutz Martin Rothlübbers**
Termeerhöfe 5 | 45327 Essen
Tel.: 0201 301374 **Englisch**

**Frau Dr. Eva-Maria Gertrud Rotter**
Von-Bergmann-Str. 2 | 45141 Essen
Tel.: 0201 211208 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal Arabisch*

**Frau Dr. Bettina Rudolph**
Lehmanns Brink 5 | 45277 Essen
Tel.: 0201 585555 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal Russisch | Polnisch | Italienisch*

**Herr Dr. Wolf-Dietrich Rudroff**
Schulzstr. 1 | 45138 Essen
Tel.: 0201 287250 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Reinhard Friedrich Ruppe**
Frohnhauser Str. 254 | 45144 Essen
Tel.: 0201 761215 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Claudia Rust**
Karnaper Straße 174a | 45329 Essen
Tel.: 0201 382888 **Englisch**

**Herr Dr. Stefan Carl-August Sandner**
Altendorfer Str. 299a | 45143 Essen
Tel.: 0201 621088 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Serbokroatisch | Russisch*

**Herr Dr. Mazin Sanuri**
Hülsmannstr. 6 | 45355 Essen
Tel.: 0201 866440 **Englisch | Arabisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch | Türkisch | Armenisch | Englisch*

**Herr Dr. Ismail Sariaslan**
Karnaper Str. 101 | 45329 Essen
Tel.: 0201 380169 **Türkisch | Englisch**

**Herr Dr. Heiner Saueressig**
Unterstr. 75 | 45359 Essen
Tel.: 0201 699043 **Englisch**

**Herr Dr. med. Helmut Josef Wilhelm Saxe**
Frintroper Knappen 1 | 45359 Essen
Tel.: 0201 699011 **Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Axel Gerhard Phillipp Schaefer**
Hülsmannstr. 6 | 45355 Essen
Tel.: 0201 866440
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch | Türkisch | Armenisch*

**Frau Dr. Ursula Schax**
Frankenstr. 145 | 45134 Essen
Tel.: 0201 441412 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Italienisch | Englisch*

**Frau Dr. Caren Scherer**
Elisabethstr. 78 | 45139 Essen
Tel.: 0201 210269 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Ludwig Philipp Rudolf Schlömann**
Unterstr. 75 | 45359 Essen
Tel.: 0201 699043 **Englisch**

**Frau Barbara Angelika Schmeling**
Schloßstraße 174 | 45355 Essen
Tel.: 0201 94696350 **Englisch**

**Herr Dr. med. Wolfgang Schmidt**
Rüttenscheider Straße 66 | 45130 Essen
Tel.: 0201 775995 **Englisch**

**Herr Dr. Karlheinz Schmitz**
Viktoriastr. 41a | 45327 Essen
Tel.: 0201 303076 **Niederländisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Spanisch*

**Herr Dr. med. Gerhard Schmitz**
Heisinger Straße 1 | 45134 Essen
Tel.: 0201 441661 **Englisch**

**Frau Dr. Anette Scholz**
Schloßstraße 174 | 45355 Essen
Tel.: 0201 94696350 **Englisch**

**Herr Götz Gerhard Schomaker**
Heinrich-Strunk-Str. 12 | 45143 Essen
Tel.: 0201 621380 **Englisch**

**Herr Dr. Ingo Schönnenbeck**
Viktoriastr. 41a | 45327 Essen
Tel.: 0201 303076 **Niederländisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Spanisch*

**Frau Dr. Britta Kerstin Schramm-Groß**
Von-Bergmann-Str. 2 | 45141 Essen
Tel.: 0201 211208
*Nichtärztliches Personal* *Arabisch | Französisch | Englisch*

**Herr Dr. med. Benno Friedrich August Schulze-Schleppinghoff**
Camillo-Sitte-Platz 1 | 45136 Essen
Tel.: 0201 1788892 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Harald Robert Schumann**
Kupferdreher Str. 154 | 45257 Essen
Tel.: 0201 483832 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Thomas Max Schürmann**
Holdenweg 11 | 45143 Essen
Tel.: 0201 623135 **Französisch | Englisch**

**Herr Jochen Wolfgang Seemann**
Altendorfer Str. 299a | 45143 Essen
Tel.: 0201 621088
*Nichtärztliches Personal* *Serbokroatisch | Russisch*

**Herr Dr. med. (SYR) Youssef Shammas**
Alfredstr. 237 | 45133 Essen
Tel.: 0201 410380 **Französisch | Englisch | Arabisch**
*Nichtärztliches Personal* *Chinesisch | Russisch*

**Herr Ekkehard Friedrich Siebrecht**
Schloßstraße 174 | 45355 Essen
Tel.: 0201 675065 **Spanisch | Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Renate Margarete Siepmann**
Im Haferfeld 8 | 45279 Essen
Tel.: 0201 500004 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Frank Hermann Siepmann**
Im Haferfeld 8 | 45279 Essen
Tel.: 0201 500004 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Cornelius Siggelkow**
Mathilde-Kaiser-Str. 18 | 45138 Essen
Tel.: 0201 282413 **Englisch**

**Herr Dr. Ali Ashgar Soltanzadeh**
Steeler Str. 155 | 45138 Essen
Tel.: 0201 282022 **Englisch**

**Herr Rudolf Ernst Spreen**
Altenessener Str. 525 | 45329 Essen
Tel.: 0201 351415 **Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Herr Jürgen Heinrich August Staas**
Volckmarstraße 9 | 45219 Essen
Tel.: 02054 4795 **Spanisch | Englisch**

**Herr Achim Stark**
Berthold-Beitz-Boulevard 492 | 45141 Essen
Tel.: 0201 660672 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Wolfgang Georg Starke**
Fürstinstr. 13 | 45276 Essen
Tel.: 0201 598880 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Hans Ingo Stein**
Rahmstraße 198 | 45326 Essen
Tel.: 0201 352182 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. med. Ulrich Steinberg**
Hülsmannstr. 6 | 45355 Essen
Tel.: 0201 676011 **Ungarisch | Englisch**

**Frau Inga Steinebach**
Klapperstr. 46 | 45277 Essen
Tel.: 0201 579393 **Spanisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Stefan Alexander Steinmetz**
Hirtsieferstr. 9 | 45143 Essen
Tel.: 0201 624594 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Heiko Stolzenburg**
Bochumer Landstr. 200 | 45276 Essen
Tel.: 0201 54912 **Russisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. med. Detlev Werner Clemens Strauss**
Frohnhauser Platz 4 | 45145 Essen
Tel.: 0201 704417 **Englisch**

**Herr Dr. Martin Sulliga**
Schürmannstr. 16 | 45136 Essen
Tel.: 0201 252421 **Niederländisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Spanisch | Türkisch*

**Frau Dr. med. (SYR). Nadia Tatros-Tajer**
Triftstr. 21 | 45357 Essen
Tel.: 0201 690813 **Französisch | Englisch | Arabisch**

**Herr Dr. Thomas Josef Temme**
Schönebecker Straße 77 | 45359 Essen
Tel.: 0201 867160 **Spanisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Heribert Tewes**
Matthias-Erzberger-Str. 101 | 45309 Essen
Tel.: 0201 210734 **Englisch**

**Herr Franke Thaddäus**
Bocholder Str. 276 | 45356 Essen
Tel.: 0201 662889 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. Benedikt Jonathan Thieltges**
Sommerburgstr. 34 | 45149 Essen
Tel.: 0201 714444 **Englisch**

**Herr Hong Tie Tjia**
Paßstr. 2 | 45276 Essen
Tel.: 0201 512953 **Niederländisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Philippinisch*

**Frau Dr. med. Monika Annette Tobies-Lehmann**
Kortumstr. 49 | 45130 Essen
Tel.: 0201 772760 **Französisch | Englisch**

**Herr Tuna Refik Toker**
Brückstr. 25 | 45239 Essen
Tel.: 0201 492556 **Englisch**

**Frau Dr. Anna Katharina Trocha**
Herwarthstraße 102 | 45138 Essen
Tel.: 0201 4364570 **Englisch**

**Herr Georg Alfred Tschuck**
Worringstr. 2 | 45289 Essen
Tel.: 0201 570920 **Englisch**

**Frau Dr. Birte Turner**
Unterstr. 75 | 45359 Essen
Tel.: 0201 699043 **Englisch**

**Frau Dr. Vera Maria Julie Ullrich**
Tommesweg 45 | 45149 Essen
Tel.: 0201 7103328 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Niederländisch*

**Herr Dr. Klemens van der Mee**
Schönebecker Straße 77 | 45359 Essen
Tel.: 0201 867160 **Englisch**

**Herr Rainer van Impel**
Rahmstraße 198 | 45326 Essen
Tel.: 0201 352182 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Michael Völcker**
Bäuminghausstraße 82 | 45326 Essen
Tel.: 0201 325555 **Spanisch**
*Nichtärztliches Personal* *Griechisch | Albanisch | Türkisch*

**Herr Dr. med. Joachim von Gratkowski**
Rellinghauser Str. 173 | 45128 Essen
Tel.: 0201 224750 **Französisch | Englisch**

**Frau Veronika von Oppenkowski**
Von-Seeckt-Str. 36 | 45130 Essen
Tel.: 0201 260333 **Englisch**

**Frau Cornelia Vosschulte**
Bocholder Str. 276 | 45356 Essen
Tel.: 0201 662889 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Gernot Ludwig Wagemanns**
Grafenstraße 52 | 45239 Essen
Tel.: 0201 49913 **Englisch**

**Herr Karl-Heinz Wagner**
Fürstäbtissinstr. 3 | 45355 Essen
Tel.: 0201 678997 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Arabisch*

**Frau Sylvia Katharina Warzecha-Malcher**
Krayer Straße 173 | 45307 Essen
Tel.: 0201 597511 **Russisch | Polnisch**

**Frau Sabine Weber**
Porschekanzel 2 | 45127 Essen
Tel.: 0201 230292 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Frau Dr. Susanne Weber**
Raadter Str. 14 | 45149 Essen
Tel.: 0201 9597850 **Russisch | Englisch**

**Herr Dr. Dirk Weber**
Unterstr. 75 | 45359 Essen
Tel.: 0201 699043 **Englisch**

**Herr Dr. Ulrich Weber**
Unterstr. 75 | 45359 Essen
Tel.: 0201 699043 **Englisch**

**Frau Katja Wehmeier**
Kettwiger Str. 15 | 45127 Essen
Tel.: 0201 701779 **Englisch**

**Herr Georg Erich Wetzig**
Donnerstr. 22 | 45355 Essen
Tel.: 0201 667439 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Burkhard Maria Wiedeking**
Steeler Straße 204 | 45138 Essen
Tel.: 0201 282008 **Französisch | Englisch**

**Frau Marietta Lydia Wielki-Broczinski**
Amselstr. 5 | 45134 Essen
Tel.: 0201 472152 **Polnisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Werner Friedrich Karl Wilhelms**
Beiseweg 7 | 45128 Essen
Tel.: 0201 783378 **Englisch**

**Herr Dr. Rainer Wolf**
Schonnefeldstraße 7 | 45326 Essen
Tel.: 0201 352567 **Englisch**

**Herr Dr. med. Günter Wolkewitz**
Sommerburgstr. 141 | 45149 Essen
Tel.: 0201 715523 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Niederländisch | Mandarin*

**Herr Jan Grzegorz Wolodkowicz**
Karnaper Str. 109 | 45329 Essen
Tel.: 0201 380262 **Russisch | Polnisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Jutta Wrubel**
Altenessener Str. 442 | 45329 Essen
Tel.: 0201 3195580 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Tamilisch | Russisch*

**Frau Dr. Helga Eufemia Zeller**
Camillo-Sitte-Platz 1 | 45136 Essen
Tel.: 0201 1788892 **Rumänisch | Englisch**

**Frau Dr. Angela Petra Sabine Johanna Zilg**
Krayer Str. 227 | 45307 Essen
Tel.: 0201 555051 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Hindi | Persisch*

**Frau Dr. Felicitas Angela Maria Zimmer**
Fürstäbtissinstr. 3 | 45355 Essen
Tel.: 0201 678997 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Arabisch*

**Frau Dr. (YU) Jasminka Zivojinovic**
Wilhelm-Nieswandt-Allee 153 | 45326 Essen
Tel.: 0201 340606 **Serbokroatisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. Martin Dieter Zühlke**
Bocholder Str. 179 | 45355 Essen
Tel.: 0201 670078 **Englisch**

## 1.2 Augenheilkunde

Göz hastalıkları | Офтальмология | Okulistyka | Ophthalmology | Ophtalmologie | اطباء العيون

**Herr Dr. Christian Jean Marie Bernard Ameye**
Winkhausstr. 1 | 45329 Essen
Tel.: 0201 331414 **Niederländisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Arabisch | Polnisch | Türkisch*

**Frau Dr. med. Karin Klara Magdalena Aryus**
Altenessener Str. 433 | 45329 Essen
Tel.: 0201 352720 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Eva Gisela Balzer**
Winkhausstr. 1 | 45329 Essen
Tel.: 0201 331414 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Arabisch | Polnisch | Türkisch*

**Herr Peyman Bayati**
Lindenallee 8 | 45127 Essen
Tel.: 0201 495420 **Persisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Afghanisch | Türkisch | Russisch*

**Frau Dr. Sabine Verena Bhakdi-Gerl**
Lindenallee 8 | 45127 Essen
Tel.: 0201 495420
*Nichtärztliches Personal* *Afghanisch | Türkisch | Russisch*

**Herr Priv.-Doz. Dr. med. Wido Maximilian Budde**
Bochumer Str. 2–6 | 45276 Essen
Tel.: 0201 4379490 **Englisch**

**Herr Dr. med. Andreas Matthias Erdtracht**
Steeler Str. 204 | 45138 Essen
Tel.: 0201 272700 **Polnisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Afghanisch | Türkisch | Russisch*

**Herr Markus Felix Esser**
Gemarkenstr. 41 | 45147 Essen
Tel.: 0201 797949 **Niederländisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Frau Dr. med. Wiebke Farke**
Hauptstraße 60 | 45219 Essen
Tel.: 02054 80693 **Französisch | Englisch**

**Herr Laszlo-Istvan Fejer**
Kettwiger Str. 22 | 45127 Essen
Tel.: 0201 1055666 **Ungarisch | Rumänisch | Englisch**

**Herr Dr. Hans Freund**
Frintroper Str. 432 | 45359 Essen
Tel.: 0201 690017 **Englisch**

**Herr Dr. med. Hans-Peter Michael Heinrich Greis**
Krefelder Str. 11 | 45145 Essen
Tel.: 0201 762125 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Ursula Christine Hagelüken**
Max-Fiedler-Str. 1a | 45128 Essen
Tel.: 0201 231878 **Englisch**

**Herr Dr. Christoph Heydorn**
Fulerumer Straße 221 | 45149 Essen
Tel.: 0201 701869 **Italienisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Jürgen Peter Huke**
Kaiser-Otto-Platz 9 | 45276 Essen
Tel.: 0201 511344 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Sabine Mauß**
Hauptstraße 60 | 45219 Essen
Tel.: 02054 80693 **Französisch | Englisch**

**Frau Ingeborg Menzenhauer**
Lindenallee 8 | 45127 Essen
Tel.: 0201 495420 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Albanisch | Polnisch*

**Herr Dr. Edmund Johannes Maria Meyer-Schwickerath**
Rüttenscheider Str. 124 | 45131 Essen
Tel.: 0201 787224 **Englisch**

**Herr Dr. med. Hans-Michael Oellig**
Graf-Bernadotte-Str. 40 | 45133 Essen
Tel.: 0201 411641 **Schwedisch | Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. (TR) Turhan Osman**
Viehofer Straße 14 | 45127 Essen
Tel.: 0201 228494 **Türkisch | Griechisch | Englisch**

**Frau Dr. Constanze Pillokat**
Gelsenkirchener Str. 285–289 | 45327 Essen
Tel.: 0201 303074 **Englisch**

**Herr Dr. med. Karl Heinrich Josef Rathmer**
Kupferdreher Str. 128 | 45257 Essen
Tel.: 0201 480647 **Portugiesisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Martin Schimkat**
Heisinger Str. 15 | 45134 Essen
Tel.: 0201 442167
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Frau Dr. Brigitte Schüler**
Rüttenscheider Str. 90 | 45130 Essen
Tel.: 0201 788393 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Christoph Jaroslaw Seipolt**
Kettwiger Str. 22 | 45127 Essen
Tel.: 0201 1055666 **Polnisch | Englisch**

**Herr Dr. Rainer Maria Franz Steiger**
Kurfürstenstr. 49 | 45138 Essen
Tel.: 0201 286768 **Italienisch | Englisch**

**Frau Katja Storms**
Springhoffsfeld 61 | 45277 Essen
Tel.: 0201 8585235 **Englisch**

**Herr Dr. med. Willy Storms**
Springhoffsfeld 61 | 45277 Essen
Tel.: 0201 8585235 **Griechisch | Englisch**

**Frau Lioba Tappe-Nierhaus**
Winkhausstr. 1 | 45329 Essen
Tel.: 0201 331414 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Arabisch* | *Polnisch* | *Türkisch*

**Herr Dr. Bertram Josef Voelker**
Gerichtsstr. 30 | 45355 Essen
Tel.: 0201 682566 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Nina Sandra Natascha Wakili**
Bochumer Str. 2–6 | 45276 Essen
Tel.: 0201 4379490 **Englisch**

**Herr Dr. Hans Ulrich Weisgerber**
Dritter Hagen 37 | 45127 Essen
Tel.: 0201 200009 **Französisch | Englisch**

**Frau Saskia Wojtecki**
Gemarkenstraße 41 | 45147 Essen
Tel.: 0201 797949 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. med. Ludger Wilhelm Wollring**
Winkhausstr. 1 | 45329 Essen
Tel.: 0201 331414 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Arabisch* | *Polnisch* | *Türkisch*

## 1.3 Chirurgie

Cerrahi | Хирургия | Chirurgia | Surgery | Chirurgie | الجراحون

**Herr Wolfgang Berg**
Girardetstr. 2–38 | 45131 Essen
Tel.: 0201 872560
*Nichtärztliches Personal* *Albanisch* | *Russisch*

**Herr Dr. Norbert Bönninghoff**
Bocholder Straße 183 | 45355 Essen
Tel.: 0201 672088 **Italienisch | Französisch | Englisch**
N*ichtärztliches Personal* *Russisch*

**Herr Dr. Volker Brechmann**
Brosweg 8 | 45239 Essen
Tel.: 0201 409626 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Anja Buchholz**
Kaiser-Wilhelm-Platz 10 | 45276 Essen
Tel.: 0201 85019985 **Französisch | Englisch**

**Frau Claudia Ulrike Bunse**
Heisinger Str. 372 | 45259 Essen
Tel.: 0201 4668665 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Herr Rainer Decke**
Markstr. 8 | 45355 Essen
Tel.: 0201 684356 **Englisch**

**Herr Dr. med. Marcus Goldkuhle**
Hofstraße 12 | 45257 Essen
Tel.: 0201 480505 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Heinrich Halfmann**
Kennedyplatz 6 | 45127 Essen
Tel.: 0201 230292 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. Hans-Werner Hölter**
Winkhausstr. 1 | 45329 Essen
Tel.: 0201 343817 **Englisch**

**Herr Dr. Jochen Huck**
Bocholder Straße 183 | 45355 Essen
Tel.: 0201 672088
*Nichtärztliches Personal* *Russisch*

**Herr Dr. Jörg Josef Kleyheeg**
Kaiser-Wilhelm-Platz 10 | 45276 Essen
Tel.: 0201 85019985 **Italienisch | Englisch**

**Herr Dr. Dietrich Koch**
Rüttenscheider Str. 199 | 45131 Essen
Tel.: 0201 851060 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Französisch*

**Herr Dr. Reiner Ewald Kunter**
Huestr. 111 | 45309 Essen
Tel.: 0201 293229 **Englisch**

**Frau Dr. Birgit Labisch**
Rüttenscheider Str. 199 | 45131 Essen
Tel.: 0201 851060 **Englisch**

**Herr Dr. Babji Marla**
Rüttenscheider Str. 66 | 45130 Essen
Tel.: 0201 797977 **Englisch**

**Herr Dr. med. Michael Farhad Masrour**
Bocholder Straße 183 | 45355 Essen
Tel.: 0201 672088 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch*

**Herr Guido Dieter Meyer**
Meißener Straße 18 | 45145 Essen
Tel.: 0201 701800 **Englisch**

**Herr Dr. Arne Winfried Molkenthin**
Wilhelmstr. 14 | 45219 Essen
Tel.: 02054 82088 **Englisch**

**Herr drs. Hans H. A. M. Nijhuis**
Girardetstr. 2–38 | 45131 Essen
Tel.: 0201 872560 **Niederländisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Albanisch | Russisch*

**Herr Dr. Andreas Günter Nowak**
Oberdorfstraße 17–21 | 45143 Essen
Tel.: 0201 622004 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. med. Michael-Rainer Fritz Offermann**
Rüttenscheider Str. 199 | 45131 Essen
Tel.: 0201 851060 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Martin Jürgen Hans Heinrich Preuß**
Bertoldstraße 1–3 | 45130 Essen
Tel.: 0201 774013 **Englisch**

**Herr Dr. Swen Roesler**
Oberdorfstraße 17–21 | 45143 Essen
Tel.: 0201 622004 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. Andreas Rupp**
Winkhausstr. 1 | 45329 Essen
Tel.: 0201 343817 **Englisch**

**Herr Nazmi Saltik**
Kettwiger Str. 64 | 45127 Essen
Tel.: 0201 231279 **Türkisch | Englisch**

**Herr Dr. Marcel Georg Josef Schneider**
Kaiser-Wilhelm-Platz 10 | 45276 Essen
Tel.: 0201 85019985 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Haluk Senuysal**
Kettwiger Str. 64 | 45127 Essen
Tel.: 0201 231279 **Türkisch | Englisch**

**Herr Dr. Christian Tegeler**
Bocholder Straße 183 | 45355 Essen
Tel.: 0201 672088 **Französisch | Englisch**

**Herr Drs. Alphonsus van der Hoofd**
Girardetstr. 2–38 | 45131 Essen
Tel.: 0201 797920 **Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Thomas Vogt**
Oberdorfstraße 17–21 | 45143 Essen
Tel.: 0201 622004 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

# 1.4 Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Kadın hastalıkları ve doğum yardımı | Гинекология и акушерство | Ginekologia i położnictwo | Gynaecology and midwifery | Gynécologie et obstétrique | الاطباء النسائيون والتوليد

**Frau Dr. Claudia Asbeck**
Rheinstraße 2 | 45219 Essen
Tel.: 02054 2883
**Italienisch | Englisch**

**Frau Dr. Orélie Anne-Laura Bartling**
Willy-Brandt-Platz 4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2400700
**Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal*
*Russisch*

**Frau Dr. med. Cornelia-Regine Baumgarten**
Hauptstraße 54 | 45219 Essen
Tel.: 02054 1047791
**Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal*
*Spanisch*

**Frau Bettina Bautista**
Rüttenscheider Str. 56 | 45130 Essen
Tel.: 0201 777823
**Englisch**

**Herr Dr. Wolfgang Karl-Heinz Bedow**
Willy-Brandt-Platz 4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2400700
**Italienisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal*
*Russisch*

**Frau Walburga Elisabeth Bering van Halteren**
Huestraße 111 | 45309 Essen
Tel.: 0201 291694
**Niederländisch | Englisch**

**Herr Prof. Peter Klaus Bielfeld**
Akazienallee 8–12 | 45127 Essen
Tel.: 0201 294290
**Englisch**
*Nichtärztliches Personal*
*Polnisch | Türkisch | Russisch*

**Herr Dr. med. Karl Hubert Bönning**
Krayer Str. 197 | 45307 Essen
Tel.: 0201 555049
**Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Holger Deertz**
Rüttenscheider Str. 56 | 45130 Essen
Tel.: 0201 777823
**Englisch**

**Herr Walter Johannes Dolff**
Krayer Str. 197 | 45307 Essen
Tel.: 0201 555049 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Tecelli Eriz**
Rüttenscheider Str. 188 | 45131 Essen
Tel.: 0201 423410 **Türkisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Marokkanisch | Arabisch*

**Frau Dr. Katayoun Fattahian**
Steeler Straße 204 | 45138 Essen
Tel.: 0201 283240 **Persisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Griechisch*

**Herr Dr. Sven Uwe Feldmann**
Willy-Brandt-Platz 4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2400700 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch*

**Herr Gerhard Josef Gaida**
Frintroper Straße 432 | 45359 Essen
Tel.: 0201 690031 **Polnisch**

**Herr Dr. med. Holger Christian Helmut Gerlach**
Willy-Brandt-Platz 4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2400700 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch*

**Frau Dr. med. Christiane Gerlach-Lisiak**
Bredeneyer Str. 20 | 45133 Essen
Tel.: 0201 42881 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Heidi Gößlinghoff**
Schloßstraße 174 | 45355 Essen
Tel.: 0201 675060 **Griechisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Ingrid Greif**
Dreiringplatz 7–10 | 45276 Essen
Tel.: 0201 512800 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Frank Hakopians**
Oberdorfstr. 17–21 | 45143 Essen
Tel.: 0201 623100 **Englisch**

**Frau Dr. Marion Helga Heck-Kneissle**
Kettwiger Str. 43–45 | 45127 Essen
Tel.: 0201 235526 **Englisch**

**Frau Dr. med. (R). Julia Hedrich**
Girardetstraße 2–38 | 45131 Essen
Tel.: 0201 785660 **Rumänisch | Französisch**

**Herr Dr. med (R). Hans Michael Hedrich**
Girardetstraße 2–38 | 45131 Essen
Tel.: 0201 785660 **Rumänisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Christian Kurt Helligrath**
Witteringstr. 97 | 45130 Essen
Tel.: 0201 772113 **Englisch**

**Frau Dr. Karin Maria Hohmann**
Hofstraße 10 | 45257 Essen
Tel.: 0201 485608 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Angelika Maria Helene Jahn**
Bahnhofstraße 19 | 45259 Essen
Tel.: 0201 465474 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Vietnamesisch*

**Herr Dr. Klaus Thomas Joachim**
Alfredstr. 28 | 45130 Essen
Tel.: 0201 721133 **Französisch | Englisch**

**Frau Brigitte Kämmerling**
Abteistraße 13–15 | 45239 Essen
Tel.: 0201 495049 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Martin Friedrich Karpa**
Admiral-Scheer-Str. 32 | 45128 Essen
Tel.: 0201 223515 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch*

**Herr Prof. Thomas Katzorke**
Akazienallee 8–12 | 45127 Essen
Tel.: 0201 294290 **Spanisch | Italienisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Türkisch | Russisch*

**Frau Dr. Christina Wanda Keller-Hufnagel**
Altenessener Straße 446 | 45329 Essen
Tel.: 0201 356511 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Ulrich Heinrich Johannes Keuter**
Bahnhofstraße 19 | 45259 Essen
Tel.: 0201 465474 **Spanisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Vietnamesisch*

**Herr Marcus Klinge**
Oberdorfstr. 17–21 | 45143 Essen
Tel.: 0201 623100 **Englisch**

**Herr Dr. Christian Johannes Friedrich Kollenberg**
Holsterhauser Straße 56 | 45147 Essen
Tel.: 0201 776648 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Margit Kraemer**
Frankenstr. 248 | 45134 Essen
Tel.: 0201 442679 **Englisch**

**Herr Dr. med. Horst Krolla**
Bochumer Str./Ecke Grendplatz 2a | 45276 Essen
Tel.: 0201 513155 **Spanisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Anke Kucharczik**
Alfredstr. 28 | 45130 Essen
Tel.: 0201 721133 **Englisch**

**Frau Dr. Bernadette Mariani Kwee**
Rathenaustraße 2 | 45127 Essen
Tel.: 0201 507110 **Niederländisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Italienisch | Spanisch | Türkisch*

**Herr Dr. Heinz-Georg Lengowski**
Winkhausstraße 1 | 45329 Essen
Tel.: 0201 342627 **Englisch**

**Frau Dr. Birgit Alexandra Leuthäuser**
Holsterhauser Straße 56 | 45147 Essen
Tel.: 0201 776648 **Englisch**

**Frau Dr. Hanna Zofia Libera**
Huyssenallee 5 | 45128 Essen
Tel.: 0201 232317 **Spanisch | Russisch | Polnisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Ute Rose Lonsdorfer**
Legrandallee 7 | 45355 Essen
Tel.: 0201 672216 **Englisch**

**Herr Christoph Löwendick**
Bocholder Straße 179 | 45355 Essen
Tel.: 0201 682612 **Türkisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Rolf Hermann Karl Maek**
Henricistr. 91 | 45136 Essen
Tel.: 0201 703134 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Herr Richard Malin**
Richard-Wagner-Str. 64 | 45128 Essen
Tel.: 0201 237075 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Nicole Alexandra Manthey**
Bredeneyer Str. 156 | 45133 Essen
Tel.: 0201 421142 **Englisch**

**Herr Dr. Jürgen Hinrich Otto Martens**
Lehmanns Brink 5 | 45277 Essen
Tel.: 0201 585110 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Andrea Meier**
Alte Hauptstr. 19 | 45289 Essen
Tel.: 0201 570022 **Englisch**

**Frau Dr. med. Angelika Beate Mennig**
Kupferdreher Straße 128 | 45257 Essen
Tel.: 0201 483748 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Gisela Renate Mindermann**
Dreiringplatz 7 | 45276 Essen
Tel.: 0201 512800 — **Spanisch | Rumänisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch*

**Frau Irmtrud Möller**
Frohnhauser Str. 335 | 45144 Essen
Tel.: 0201 756161 — **Italienisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Türkisch*

**Frau Sandra Niggemeier**
Altenessener Straße 446 | 45329 Essen
Tel.: 0201 356511 — **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Petra Maria Pollerberg**
Willy-Brand-Platz 4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 514015 — **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch*

**Herr Dr. Josef Alfred Pollerberg**
Willy-Brand-Platz 4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 514015
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch*

**Herr Dr. med. Eckhard Hans Pott**
Hofstraße 10 | 45257 Essen
Tel.: 0201 485608 — **Englisch**

**Herr Dr. med. Dirk Fritz Propping**
Akazienallee 8–12 | 45127 Essen
Tel.: 0201 294290 — **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch | Türkisch | Russisch*

**Herr Dr. med. Kurt Ludwig Anton Richard**
Kettwiger Str. 27 | 45127 Essen
Tel.: 0201 288281 — **Englisch**

**Herr Dr. Thomas Ring**
Kreuzeskirchstr. 1 | 45127 Essen
Tel.: 0201 233194 — **Englisch**

**Frau Dr. Eva Maria Schindler**
Hauptstraße 7 | 45219 Essen
Tel.: 02054 4677 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch*

**Herr Gunther Schmidt**
Bredeneyer Str. 156 | 45133 Essen
Tel.: 0201 421142 **Englisch**

**Frau Dr. Ursula Barbara Schmidt-Koziorowski**
Alfredstr. 28 | 45130 Essen
Tel.: 0201 721133 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Carmen Maria Schröder**
Frohnhauser Str. 335 | 45144 Essen
Tel.: 0201 756161 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Christiane Martha Maria Schröer**
Schloßstr. 2 | 45355 Essen
Tel.: 0201 682079 **Französisch | Englisch**

**Frau Irmhild Antonie Schröer-Zündorf**
Altenessener Straße 374 | 45326 Essen
Tel.: 0201 342627 **Englisch**

**Frau Dr. Birgit Gisela Speicher**
Klarastr. 29 | 45130 Essen
Tel.: 0201 773696 **Französisch | Englisch**

**Herr Georg Twardzik**
Ückendorfer Str. 51 | 45327 Essen
Tel.: 0201 309888 **Russisch | Polnisch**

**Herr Dipl. med. Bernd Horst Uhlig**
Marktstr. 40 | 45355 Essen
Tel.: 0201 678296 **Russisch | Englisch**

**Frau Dr. Stefanie Updarp**
Gelsenkirchener Str. 5 | 45141 Essen
Tel.: 0201 212177 **Englisch**

**Frau Dr. med. Susanne Wohlers**
Akazienallee 8–12 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2942948 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Türkisch | Russisch*

**Frau Herlind Wullenkord**
Dreiringplatz 7 | 45276 Essen
Tel.: 0201 512800 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

## 1.5 Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

Kulak, burun, boğaz hastalıkları | Отоларингология | Laryngologia | Ear, nose and throat medicine | Oto-rhino-laryngologie | اطباء الانف والاذن والحنجرة

**Herr Dr. Peter Blanke**
Gemarkenstraße 40 | 45147 Essen
Tel.: 0201 774204 **Englisch**

**Herr Dr. Gerd-Hermann Büscher**
Körholzstr. 7 | 45239 Essen
Tel.: 0201 49851 **Niederländisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Spanisch*

**Herr Dr. med. Ngoc-Khai Dang**
Altenessener Str. 390 | 45329 Essen
Tel.: 0201 351718 **Vietnamesisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Wolfgang Ebner**
Frohnhauser Str. 311 | 45144 Essen
Tel.: 0201 762185 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Hans-Peter Ender**
Altenessener Str. 442 | 45329 Essen
Tel.: 0201 350161 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Shabnam Fahimi-Weber**
Bocholder Str. 2 | 45355 Essen
Tel.: 0201 8066640 **Persisch | Englisch**

**Herr Nael Fahmi**
Katernberger Str. 52 | 45327 Essen
Tel.: 0201 370805 — **Spanisch | Englisch | Arabisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Russisch | Polnisch*

**Frau Dr. med. Susanne Faustmann**
Bochumer Straße 2–4 | 45276 Essen
Tel.: 0201 512425 — **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Annette Fuhr-Horst**
Bocholder Str. 2 | 45355 Essen
Tel.: 0201 8066640 — **Englisch**

**Frau Dr. Antje Gorf**
Hauptstr. 43–61 | 45219 Essen
Tel.: 02054 4495 — **Englisch**

**Frau Dr. Barbara Carolina Eva Heep**
Frankenstraße 145 | 45134 Essen
Tel.: 0201 702395 — **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Peter Otto Eberhard Heermann**
Theaterplatz 1 | 45127 Essen
Tel.: 0201 222 359 — **Französisch | Englisch**

**Frau Marieluise Helling**
Hülsmannstr. 6 | 45355 Essen
Tel.: 0201 684918 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Türkisch*

**Herr Jochen Honneth**
Gladbecker Str. 269 | 45326 Essen
Tel.: 0201 356017 — **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Albrecht Keßler**
Hauptstraße 52 | 45219 Essen
Tel.: 02054 83848 — **Französisch | Englisch**

**Herr Mikhail Khaitin**
Wörthstraße 20 | 45138 Essen
Tel.: 0201 278200 — **Russisch**

**Herr Alexander Korte**
Heisinger Str. 15 | 45134 Essen
Tel.: 0201 512323 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch*

**Herr Dr. med. Ingolf Kuske**
Kettwiger Str. 15 | 45127 Essen
Tel.: 0201 232010 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch | Französisch*

**Frau Dr. Kathrin Langner**
Sonderfeld 66 | 45277 Essen
Tel.: 0201 586800 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Jörg Lutz**
Theaterplatz 1 | 45127 Essen
Tel.: 0201 222359 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Holger Marsch**
Giradetstr. 2–8 | 45131 Essen
Tel.: 0201 43885702 **Türkisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Marco-Parwis Memar-Baschi**
Rüttenscheider Straße 66 | 45130 Essen
Tel.: 0201 777879 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Ernst-Wilhelm Merg**
Bocholder Str. 183 | 45355 Essen
Tel.: 0201 673025
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Ewa Teresa Mrozowski**
Altenessener Str. 442 | 45329 Essen
Tel.: 0201 350161 **Polnisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. Hans Jakob Ravens**
Bredeneyer Straße 119 | 45133 Essen
Tel.: 0201 424570 **Englisch**

**Herr Dr. Wolf-Detlef Reide**
Am Schultenhof 4 | 45141 Essen
Tel.: 0201 297285 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Französisch | Russisch*

**Herr Dr. med. Karlheinz Armin Reuber**
Hofstr. 8 | 45257 Essen
Tel.: 0201 487818 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. med. Heinrich Gerhard Richter**
Rüttenscheider Straße 66 | 45130 Essen
Tel.: 0201 777879 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. med. Jürgen Josef Schöne**
Bochumer Straße 2–4 | 45276 Essen
Tel.: 0201 512425 **Englisch**

**Herr Dr. med. Georg Ernst Schulte Holthausen**
Körholzstr. 5–7 | 45239 Essen
Tel.: 0201 49851 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Frau Birgit Soldat**
Bocholder Str. 183 | 45355 Essen
Tel.: 0201 673025 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. Christoph Heinrich Stickel**
Moltkestr. 4 | 45128 Essen
Tel.: 0201 235551 **Englisch**

**Frau Dr. Shirin Yamin**
Bocholder Str. 2 | 45355 Essen
Tel.: 0201 8066640 **Persisch | Französisch | Englisch**

# 1.6 Haut- und Geschlechtskrankheiten

Cilt ve zührevi (cinsel) hastalıklar | Кожные и венерические заболевания | Choroby skóry i choroby weneryczne | Skin and venereal diseases | Maladies de la peau et maladies vénériennes | اطباء الجلد والامراض التناسلية

**Herr Dr. med. (RO) Khaled Abu Basha**
Kaiser-Otto-Platz 9 | 45276 Essen
Tel.: 0201 515133 — **Rumänisch | Englisch | Arabisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Armenisch | Polnisch | Russisch*

**Frau Dr. Kerstin Elisabeth Barlag**
Heidbergweg 14 | 45257 Essen
Tel.: 0201 483989 — **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Karin Renate Maria Beyer**
Karlstraße 1–3 | 45329 Essen
Tel.: 0201 8338666 — **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Türkisch*

**Herr Dr. Wolfgang Erhart Beyer**
Karlstraße 1–3 | 45329 Essen
Tel.: 0201 8338666 — **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Türkisch*

**Frau Dr. Regine Boekstegers**
Erster Hagen 26 | 45127 Essen
Tel.: 0201 827200
*Nichtärztliches Personal* — *Englisch*

**Herr Richard Georg Braß**
Meisenburgstr. 53 | 45133 Essen
Tel.: 0201 781444 — **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Doris Buck**
Altenessener Str. 68 | 45141 Essen
Tel.: 0201 314672 — **Englisch**

**Frau Dr. (HR) Ines Buljanovic-Kröpfl**
Herwarthstraße 39 | 45138 Essen
Tel.: 0201 285247 — **Serbokroatisch | Englisch**

**Frau Dr. Verena Dietrich**
Rüttenscheider Str. 199 | 45131 Essen
Tel.: 0201 224435 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch | Russisch*

**Herr Wieland Dietrich**
Gervinusstr. 10 | 45144 Essen
Tel.: 0201 761160 — **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Spanisch*

**Frau Dr. Vanessa Tanja Exner**
Hufelandstraße 58 | 45147 Essen
Tel.: 0201 8745222 — **Englisch**

**Frau Katrin Fischer**
Hufelandstraße 58 | 45147 Essen
Tel.: 0201 8745222 — **Englisch**

**Herr Khashayar Ghiassi**
Ahestr. 3 | 45276 Essen
Tel.: 0201 511531 — **Persisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Französisch | Arabisch | Russisch*

**Frau Dr. Kristin Kanja**
Hufelandstraße 58 | 45147 Essen
Tel.: 0201 8745222 — **Norwegisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Victor Kirschmann**
Klemensborn 48 | 45239 Essen
Tel.: 0201 49933 — **Englisch**

**Frau Iraida Klundt**
Gelsenkirchener Str. 247 | 45327 Essen
Tel.: 0201 300998 — **Russisch**

**Frau Dr. med. Birgit Adelheid Lang**
Rüttenscheider Str. 143 | 45130 Essen
Tel.: 0201 770014 — **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Russisch*

**Herr Dr. med. Eugen Hermann Georg Lang**
Rüttenscheider Str. 143 | 45130 Essen
Tel.: 0201 770014 — **Griechisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Russisch*

**Frau Dr. Heike Luther**
Rathenaustraße 13 | 45127 Essen
Tel.: 0201 226496 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Detlev Peiler**
Rüttenscheider Str. 199 | 45131 Essen
Tel.: 0201 224435 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Russisch*

**Herr Michael Paul Petrou**
Rüttenscheider Str. 110 | 45130 Essen
Tel.: 0201 12517490 **Italienisch | Griechisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Anke Beate Porwollik**
Borbecker Straße 164 | 45355 Essen
Tel.: 0201 3201887 **Englisch**

**Frau Dr. Christiane Ravens**
Bredeneyer Straße 119 | 45133 Essen
Tel.: 0201 673222 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Eva-Maria Sahre**
Wilhelmstr. 18 | 45219 Essen
Tel.: 02054 80999 **Russisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Bärbel Schiebold**
Limbecker Platz 4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 236841 **Russisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. (RO) Katja Schnier**
Fulerumer Str. 221 | 45149 Essen
Tel.: 0201 704607 **Rumänisch | Englisch**

**Herr Dr. Volkan Türksoy**
Kornmarkt 23 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2485310 **Türkisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Italienisch*

**Frau Dr. med. (RO) Dian Ulrich**
Gervinusstr. 10 | 45144 Essen
Tel.: 0201 761160 **Indonesisch | Rumänisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Spanisch*

**Herr Dr. med. Hans-Peter Wolski**
Kopstadtplatz 24–25 | 45127 Essen
Tel.: 0201 225181 **Englisch**

## 1.7 Innere Medizin

İç hastalıkları (Dahiliyeci) | Терапия | Interna | Internal medicine | Médecine interne | الاطباء الباطنيون

**Herr Dr. Arne Boekstegers**
Erster Hagen 26 | 45127 Essen
Tel.: 0201 827200 **Niederländisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. med. Dipl. Biol. Gerhard Wilhelm Bonnekamp**
Rellinghauser Str. 304 | 45136 Essen
Tel.: 0201 894030 **Englisch**

**Herr Dr. Alexander Christoph Brock**
Erster Hagen 26 | 45127 Essen
Tel.: 0201 827200 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Herr Dr. Manfred Claus**
Am Lichtbogen 43 | 45141 Essen
Tel.: 0201 863230 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Nazilla Fangmann**
Erster Hagen 26 | 45127 Essen
Tel.: 0201 827200 **Persisch**
*Nichtärztliches Personal* *Englisch*

**Frau Dr. Patricia Fasel**
Im Löwental 76 | 45239 Essen
Tel.: 0201 4901500 **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Herr Werner Feiler**
Kaiser-Wilhelm-Platz 12 | 45276 Essen
Tel.: 0201 500023 **Englisch**

**Herr Hans-Rainer Finke**
Am Lichtbogen 43 | 45141 Essen
Tel.: 0201 863230 **Italienisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Pia Monika Funke**
Kreuzeskirchstr. 8 | 45127 Essen
Tel.: 0201 231392 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Türkisch*

**Frau Dr. Susanne Gertrud Gerhards**
Kettwiger Str. 2–10 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2471720 **Englisch**

**Frau Dr. Heidi Golkenrath**
Hülsmannstraße 17 | 45355 Essen
Tel.: 0201 6141931 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Gabriele Ottilie Hammelmann**
Kreuzeskirchstr. 8 | 45127 Essen
Tel.: 0201 231392
Nichtärztliches Personal **Polnisch | Türkisch**

**Herr Dr. Torsten Stephan Hoheisel**
Ruhrallee 81 | 45138 Essen
Tel.: 0201 233931 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Russisch*

**Herr Dr. med. Wolfgang Hubert Eberhard Huppertz**
Altenessener Str. 442 | 45329 Essen
Tel.: 0201 3195580 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Tamilisch | Russisch*

**Frau Dr. Marianne Kloke**
Henricistraße 92 | 45136 Essen
Tel.: 0201 17424351 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Russisch | Polnisch*

**Herr Dr. med. Wolfgang Krelhaus**
Rüttenscheider Str. 16 | 45128 Essen
Tel.: 0201 772051 **Englisch**

**Herr Peter Lechtenbörger**
Alfried-Krupp-Straße 20 | 45131 Essen
Tel.: 0201 421982 **Englisch**

**Herr Dr. Sebastian Helmut Lederbogen**
Kettwiger Str. 2–10 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2471720 **Französisch | Englisch**

**Herr Martin Thomas Lesch**
Kaiser-Wilhelm-Platz 12 | 45276 Essen
Tel.: 0201 500023 **Englisch**

**Frau Dr. Sabine Maigatter**
Am Lichtbogen 43 | 45141 Essen
Tel.: 0201 863230
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. Cord Paul Müller**
Rüttenscheider Str. 199 | 45131 Essen
Tel.: 0201 287091 **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Norbert Ophoff**
Alfried-Krupp-Straße 20 | 45131 Essen
Tel.: 0201 233025 **Englisch**

**Herr Dr. Christopher Plogmann**
Am Lichtbogen 43 | 45141 Essen
Tel.: 0201 863230 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Francois Richter**
Kibbelstr. 10 | 45127 Essen
Tel.: 0201 827220 **Spanisch | Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Roland Wilhelm Rudolph**
Henricistraße 40–42 | 45136 Essen
Tel.: 0201 223638 **Englisch**

**Frau Dr. Verena Margaretha Rüthlein**
Rüttenscheider Str. 199 | 45131 Essen
Tel.: 0201 851060 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Dipl.-Ing. Jörg Anselm Franz Ewald Schmeck**
Hülsmannstraße 17 | 45355 Essen
Tel.: 0201 6141931 **Englisch**
Nichtärztliches Personal *Türkisch*

**Herr Dr. Frank Oswald Schmitz**
Kaiser-Wilhelm-Platz 12 | 45276 Essen
Tel.: 0201 500023 **Englisch**

**Frau Dr. Beate Andrea Seidlitz-Fehlings**
Erster Hagen 26 | 45127 Essen
Tel.: 0201 827200 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Frau Dr. Jana Sengpiel**
Henricistraße 40–42 | 45136 Essen
Tel.: 0201 223638 **Französisch**

**Herr Dr. Burkhard Sorge-Hädicke**
Alfried-Krupp-Str. 43 | 45131 Essen
Tel.: 0201 444492 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Herr Matthias Vogel**
Witteringstr. 18 | 45130 Essen
Tel.: 0201 772339 **Englisch**

**Frau Dr. med. Ursula-Birgitt von Verschuer**
Henricistraße 40–42 | 45136 Essen
Tel.: 0201 223638 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Jürgen Rudolf Währisch**
Wilhelm-Nieswandt-Allee 123 | 45326 Essen
Tel.: 0201 837010 **Englisch**

**Herr Prof. Ulrich Josef Winter**
Heisinger Str. 17 | 45134 Essen
Tel.: 0201 678821 **Französisch | Englisch**

# 1.8 Kinderheilkunde und Jugendmedizin

Çocuk hastalıkları ve gençlik tıbbı | Педиатрия и подростковая медицина | Pediatria | Paediatrics and medical care for adolescents | Pédiatrie et médecine des jeunes | اطباء الاطفال وطب الاحداث

**Herr Hansjörg Behr**
Cranachstraße 4a | 45147 Essen
Tel.: 0201 874942 **Französisch | Englisch**

**Herr Dirk Conrad**
Mölleneystr. 28 | 45289 Essen
Tel.: 0201 570970 **Französisch | Englisch**

**Herr Jerzy Mariusz Czerski**
Ruhrallee 81 | 45138 Essen
Tel.: 0201 282665 **Russisch | Polnisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Martin Elsner**
Natorpstraße 26–30 | 45139 Essen
Tel.: 0201 704879 **Englisch**

**Frau Dr. Anja Fischer**
Gervinusstraße 4 | 45144 Essen
Tel.: 0201 757696 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Bozena Ilona Friedek-Chrobot**
Kaiser-Otto-Platz 9 | 45276 Essen
Tel.: 0201 519393 **Polnisch**

**Herr Detlef Bernhard Gerdes**
Ückendorfer Straße 51 | 45327 Essen
Tel.: 0201 309808 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Tobias Mark Gregor**
Franzenshöhe 2 | 45239 Essen
Tel.: 0201 493414 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Mechthild Gröblinghoff**
Steeler Str. 35 | 45127 Essen
Tel.: 0201 229215 **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Jan Christoph Hellwig**
Mölleneystr. 28 | 45289 Essen
Tel.: 0201 570970 **Englisch**

**Herr Dr. Reinhard Hans Kennemann**
Ückendorfer Straße 51 | 45327 Essen
Tel.: 0201 309808 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. Ludwig Kleine-Seuken**
Bullmannaue 7 | 45327 Essen
Tel.: 0201 300615 **Niederländisch | Englisch**

**Herr Dr. Hans-Jörg Paul Köhler**
Ahestr. 3 | 45276 Essen
Tel.: 0201 511771 **Spanisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Kroatisch*

**Herr Engelbert Kölker**
Rüttenscheider Straße 83 | 45130 Essen
Tel.: 0201 788542 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Wolfgang Kömen**
Schloßstraße 174 | 45355 Essen
Tel.: 0201 675063 **Französisch | Englisch**

**Frau Monika Leowsky**
Rüttenscheider Str. 176 | 45131 Essen
Tel.: 0201 423328 **Französisch | Englisch**

**Herr Thomas Ralf Eberhard Mock**
Hülsmannstr. 6 | 45355 Essen
Tel.: 0201 867180 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Christiane Möhlmann**
Cranachstraße 4a | 45147 Essen
Tel.: 0201 874942 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Thomas Mönninghoff**
Frankenstr. 244 | 45134 Essen
Tel.: 0201 472043 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. med. Gerd Portegys**
Altendorfer Str. 362 | 45143 Essen
Tel.: 0201 621349 — **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch*

**Frau Dr. Beate Ursula Rittinghaus-Afflerbach**
Ernestinenstraße 8 | 45141 Essen
Tel.: 0201 214406 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch*

**Herr Dr. Joachim Peter Rode**
Ruhrallee 81 | 45138 Essen
Tel.: 0201 282665 — **Französisch | Englisch**

**Herr Jochen Dieter Paul Hans Salz**
Borbecker Str. 179 | 45355 Essen
Tel.: 0201 684518 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Türkisch*

**Frau Ursula Anna Schejok**
Krayer Str. 234 | 45307 Essen
Tel.: 0201 594811 — **Russisch | Polnisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Englisch*

**Frau Hedwig Anna Schierle**
Altenessener Str. 442 | 45329 Essen
Tel.: 0201 333953 — **Russisch | Polnisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Kerstin Schmittmann-Ohters**
Frintroper Str. 442 | 45359 Essen
Tel.: 0201 6958091 — **Englisch**

**Frau Dr. Marion Heike Schönholz**
Gervinusstraße 4 | 45144 Essen
Tel.: 0201 757696 — **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Dirk Straub**
Ahestr. 3 | 45276 Essen
Tel.: 0201 511771 — **Russisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Kroatisch*

**Herr Dr. Wolfgang Terdenge**
Morsehofstr. 6 | 45138 Essen
Tel.: 0201 286828 — **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Sonja Vatheuer**
Frintroper Str. 442 | 45359 Essen
Tel.: 0201 6958091 **Spanisch | Englisch**

**Herr Dr. Sven Volkmuth**
Ruhrallee 81 | 45138 Essen
Tel.: 0201 282665 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Gabriele Hildegard Zell**
Bredeneyer Str. 119 | 45133 Essen
Tel.: 0201 42737 **Französisch | Englisch**

## Kinder mit Entwicklungsschwierigkeiten/ chronisch kranke Kinder*

**Interdisziplinäre Frühförderstelle (SchIFF) des Franz Sales Hauses**
Steeler Str. 261 | 45138 Essen
Tel.: 0201 2769777
Email: iff@franz-sales-haus.de
Offene Sprechstunde, Diagnostik, Förderung, Therapie, Elterngruppen, Eltern-Kind-Gruppen*
**Spanisch | Englisch | Französisch**

**Sozialpädiatrisches Zentrum des Elisabeth-Krankenhauses (0–18 Jahre)**
Klara-Kopp-Weg 1 | 45138 Essen
Tel.: 0201 897-4701
Email: spz@contilia.de
Früherkennung, Diagnostik, Förderung, Therapie, Prävention, Beratung, Begleitung*
**Türkisch | Englisch | Französisch**

**Sozialpädiatrisches Zentrum des Universitätsklinikums (0–18 Jahre)**
Hufelandstr. 55 | 45147 Essen
Tel.: 0201 723-2176
Email: spz@uk-essen.de
Spezialsprechstunden zu neuropädiatrischen Erkrankungen, Früherkennung, Diagnostik, multidisziplinäre Therapie, Familienunterstützung mit Dolmetschern in allen Sprachen möglich*
**Türkisch**

## 1.9 Mikrobiologie, Virologie und Infektionsepidemiologie

Mikrobiyoloji, viroloji ve enfeksiyon hastalıkları | Микробиология, вирусология и инфекционная эпидемиология | Mikrobiologia, wirusologia i epidemiologia | Microbiology, virology and epidemiology of infections | Microbiologie, virologie et épidémiologie infectieuse | علم الميكروبات والفيروسات والاوبئة المعدية

**Frau Dr. (H) Elisabeth Maria Gyenes**
Nienkampstr. 1 | 45326 Essen
Tel.: 0201 83790 — **Ungarisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch | Russisch*

**Frau Dr. Sabine Krämer**
Nienkampstr. 1 | 45326 Essen
Tel.: 0201 83790 — **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch | Russisch*

## 1.10 Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie

Ağız, çene ve yüz cerrahisi | Челюстно-лицевая хирургия | Chirurgia szczękowo-twarzowa | Oral and maxillofacial surgery | Chirurgie maxillo-faciale | جراحة الفم والفك والوجه

**Herr Dr. med. dent. Jörg-Dietrich Beyer**
Porschekanzel 2 | 45127 Essen
Tel.: 0201 227888 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Slowenisch | Türkisch*

**Herr Dr. Mohsen Dabir Zadeh**
Hindenburgstr. 25–27 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2485535 — **Persisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Kurt Ferdinand Dawirs**
Girardetstr. 1 | 45131 Essen
Tel.: 0201 872740 — **Englisch**

**Herr Dr. med. dent. Jürgen Hassel**
Klarastr. 1–3 | 45130 Essen
Tel.: 0201 2486991 — **Englisch**

**Herr Dr. med. dent. Robert Hermann Walter Rath**
Virchowstr. 92 | 45147 Essen
Tel.: 0201 734853 **Englisch**

**Herr Manfred Schüler**
Isinger Tor 12 | 45276 Essen
Tel.: 0201 515053 **Englisch**

## 1.11 Orthopädie / Unfallchirurgie

Ortopedi / Kaza cerrahisi | Ортопедия, травматология | Ortopedia / chirurgia urazowa | Orthopaedics / accident surgery | Orthopédie / chirurgie traumatologique | جراحة العظام والحوادث

**Herr Dr. med. Ulrich Karl am Orde**
Zweigertstr. 11 | 45130 Essen
Tel.: 0201 773798 **Englisch**

**Herr Dr. Detlef Johannes Corbeck**
Germaniaplatz 8 | 45355 Essen
Tel.: 0201 671077 **Spanisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Russisch*

**Herr Dr. Jochen Heinrich Dinse**
Isinger Tor 12 | 45276 Essen
Tel.: 0201 46909690 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Spanisch*

**Herr Dr. Claus-Rüdiger Ehlen**
Richard-Wagner-Str. 64 | 45128 Essen
Tel.: 0201 333313 **Türkisch | Italienisch | Griechisch | Französisch | Englisch**

**Frau Kirsten Fütterer**
Heckstr. 27 | 45239 Essen
Tel.: 0201 492622 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Jörg-Michael Hilke**
Rüttenscheider Stern 5 | 45130 Essen
Tel.: 0201 7269400 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Frank Michael Heinz John**
Klarastraße 29 | 45130 Essen
Tel.: 0201 772601 **Englisch**

**Herr Dr. med. Aurel Juncu**
Martin-Luther-Platz 8 | 45219 Essen
Tel.: 02054 971760 **Rumänisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Peter Wilhelm Korthaus**
Joseph-Boismard-Weg 12 | 45276 Essen
Tel.: 0201 513350 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Spanisch*

**Herr Dr. Volker Johannes Kurze**
Ahestr. 3 | 45276 Essen
Tel.: 0201 51848 **Englisch**

**Herr Dr. med. Franz-Josef Michael Lang**
Gantenbergstr. 4 | 45307 Essen
Tel.: 0201 590278 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Jochen Marks**
Krayer Str. 242 | 45307 Essen
Tel.: 0201 555400 **Französisch | Englisch**

**Herr Ramin Nazemi**
Giradelstr. 1 | 45131 Essen
Tel.: 0201 3846980 **Englisch**

**Herr Dr. Wolfgang Paarsch**
Rüttenscheider Stern 5 | 45130 Essen
Tel.: 0201 7269400 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Bernd Patrick Clemens Rohe**
Hufelandstraße 68 | 45147 Essen
Tel.: 0201 733377 **Englisch**

**Herr Dr. Roland Roth**
Max-Reger-Straße 17–19 | 45128 Essen
Tel.: 0201 232729 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Gerhard Schöppe**
Heisinger Str. 15 | 45134 Essen
Tel.: 0201 5234350 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Eckart Fritz Sieber**
Germaniaplatz 8 | 45355 Essen
Tel.: 0201 671077 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Russisch*

**Herr Dr. Andreas Jürgen Nikolaus Waubke**
Heisinger Str. 15 | 45134 Essen
Tel.: 0201 5234350 **Französisch | Englisch**

**Herr Klaus Wittkuhn**
Limbecker Platz 5–6 | 45127 Essen
Tel.: 0201 233415 **Französisch | Englisch**

## 1.12 Psychiatrische Praxen (siehe Punkt 11.2)

Psikiyatrik muayenehaneler (bkz. Bölüm 11.2) | Психиатрические кабинеты (см. главу 11.2) | Gabinety psychiatryczne (patrz rozdział 11.2) | Psychiatric practices (see chapter 11.2) | Cabinets psychiatriques (cf. chapitre 11.2) | عيادات الطب النفسي ( انظر فصل 11 رقم 2 )

## 1.13 Psychotherapeutische Praxen (siehe Punkt 11.3)

Psikoterapi muayenehaneleri (bkz. Bölüm 11.3) | Психотерапевтические кабинеты (см. главу 11.3) | Gabinety psychoterapeutyczne (patrz rozdział 11.3) | Psychotherapeutic practices (see chapter 11.3) | Cabinets psychothérapeutiques (cf. Chapitre 11.3) | عيادات المعالجة النفسية ( انظر فصل 11 رقم 3 )

## 1.14 Radiologie

Radyoloji (Röntgen) | Радиология | Radiologia | Radiology | Radiologie | الاشعة

**Herr Dr. med. (SYR). Hischam Baschour**
Heidbergweg 22–23 | 45257 Essen
Tel.: 0201 848010 **Englisch | Arabisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Anja Brüggemann**
Kennedyplatz 6 | 45127 Essen
Tel.: 0201 240080 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Griechisch | Türkisch*

**Frau Dr. Beate Maria Hapig-Blum**
Kennedyplatz 6 | 45127 Essen
Tel.: 0201 240080 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch | Griechisch | Türkisch*

**Frau Dr. Heike Henrich**
Marktstraße 12 | 45355 Essen
Tel.: 0201 680404 **Englisch**

**Herr Dr. Karlgeorg Raimund Krüger**
Heidbergweg 22–23 | 45257 Essen
Tel.: 0201 848010 **Italienisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Dr. Michael Lotar Lachhein**
Henricistraße 40 | 45136 Essen
Tel.: 0201 8950324
*Nichtärztliches Personal* *Französisch | Türkisch*

**Herr Uwe Metz**
Henricistraße 40 | 45136 Essen
Tel.: 0201 8950370 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Frank Mosler**
Henricistraße 40 | 45136 Essen
Tel.: 0201 8950324 **Spanisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Französisch | Türkisch*

**Herr Dr. Theo-Wolfgang Plajer**
Marktstraße 12 | 45355 Essen
Tel.: 0201 680404 **Spanisch | Rumänisch | Englisch**

**Herr Dr. Hans-Ulrich Reinboldt**
Henricistraße 40 | 45136 Essen
Tel.: 0201 8950324
*Nichtärztliches Personal* *Französisch | Türkisch*

**Herr Dr. med. Rolf-Rüdiger Werner Schupp**
Kennedyplatz 6 | 45127 Essen
Tel.: 0201 240080 — **Spanisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch | Griechisch | Türkisch*

**Frau Ruth Stelkens-Gebhardt**
Henricistr. 92 | 45257 Essen
Tel.: 0221 17435501 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Türkisch*

**Herr Dr. Frank Stöblen**
Am Alfredusbad 8 | 45133 Essen
Tel.: 0201 24670970 — **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Türkisch*

**Frau Beatrix Helena Vatter**
Henricistraße 40 | 45136 Essen
Tel.: 0201 8950324 — **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Französisch | Türkisch*

**Herr Dr. Robert Oliver Wolf**
Kennedyplatz 6 | 45127 Essen
Tel.: 0201 240080 — **Finnisch | Rumänisch | Italienisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Polnisch | Griechisch | Türkisch*

**Herr Dr. Sedat Yilmam**
Bertoldstr. 1–3 | 45130 Essen
Tel.: 0201 7998690 — **Türkisch | Englisch**

## 1.15 Rheumatologie

Romatoloji (Romatizmal hastalıklar) | Ревматология | Reumatologia | Rheumatology | Rhumatologie | امراض المفاصل (الروماتزم)

**Herr Dr. Heinrich Josef Dohm**
Am Schlagbaum 28 | 45326 Essen
Tel.: 0201 343155 — **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* — *Afrikans/Südafrika*

**Herr Dr. Thomas Wießmeier**
Alfredstr. 279 | 45133 Essen
Tel.: 0201 95983940 — **Niederländisch | Französisch | Englisch**

# 1.16 Urologie

Üroloji | Урология | Urologia | Urology | Urologie | المسالك البولية

**Herr Fariborz Ashrafian**
Steeler Straße 204 | 45138 Essen
Tel.: 0201 282626 **Persisch | Polnisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Armenisch | Türkisch*

**Herr Dr. Stephan Bergner**
Rüttenscheider Stern 5 | 45130 Essen
Tel.: 0201 787960 **Rumänisch | Italienisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Herbert Albert Karl Börgmann**
Viehofer Str. 2–4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 223602 **Englisch**

**Herr Dr. Ulrich Bröcheler**
Altenessener Str. 400a | 45329 Essen
Tel.: 0201 347474 **Niederländisch | Englisch**

**Frau Dr. Ingeborg Marga Coen**
Borbecker Straße 164 | 45355 Essen
Tel.: 0201 4781555 **Englisch**

**Frau Sabine Furtkamp**
Gerichtsstraße 32 | 45355 Essen
Tel.: 0201 674081 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. med. Michaela Marianne Imhof**
Gerichtsstraße 32 | 45355 Essen
Tel.: 0201 674081 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Tobias Jäger**
Brückstraße 95 | 45239 Essen
Tel.: 0201 83912950 **Englisch**

**Herr Dr. Rudolf Robert Günther Krause**
Kettwiger Str. 2–10 | 45127 Essen
Tel.: 0201 225727 **Englisch**

**Herr Henrik Müller**
Schonnebeckhöfe 194 | 45327 Essen
Tel.: 0201 303081 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. (I). Klaus Heinz Offe**
Humannstr. 3 | 45276 Essen
Tel.: 0201 515058 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Dirk Padeberg**
Altenessener Str. 400a | 45329 Essen
Tel.: 0201 347474 **Englisch**

**Herr Dr. Christian Eike von Ostau**
Rüttenscheider Stern 5 | 45130 Essen
Tel.: 0201 604262 **Englisch**

# 2. Apotheken

**Eczaneler | Аптеки | Apteki | Pharmacies | Pharmacies | الصيدليات**

**ACTIV Apotheke**
Berthold-Beitz-Boulevard 469 | 45141 Essen
Tel.: 0201 31974820 **Türkisch | Polnisch**

**Adler Apotheke**
Ernestinenstr. 10 | 45141 Essen
Tel.: 0201 211425 **Türkisch**

**Adler-Apotheke**
Wilhelmstr. 16 | 45219 Essen
Tel.: 02054 3417 **Englisch**

**AEZ-Apotheke**
Altenessener Str. 411–415 | 45329 Essen
Tel.: 0201 34855 **Russisch | Türkisch | Arabisch**

**Akazien-Apotheke**
Akazienallee 8–10 | 45127 Essen
Tel.: 0201 61619880 **Marokkanisch | Französisch | Türkisch**

**APOBELLE-Apotheke**
Rheinstr. 2 | 45219 Essen
Tel.: 02054 3395 **Russisch | Bulgarisch**

**Apotheke am Alfredusbad**
Bredeneyer Str. 3 | 45133 Essen
Tel.: 0201 424433 **Französisch | Marokkanisch**

**Apotheke am Altenhof**
Rüttenscheider Str. 253 | 45131 Essen
Tel.: 0201 8158640 **Englisch**

**Apotheke am Karlsplatz**
Altenessener Str. 447 | 45329 Essen
Tel.: 0201 343823 **Englisch | Russisch | Polnisch**

**Apotheke am Rabenhorst**
Schloßstr. 174 | 45355 Essen
Tel.: 0201 687666 **Englisch | Spanisch | Portugiesisch**

**Apotheke am Schultenweg**
Minnesängerstr. 2 | 45279 Essen
Tel.: 0201 530019 **Russisch**

**Apotheke am Siemensplatz**
Siemensstr. 30 | 45143 Essen
Tel.: 0201 620809 **Französisch | Arabisch | Türkisch | Englisch | Spanisch**

**Apotheke am Stammhaus**
Steinhausenstr. 1 | 45147 Essen
Tel.: 0201 736214 **Englisch**

**Apotheke am Stoppenberg**
Gelsenkirchener Str. 3 | 45141 Essen
Tel.: 0201 214576 **Englisch | Russisch**

**Apotheke an der Bergmühle**
Bocholder Str. 235 | 45356 Essen
Tel.: 0201 662278 **Englisch | Arabisch**

**Apotheke im Girardet**
Girardetstr. 2–38 | 45131 Essen
Tel.: 0201 786964 **Englisch | Persisch**

**Apotheke Kürsch am Schonnebecker Markt**
Huestr. 111 | 45309 Essen
Tel.: 0201 216363 **Türkisch | Russisch | Polnisch | Portugiesisch | Französisch | Englisch**

**Apotheke Neue Mitte**
Fulerumer Str. 221 | 45149 Essen
Tel.: 0201 95977500 **Albanisch**

**Apotheke Rathaus Galerie**
Porscheplatz 101 | 45127 Essen
Tel.: 0201 232349 **Spanisch | Französisch | Englisch | Arabisch| Farsi | Türkisch | Polnisch | Ghanaisch | Kurdisch**

**Apotheke zum schwarzen Adler**
Altendorfer Str. 297 | 45143 Essen
Tel.: 0201 620031 **Russisch | Französisch | Türkisch | Polnisch | Englisch**

**Apotheke zur Post**
Krayer Str. 173 | 45307 Essen
Tel.: 0201 591241 **Serbokroatisch**

**Äskulap-Apotheke**
Vogelheimer Str. 1 | 45326 Essen
Tel.: 0201 344847 **Vietnamesisch | Türkisch**

**Bahnhof-Apotheke**
Weidkamp 1 | 45355 Essen
Tel.: 0201 675900 **Russisch | Spanisch | Türkisch | Italienisch**

**Barbara-Apotheke**
Heidbergweg 14 | 45257 Essen
Tel.: 0201 481284 **Türkisch**

**Barbara-Apotheke**
Germaniaplatz 8 | 45355 Essen
Tel.: 0201 670666 **Türkisch**

**Bären-Apotheke**
Heintzmannstr. 1 | 45143 Essen
Tel.: 0201 627637 **Spanisch | Polnisch | Russisch**

**Bertold Apotheke**
Bertoldstr. 4 | 45130 Essen
Tel.: 0201 772280 **Albanisch**

**Bunsen-Apotheke**
Dahlhauser Str. 182 | 45279 Essen
Tel.: 0201 532305 **Polnisch | Persisch | Russisch | Englisch**

**Doc-Morris-Apotheke am Limbecker Platz**
Friedrich-Ebert-Str. 4–8 | 45127 Essen
Tel.: 0201 43966360 **Serbokroatisch | Arabisch | Französisch | Türkisch | Russisch**

**Dom-Apotheke**
Kettwiger Str. 17 | 45127 Essen
Tel.: 0201 247020 **Englisch**

**Dorotheen-Apotheke**
Rüttenscheider Str. 107 | 45130 Essen
Tel.: 0201 774775 **Arabisch**

**Ehrenzeller Apotheke**
Ehrenzeller Str. 53 | 45143 Essen
Tel.: 0201 621994 **Arabisch**

**Engel-Apotheke**
Krayer Str. 242 | 45307 Essen
Tel.: 0201 555134 **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Eulen-Apotheke**
Keplerstr. 88–90 | 45147 Essen
Tel.: 0201 701252 **Englisch**

**Falken-Apotheke**
Rellinghauser Str. 183 | 45136 Essen
Tel.: 0201 252500 **Persisch**

**Folkwang-Apotheke**
Gemarkenstr. 61 | 45147 Essen
Tel.: 0201 792829 **Polnisch | Französisch | Englisch | Russisch | Türkisch**

**Gemarken Apotheke**
Carmerstr. 66 | 45147 Essen
Tel.: 0201 738876 **Englisch | Französisch | Hölländisch | Kroatisch | Türkisch**

**Germania-Apotheke**
Marktstr. 23 | 45355 Essen
Tel.: 0201 682772 **Russisch | Türkisch | Englisch | Persisch | Bulgarisch| Indisch | Französisch | Italienisch | Spanisch**

**Glocken-Apotheke**
Rüttenscheider Str. 131 | 45130 Essen
Tel.: 0201 793914 **Kurdisch | Russisch | Polnisch | Afghanisch | Englisch**

**Glückauf-Apotheke**
Krayer Str. 232 | 45307 Essen
Tel.: 0201 555192 **Englisch | Türkisch | Vietnamesisch**

**Glückauf-Apotheke**
Levinstr. 105 | 45356 Essen
Tel.: 0201 662621 **Englisch**

**Goethe Apotheke**
Hauptstr. 52 | 45219 Essen
Tel.: 02054 81129 **Russisch | Englisch**

**Hansa Apotheke**
Frohnhauser Str. 420 | 45144 Essen
Tel.: 0201 761508 **Kroatisch**

**Heidhauser Apotheke**
Heidhauser Str. 67 | 45239 Essen
Tel.: 0201 8485170 **Englisch | Persisch**

**Hinsel-Apotheke**
Schulte-Hinsel-Str. 4 | 45277 Essen
Tel.: 0201 582045 **Serbokroatisch | Polnisch | Englisch**

**Hirsch Apotheke**
Limbecker Platz 4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 235035 **Französisch | Englisch | Polnisch**

**Holsterhauser Apotheke**
Cranachstr. 35 | 45147 Essen
Tel.: 0201 707345 **Spanisch**

**Hufeland-Apotheke**
Hufelandstr. 60 | 45147 Essen
Tel.: 0201 705010 **Englisch**

**Huttroper Apotheke**
Steeler Str. 277 | 45138 Essen
Tel.: 0201 281011 **Englisch | Französisch**

**Kaiser-Otto-Apotheke**
Kaiser-Otto-Platz 9 | 45276 Essen
Tel.: 0201 510405 **Englisch | Arabisch | Türkisch**

**Kaiser-Wilhelm-Apotheke**
Gladbecker Str. 271 | 45326 Essen
Tel.: 0201 323591 **Englisch | Türkisch | Polnisch | Russisch**

**Laurentius Apotheke**
Kaiser-Otto-Platz 19 | 45276 Essen
Tel.: 0201 515660 **Türkisch**

**Linden Apotheke**
Bochumer Landstr. 193a | 45276 Essen
Tel.: 0201 503540 **Englisch**

**Löwen Apotheke**
Isinger Tor 12 | 45276 Essen
Tel.: 0201 510814 **Französisch | Englisch**

**Malteser Apotheke**
Schloßstr. 2 | 45355 Essen
Tel.: 0201 673011 **Polnisch**

**Margarethen Apotheke**
Laubenweg 16 | 45149 Essen
Tel.: 0201 715224 **Englisch**

**Marien Apotheke**
Grendplatz 11–13 | 45276 Essen
Tel.: 0201 511403 **Französisch | Englisch | Vietnamesisch**

**Markt Apotheke**
Frohnhauser Platz 2 | 45145 Essen
Tel.: 0201 705369 **Italienisch | Französisch | Englisch | Spanisch**

**Markus Apotheke**
Frintroper Str. 432 | 45359 Essen
Tel.: 0201 6958007 **Polnisch**

**Meisenburg-Apotheke**
Bredeneyer Str. 110 | 45133 Essen
Tel.: 0201 412477 **Französisch | Englisch**

**Merkur Apotheke**
Alte Hauptstr. 104a | 45289 Essen
Tel.: 0201 571523 **Türkisch**

**Mommsen Apotheke**
Frohnhauser Str. 254 | 45144 Essen
Tel.: 0201 761212 **Englisch**

**Nordstern Apotheke**
Karnaper Str. 99 | 45329 Essen
Tel.: 0201 2789650 **Englisch | Türkisch**

**Paracelsus Apotheke**
Im Looscheid 15 | 45141 Essen
Tel.: 0201 323707 **Polnisch | Russisch**

**Park Apotheke**
Fürstäbtissinstr. 3 | 45355 Essen
Tel.: 0201 683277 **Türkisch**

**Pluspunkt Apotheke**
Limbecker Platz 1A | 45127 Essen
Tel.: 0201 2487051 **Kurdisch | Türkisch | Russisch | Persisch| Bosnisch | Vietnamesisch**

**Rathaus Apotheke**
Bredeneyer Str. 123a | 45133 Essen
Tel.: 0201 411753 **Englisch | Türkisch**

**Reichsadler Apotheke**
Frohnhauser Str. 232 | 45144 Essen
Tel.: 0201 763521 **Französisch | Englisch**

**Reuenberg Apotheke**
Donnerstr. 149–151 | 45357 Essen
Tel.: 0201 664477 **Englisch**

**Ring Apotheke**
Frankenstr. 256 | 45134 Essen
Tel.: 0201 435250 **Französisch | Englisch**

**Robert Koch Apotheke**
Altenessener Str. 446 | 45329 Essen
Tel.: 0201 351999 **Russisch | Türkisch | Afghanisch**

**Roland-Apotheke**
Heckstr. 27 | 45239 Essen
Tel.: 0201 492425 **Englisch | Russisch | Griechisch**

**Römer Apotheke**
Hellweg 184 | 45279 Essen
Tel.: 0201 530671 **Englisch**

**Röntgen Apotheke**
Altendorfer Str. 299 | 45143 Essen
Tel.: 0201 628429 **Englisch | Arabisch | Persisch**

**Ruhrtal Apotheke**
Schaffelhofer Weg 7 | 45277 Essen
Tel.: 0201 8585070 **Ukrainisch | Russisch**

**Rüttenscheider Apotheke**
Rüttenscheider Str. 132 | 45131 Essen
Tel.: 0201 774817 **Polnisch | Französisch | Englisch**

**Schloß Apotheke**
Gerichtstr. 38 | 45355 Essen
Tel.: 0201 856160 **Türkisch**

**Schützen-Ritter Apotheke**
Weidkamp 129 | 45355 Essen
Tel.: 0201 676272 **Englisch | Persisch**

**Schwanenbusch Apotheke**
Steeler Str. 236 | 45138 Essen
Tel.: 0201 271130 **Russisch**

**Schwanhilden Apotheke**
Huestr. 120 | 45309 Essen
Tel.: 0201 212126 **Russisch | Vietnamesisch | Persisch**

**Sommerburg Apotheke**
Sommerburgstr. 165 | 45149 Essen
Tel.: 0201 714041 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Sonnen Apotheke**
Holsterhauser Str. 49 | 45147 Essen
Tel.: 0201 778284 **Französisch**

**Stadtwald Apotheke**
Frankenstr. 270 | 45134 Essen
Tel.: 0201 441020 **Französisch | Englisch | Polnisch | Italienisch | Russisch**

**Steinbock Apotheke**
Distelbeckhof 163 | 45327 Essen
Tel.: 0201 308732 **Englisch**

**Stern Apotheke**
Katernberger Str. 31 | 45327 Essen
Tel.: 0201 300735 **Russisch | Polnisch | Englisch**

**Stern Apotheke**
Gutenbergstr. 21 | 45128 Essen
Tel.: 0201 224565 **Englisch | Spanisch**

**Überruhr Apotheke Westhaus**
Schulte-Hinsel-Str. 5 | 45277 Essen
Tel.: 0201 8585991 **Türkisch**

**Viktoria-Apotheke**
Katernberger Str. 21–23 | 45327 Essen
Tel.: 0201 302421 **Persisch | Spanisch | Polnisch**

**Vogelheimer Apotheke**
Vogelheimer Str. 171–173 | 45329 Essen
Tel.: 0201 342373 **Kroatisch | Russisch | Französisch | Englisch**

**Wasserturm Apotheke**
Steeler Str. 204 | 45138 Essen
Tel.: 0201 288087 **Türkisch | Französisch | Englisch | Spanisch**

**Westend Apotheke**
Kölner Str. 32 | 45145 Essen
Tel.: 0201 705309 **Türkisch**

**Wickenburg Apotheke**
Mülheimer Str. 120 | 45145 Essen
Tel.: 0201 756326 **Polnisch | Englisch**

**Wolfsbank Apotheke OHG**
Bocholder Str. 179 | 45355 Essen
Tel.: 0201 672828 **Englisch**

**Zeppelin-Apotheke**
Frohnhauser Str. 266 | 45144 Essen
Tel.: 0201 755470 **Türkisch**

# 3. Beratungsstellen

**Danışma yerleri | Консультационные пункты | Placówki poradnictwa | Advice centres | Services de consultation | مراكز الاستشارة**

## 3.1 Migration

Göç | Миграция | Migracja | Migration | Migration | الهجرة

**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Essen e.V.**
**Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)**
Pferdemarkt 5 | 45127 Essen
Tel.: 0201 1897406
Email: hanimguel.ilhan@awo-essen.de **Türkisch**

**Caritasverband für die Stadt Essen e. V.**
**Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)**
Niederstraße 12–16 | 45141 Essen
Tel.: 0201 32003-32/53
Email: m.zierden@caritas-e.de
Email: h.fuertges@caritas-e.de **Englisch | Portugiesisch**

**Diakoniewerk Essen im Haus der Kirche**
III. Hagen 39 | 45127 Essen
Tel.: 0201 25098367
Mobil: 0160 96685219

**Jugendmigrationsdienst Essen (JMD)**
Friedrich-Lange-Str. 5–7 | 45356 Essen
Tel.: 0201 6140069 (Türkisch)
Tel.: 0201 6140071 (Englisch)
Tel.: 0201 6140055 (Englisch)
Tel.: 0201 6140067 (Polnisch) **Englisch | Russisch | Türkisch**

**VIBB Essen e.V.**
Witteringstr. 2 | 45130 Essen
Tel.: 0201 7291607 **Arabisch | Bengali | Dari | Englisch | Farsi | Französisch | Hindi | Lingala | Persisch | Polnisch | Punjabi | Russisch | Serbisch | Spanisch | Suaheli | Tamilisch | Ungarisch | Urdu**

**PlanB Ruhr e.V.**
Saarbrücker Str. 85–87 | 45138 Essen
Tel.: 0201 40874296 **Albanisch | Italienisch | Englisch**

## 3.2 Flüchtlinge

Sığınmacılar | Беженцы | Uchodźcy | Refugees | Réfugiés | اللاجؤون

**Caritas-Flüchtlingshilfe e. V.**
Elisenstraße 13 | 45139 Essen
Tel: 0201 50756754
Email: info@fluechtlingshilfe.com
www.fluechtlingshilfe.com **Englisch | Arabisch**

**ProAsyl/Flüchtlingsrat Essen**
Maxstr. 11 | 45127 Essen
Tel.: 0201 20539
Email: Inka.Jatta@proasylessen.de
www.proasylessen.de **Englisch | Französisch | Farsi**

**Medinetz Essen e.V. / Medizinische Flüchtlingshilfe**
Maxstr. 11 | 45127 Essen
Tel.: 0201 2200419
Notfallmobilnummer: 01781982995
Email: info@medinetz-essen.de
www.medinetz-essen.de **Englisch (kostenlose Dolmetscher auf Anfrage *)**

## 3.3 Erziehung und Leben

Eğitim ve yaşam | Воспитание и образ жизни | Wychowanie i życie | Education and Life | Education et vie | التربية والحياة

**Familien- und Erziehungsberatung des Caritasverbandes f. d. Stadt Essen e.V.**
Dammannstr. 32–38 | 45138 Essen
Tel.: 0201 32003-8
Email: eb@caritas-e.de
www.caritas-e.de
www.beratung-caritas-essen.de (Online-Beratung *) **Englisch**

**Diakoniewerk Essen Erziehungsberatungsstelle Essen-Borbeck**
Bocholder Str. 32 | 45355 Essen (Borbeck)
Tel.: 0201 45093-0
Email: erziehungsberatungsstelle-borbeck@diakoniewerk-essen.de
www.evangelische-beratung.info (Online-Beratung)
**kostenlose Dolmetscher auf Anfrage***

**Erziehungsberatungsstelle – Deutscher Kinderschutzbund Ortsverband Essen e.V.**
Katernberger Str. 146–148 | 45327 Essen
Tel.: 0201 305656
Email: erziehungsberatungsstelle@kinderschutzbund-essen.de **Englisch**

**Impulse e.V. – Integrierte Paar-, Lebens- und Erziehungsberatung**
Henriettenstr. 6 | 45127 Essen
Tel.: 0201 85606-0
Email: info@impulse-essen.de **kostenlose Dolmetscher auf Anfrage***

**Stadt Essen – Jugendpsychologisches Institut Altendorf**
**Beratung für Kinder, Jugendliche und Eltern**
Kopernikusstr. 8 | 45143 Essen
Tel.: 0201 88-51800
Email: jpi.altendorf@jpi.essen.de **Englisch | Türkisch | Französisch**

**Stadt Essen – Jugendpsychologisches Institut Altenessen**
**Beratung für Kinder, Jugendliche und Eltern**
Altenessener Str. 343 | 45326 Essen
Tel.: 0201 88-51349
Email: jpi.altenessen@jpi.essen.de **Türkisch**

**Stadt Essen – Soziale Dienste des Jugendamtes***
Die Sozialen Dienste sind dezentral an 9 Standorten in Essen erreichbar. Auch unter www.essen.de/sozialedienste. Die für Sie zuständige Beratungsstelle richtet sich nach Ihrem Wohnort in Essen:*

Bei Bedarf werden Übersetzungshelfer hinzugezogen.*

**Stadtbezirk I**
Maxstraße 56, Tel.: 0201 88-51375
Stadtkern, Nord-, Ost-, West-, Südost-,
Südviertel, Frillendorf, Huttrop

**Stadtbezirk II**
Girardetstraße 40–44, Tel.: 0201 88-51395
Rellinghausen, Bergerhausen,
Stadtwald, Rüttenscheid

**Stadtbezirk III**
Kerckhoffstraße 60, Tel.: 0201 88-51405
Altendorf, Frohnhausen, Haarzopf,
Fulerum, Holsterhausen, Margarethenhöhe

**Stadtbezirk IV**
Marktstraße 22, Tel.: 0201 88-51435
Borbeck, Bochold, Bergeborbeck,
Schönebeck, Bedingrade, Frintrop,
Dellwig, Gerschede

**Stadtbezirk V**
Altenessener Straße 399, Tel.: 0201 88-51462
Altenessen, Karnap, Vogelheim

**Stadtbezirk VI**
Viktoriastraße 41a, Tel.: 0201 88-51480
Stoppenberg, Katernberg, Schonnebeck

**Stadtbezirk VII**
Dreiringplatz 10, Tel.: 0201 88-51497
Steele, Horst, Freisenbruch
Kray, Leithe

**Stadtbezirk VIII**
Kupferdreher Straße 86, Tel.: 0201 88-51535
Kupferdreh, Heisingen, Byfang,
Überruhr-Holthausen, Überruhr-Hinsel,
Burgaltendorf

**Stadtbezirk IX**
Werdener Markt 1, Tel.: 0201 88-51545
Werden, Heidhausen, Kettwig,
Bredeney, Schuir, Fischlaken

## 3.4 Frauen

Kadınlar | Женщины | Kobiety | Women | Femmes | النساء

**Frauenhaus Essen**
Postfach 120 131 | 45311 Essen
Tel.: 0201 668686
Email: frauenhaus-essen@t-online.de
www.frauenhaus-essen.de **Englisch | Russisch**

**Frauenberatung Essen**
**u. a. Akutberatung nach häuslicher und sexualisierter Gewalt und zum Gewaltschutzgesetz**
Zweigerstr. 29 | 45130 Essen
Tel.: 0201 786568
Email: frauenberatung.essen@arcor.de **Englisch**

**Frauenberatung Distel e.V.**
**Beratung zu häuslicher Gewalt, psychischen Erkrankungen, Essstörungen, Psychoonkologie**
Julienstraße 26 | 45130 Essen
Tel.: 0201 776777
Email info@distel-ev.de **Englisch**

## 3.5 Gesundheit

Sağlık | Здоровье | Zdrowie | Health | Santé | الصحة

**ViBB Essen e.V. – Verein zur interkulturellen Beratung und Betreuung im Gesundheitsbereich von Essen und dem Ruhrgebiet e.V**
Witteringstr. 2 | 45136 Essen
Tel.: 0201 7291607
Email: info@vibb-essen.de
www.vib-essen.de
**Arabisch | Französisch | Bengali | Englisch | Urdu | Hindi | Punjabi | Persisch | Farsi | Dari | Polnisch | Russisch | Ungarisch | Spanisch | Serbisch | Tamilisch | Lingala | Suaheli**

# 3.6 HIV/AIDS und andere sexuell übertragbare Infektionen

HIV/Aids ve cinsel ilişki yoluyla bulaşan hastalıklar | ВИЧ/СПИД и другие инфекции, передающиеся половым путём | HIV/AIDS i inne choroby przenoszone drogą płciową | HIV/AIDS and other sexually transmitted infections | VIH/SIDA et autres maladies sexuellement transmissibles | مرض الايد ز والامراض الجنسية المعدية الاخرى

**Gesundheitsamt Essen**
**Beratungsstelle zu HIV/AIDS und anderen sexuell übertragbaren Infektionen ***
Hindenburgstr. 29 | 45127 Essen
Tel.: 0201 8853-210/-211/-220/-213
Email: sex.gesundheit@gesundheitsamt.essen.de
**Englisch | Polnisch | Italienisch (Andere Sprachen auf Anfrage möglich.*)**

**Caritas Aidsberatung**
Niederstr. 12–16 | 45141 Essen
Tel.: 0201 3200320
Email: aidsberatung@caritas-e.de **Englisch**

**Aids-Hilfe Essen e. V.**
Varnhorststr. 17 | 45127 Essen
Tel.: 0201 10537-00
Email: info@aidshilfe-essen.de **Englisch | Französisch**

**Angebote (Projekte) für Migranten: ***

*„Black plus male“*
Sozial- und Gesundheitsberatung für schwarzafrikanische Männer *
Tel. 0201 10537-44 **Englisch | Französisch | Lingala**

*„XXelle + Migrantinnen“*
Beratungsangebot für HIV-positive Migrantinnen *
Tel. 0201 10537-24 **Englisch | Französisch**

*„Mashallah!“*
Beratungsangebot für homo- und bisexuelle Migranten und binationale Paare *
Tel. 0201 10537-65 **Türkisch**

*Nekabene*
Aufsuchende Beratung für Migrantinnen und Migranten und andere Familien
Tel. 0201 10537-44 **Englisch | Französisch | Lingala**

# 3.7 Homosexualität

Homoseksüellik | Гомосексуальность | Homoseksualizm | Homosexuality | Homosexualité | المثلية الجنسية

**Cafe Vielfalt – Schwul Lesbisches Jugendzentrum**
**Sozialverein für Lesben und Schwule (SVLS)**
Kleine Stoppenberger Str. 13–15
45141 Essen
Tel.: 0208 3027358 (SVLS Jugendtelefon)
Email: cafe-vielfalt@svls.de **Englisch**

**Flip e.V. Frauenliebe im Pott**
**Verein zur Förderung lesbischer Lebensformen**
Postfach 340155
45073 Essen
Tel.: 0201 7468408
Email: webmeister@flip.essen.de **Englisch | Französisch**

**Essen-X-Point**
**Informationszentrum für schwul-lesbische Lebensweisen und Gesundheit**
Varnhorststr. 17
45127 Essen
Tel.: 0201 10537-17/-15
Email: kontakt@essen-x-point.de **Englisch | Französisch | Türkisch**

**Gayhandicap – Kontakt- und Beratungsangebot für schwule/bisexuelle Männer mit kognitiver Beeinträchtigung**
Caritasverband für die Stadt Essen e.V
Niederstr. 12–16
45141 Essen
Tel.: 0201 32003-20
Email: c.knossalla@caritas-e.de **Englisch**

## 3.8 Pflegeberatung

Bakım danışmanlığı | Консультации по уходу | Poradnictwo dotyczące pielęgnacji | Care consultation | Conseil en soins | استشارات الرعاية

**Pflegestützpunkt im Hause der AOK Rheinland/Hamburg**
**Regionaldirektion Essen**
Friedrich-Ebert-Str. 49 | 45127 Essen
Telefon: 0201 2011-750 **Englisch | Spanisch | Türkisch | Ungarisch**

**Pflegestützpunkt im Hause der Stadt Essen**
Steubenstr. 53 | 45138 Essen
Telefon: 0201 88-50089
nach vorheriger telefonischer Anmeldung *
**Übersetzerliste umfasst 40 Sprachen**

**Pflegestützpunkt im Hause der Novitas BKK**
Kurfürstenstr. 56 | 45138 Essen
Telefon: 0201 4321680
nach vorheriger telefonischer Anmeldung *
**Englisch | Türkisch | Bulgarisch | Polnisch**

## 3.9 Prostitution

Fuhuş | Проституция | Prostytucja | Prostitution | Prostitution | الدعارة

**Fach- und Beratungsstelle Nachtfalter**
**des Caritasverbandes Essen e. V.**
**für Prostituierte und Betroffene von Menschenhandel**
Niederstr. 12–16 | 45141 Essen
Tel.: 0201 3645547
Email: nachtfalter@caritas-e.de **Englisch (Andere Sprachen auf Anfrage möglich.*)**

**Facheinrichtung für männliche Prostitution „Nachtfalke“**
Varnhorststr. 17 | 45127 Essen
Tel.: 0201 10537-27
Email: info@nachtfalke-ruhr.de **Englisch| Französisch | Türkisch**

## 3.10 Psychische Gesundheit (finden Sie im Kapitel 11.1)*

Ruh sağlığı – bkz. Bölüm 11.1 | Психическое здоровье (см. главу 11.1) | Zdrowie psychiczne – patrz rozdział 11.1 | Mental health (see chapter 11.1) | Santé mentale – cf. Chapitre 11.1 | الصحة النفسية – فصل 11 رقم 1

## 3.11 Sexualität und Schwangerschaft

Cinsellik ve gebelik | Сексуальность и беременность | Seksualność i ciąża | Sexuality and Pregnancy | Sexualité et grossesse | الجنس والحمل

**AWO-Beratungszentrum Lore-Agnes-Haus**
**Beratungszentrum für Familienplanung,**
**Schwangerschaftskonflikte und Fragen der Sexualität**
Lützowstraße 32 | 45141 Essen
Tel.: 0201 31053
Email: loreagneshaus@awo-niederrhein.de
www.liebe-lore.de (online Beratung) **Englisch | Türkisch | Französisch**

**Nebenstelle im Uni-Klinikum**
**AWO Beratungsstelle in der Frauenklinik**
**Zentrum für Frauenheilkunde**
Hufelandstraße 55 | 45147 Essen
Tel.: 0201 7221608
Email: awo-beratung@uk-essen.de **Englisch**

**Evangelische Beratungsstelle für Schwangerschaft, Familie und Sexualität**
Henriettenstr. 6 | 45127 Essen
Tel.: 0201 234567
Email: evberatung@schwanger-in-essen.de **Englisch**

**Kath. Beratungsstelle für werdende Mütter in Not- und Konfliktsituationen**
Dammannstr. 32-38 | 45138 Essen
Tel.: 0201 275-08128
Email: beratung@skf-essen.de **Englisch**

**Donum Vitae Essen e.V.**
**Schwangerschafts- und Schwangerschaftskonfliktberatungsstelle**
Steinstr. 9–11 | 45128 Essen
Tel.: 0201 7266-618
Email: essen@donumvitae.org **Englisch**

# 4. Ergotherapie

**Ergoterapi (çalışma tedavisi) | Трудотерапия | Ergoterapia | Occupational therapy | Ergothérapie | المعالجة بالعمل**

**Ambulantes Therapie- und Trainingszentrum**
Hilarion GmbH + Pro Vita + Haus Berge
Herwarthstr. 100 | 45356 Essen
Tel.: 0201 2895713 **Türkisch | Griechisch | Polnisch | Russisch**

**Frau Beate Brozio**
Frankenstr. 145 | 45134 Essen
Tel.: 0201 2944322 **Englisch | Türkisch**

**Herr Gerd Federhoff**
Alfredistr. 31 | 45127 Essen
Tel.: 0201 4789760 **Türkisch | Polnisch**

**Frau Heidrun Förster**
Trappenbergstr. 7 | 45134 Essen
Tel.: 0201 8655723 **Dänisch | Englisch**

**Frau Angelika Gabriel-Meier**
Am Langensiepen 26 | 45259 Essen
Tel.: 0201 460380 **Englisch**

**Herr Ingo Hess**
Rüttenscheiderstr. 66 | 45130 Essen
Tel.: 0201 790331 **Italienisch | Englisch**

**Frau Selene Höfflin**
Holunderweg 18 | 45133 Essen
Tel.: 0201 8777922 **Englisch**

**Frau Sabrina Hoffmann**
Huestr. 77 | 45309 Essen
Tel.: 0201 1779900 **Englisch**

**Frau Kira Kokas**
Holunderweg 18 | 45133 Essen
Tel.: 0201 8777922 **Englisch**

**Frau Hellen Kübler**
Trappenbergstr. 7 | 45134 Essen
Tel.: 0201 8655723 **Dänisch | Englisch**

**Frau Martina Paul**
Grendplatz 5 | 45276 Essen
Tel.: 0201 1776705 **Französisch | Englisch**

**Frau Irmtraut Pelzer**
Ostropweg 30 | 45133 Essen
Tel.: 0201 410579 **Französisch | Englisch**

**Frau Gabriele Rosenkranz**
Rüttenscheiderstr. 66 | 45130 Essen
Tel.: 0201 790331 **Italienisch | Englisch**

**Frau Jessica Saborowski**
Rüttenscheiderstr. 158 | 45131 Essen
Tel.: 0201 47910695 **Niederländisch | Englisch**

**Frau Katja Schmidinger**
Rüttenscheiderstr. 158 | 45132 Essen
Tel.: 0201 47910695 **Niederländisch | Englisch**

**Frau Sabina Sell-Krude**
Dammannstr. 59 | 45138 Essen
Tel.: 0201 275733 **Englisch | Portugiesisch**

**Herr Bengt Vollrath**
Altendorferstr. 288 | 45143 Essen
Tel.: 0201 4360290 **Französisch | Englisch | Kurdisch | Türkisch**

**Frau Julia Wethmar**
Krablerstr. 125 | 45326 Essen
Tel.: 0201 3195120 **Englisch**

**Herr Thomas Wirth**
Dellwigerstr. 71 | 45357 Essen
Tel.: 0201 7589265 **Englisch**

**Zentrum für Kindesentwicklung**
Karlstr. 2 | 45329 Essen
Tel.: 0201 3641566 **Portugiesisch | Französisch | Englisch**

# 5. Hebammen

**Ebeler | Акушерки | Położne | Midwives | Sages-femmes | القابلات**

**Frau Dimitra Ainalidou-Merswolken,**
Ruhrallee 40 | 45138 Essen
Tel.: 0201 7036969 **Griechisch**

**Frau Shahla Alimirzaei**
Rellinghauser Str. 351 | 45136 Essen
Tel.: 0201 773534 **Persisch**

**Frau Friederike Arntzen**
Reulsberg 84 | 45357 Essen
Tel.: 0201 2667256 **Englisch**

**Frau Katrin Brinkmann**
Oberstr. 88 | 45134 Essen
Tel.: 0201 4306628 **Englisch**

**Frau Marie-Luise Heedt**
Alte Hauptstr. 11 | 45289 Essen
Tel.: 0201 571298 **Englisch**

**Frau Anna Henn**
Knoopstr. 26 | 44795 Bochum
Tel.: 0179 2372429 **Englisch**

**Frau Melanie Lopez-Ziegler**
Nierenhofer Str. 184 | 42555 Velbert
Tel.: 02052 839829 **Englisch**

**Frau Asa Markström-Hanz**
Beckumsfeld 15 | 45259 Essen
Tel.: 0201 460238 **Englisch | Schwedisch**

**Frau Silke Massing**
Schubertstr. 10 | 45128 Essen
Tel.: 0201 251481 **Englisch**

**Frau Katja Pathe-Wüllner**
Mausegattstr.24 | 45134 Essen
Tel.: 0201 345223 **Englisch**

**Frau Heike Paunova**
Zum Schultenhof 34 | 44807 Bochum
Tel.: 0234 853901 **Englisch**

**Frau Birgit Przyrembel**
Reichenberger Str. 46 | 47166 Duisburg
Tel.: 0203 559960 **Englisch**

**Frau Rosalia Roth**
Am Isinger Bach 5 | 45307 Essen
Tel.: 0201 8915805 **Russisch**

**Frau Bernadette Schuba**
Lockstr. 10 | 45359 Essen
Tel.: 0201 682926 **Russisch | Polnisch**

**Frau Sabine Witthoff**
Lohstr. 115a | 45359 Essen
Tel.: 0201 6958467 **Englisch**

# 6. Krankenhäuser

**Hastaneler | Больницы | Szpitale | Hospitals | Hôpitaux | المستشفيات**

**Alfried Krupp Krankenhaus Rüttenscheid**
Alfried-Krupp-Str. 21 | 45131 Essen
Tel.: 0201 4341
Email: info@krupp-krankenhaus.de
**Übersetzerliste umfasst 19 Sprachen* | Patienteninformationen in 9 Sprachen***

**Alfried Krupp Krankenhaus Steele**
Hellweg 100 | 45276 Essen
Tel.: 0201 8050
Email: info@krupp-krankenhaus.de
**Übersetzerliste umfasst 13 Sprachen* | Patienteninformationen in 9 Sprachen**

**Kliniken Essen-Mitte gGmbH**

**Evang. Huyssens-Stiftung**
Henricistr. 92 | 45136 Essen
Tel.: 0201 1740
Email: info@kliniken-essen-mitte.de
**Angebote:** Halal für Muslime, Muslimischer Gebetsraum *
**Übersetzerliste umfasst 18 Sprachen***

**Knappschaftskrankenhaus**
Am Deimelsberg 34 a | 45276 Essen
Tel.: 0201 1740
Email: info@kliniken-essen-mitte.de
**Angebote:** Muslimischer Gebetsraum *
**Übersetzerliste umfasst 18 Sprachen***

**Elisabeth Krankenhaus**
Klara-Kopp-Weg 1 | 45138 Essen
Tel.: 0201 8970
Email: info@kliniken-essen-mitte.de
**Angebote:** Halal für Muslime *
**Übersetzerliste umfasst 29 Sprachen* | Patienteninformationen in Arabisch und Russisch***

**Elisabeth Krankenhaus / Haus-Berge**
Germaniastr. 3 | 45355 Essen
Tel.: 0201 89760
Email: info@kliniken-essen-mitte.de
**Angebote:** Halal für Muslime *

**Übersetzerliste umfasst 29 Sprachen ***

**Universitätsklinikum**
Hufelandstr. 55 | 45147 Essen
Tel.: 0201 7230
**Angebote:** Muslimischer Gebetsraum *

**Übersetzerliste umfasst 29 Sprachen * | Patienteninformationen in Englisch, Arabisch und Russisch ***

**Kath. Kliniken Ruhrhalbinsel gGmbH**
**St. Josef Krankenhaus Kupferdreh**
Heidbergweg 22–24 | 45257 Essen
Tel.: 0201 4550
Email: info@kliniken-ruhrhalbinsel.de
**Angebote:** Leitfaden für Muslime

**Übersetzerliste umfasst 17 Sprachen ***

**Kliniken Essen Süd**

**Christliche Krankenhausgemeinschaft Werden**
Evang. Krankenhaus Essen-Werden gGmbH
Pattbergstr. 1–3 | 45239 Essen
Tel.: 0201 40890

**Übersetzerliste umfasst 14 Sprachen * | Patienteninformationen in 11 Sprachen ***

**Christliche Krankenhausgemeinschaft Werden**
Kath. Krankenhaus St. Josef gGmbH
Propsteistr. 2 | 45239 Essen
Tel.: 0201 840 80

**Übersetzerliste umfasst 14 Sprachen * | Patienteninformationen in 11 Sprachen ***

**Kath. Klinikum Essen**

**Angebote:**
- Speziell für Muslime: Gebetsraum, Halal und Leitfaden *
- Spezielles Sprechstundenangebot für bestimmte Migrationsgruppen *

**Übersetzerliste umfasst 19 Sprachen * | Patienteninformationen in Türkisch, Russisch und Arabisch ***

**St. Vincenz Krankenhaus**
Von-Bergmann-Str. 2 | 45141 Essen
Tel.: 0201 6400-1340
Email: info@kkenw.de

**Katholisches Krankenhaus Philippusstift**
Hülsmannstr. 17 | 45355 Essen
Tel.: 0201 6400-1370
Email: info@kkenw.de

**Marienhospital Altenessen**
Hospitalstr. 24 | 45329 Essen
Tel.: 0201 6400-1310
Email: info@kkenw.de

**LVR-Klinikum Essen**
**Kliniken/Institut der Universität Duisburg-Essen**
Virchowstr. 174 | 45147 Essen
Tel.: 0201 72270
Email: rk-essen@lvr.de
**Übersetzerliste umfasst 13 Sprachen * | Patienteninformationen in 13 Sprachen ***

**MediClin Fachklinik Rhein/Ruhr**
Auf der Rötsch 2 | 45219 Essen
Tel.: 02054 880
Email: info@fachklinik-rhein-ruhr.de
**Angebote:** Halal für Muslime * **Übersetzerliste umfasst 13 Sprachen ***

**Fachklinik Kamillushaus GmbH**
Heidhauser Str. 273 | 45225 Essen
Tel.: 0201 84060
**Angebote:** Halal für Muslime *
**Übersetzerliste umfasst Polnisch, Englisch und Griechisch ***

**Ruhrlandklinik, Westdeutsches Lungenzentrum am Universitätsklinikum Essen gGmbH**
Tüschener Weg 40 | 45239 Essen
Tel.: 0201 43301
**Angebote:** Halal für Muslime * **Übersetzerliste umfasst 14 Sprachen ***

## Psychische Gesundheit inkl. Sucht siehe Kapitel 11.4

Ruh sağlığı – bağımlılık dahil bkz. Bölüm 11.4 | Психическое здоровье в т.ч. наркомания см. главу 11.4 | Zdrowie psychiczne włącznie z nałogami patrz rozdział 11.4 | Mental health incl. addiction see chapter 11.4 | Santé mentale y compris addiction cf. chapitre 11.4 | الصحةالنفسية بما فيه الادمان انظر فصل 11 رقم 4

# 7. Logopädie

**Konuşma bozuklukları tedavisi | Логопедия | Logopedia | Speech therapy | Orhophonie | وسائل معالجة النطق**

**Ambulantes Therapie- und Trainingszentrum**
Hilarion GmbH + Pro Vita + Haus Berge
Herwarthstr. 100 | 45356 Essen
Tel.: 0201 2895713 **Türkisch | Griechisch | Polnisch | Russisch**

**A–Z Medifit Therapiezentrum**
Huyssenallee 52–56 | 45128 Essen
Tel.: 0201 7474888 **Französisch | Englisch | Russisch**

**Frau Heike Bagus**
Plümers Kamp 10 | 45276 Essen
Tel.: 0201 8516550 **Türkisch**

**Frau Beate Brozio**
Frankenstr. 145 | 45134 Essen
Tel.: 0201 2944322 **Englisch | Türkisch**

**Frau Alisa Eichner**
Brückstr. 55 | 45239 Essen
Tel.: 0201 49020610 **Spanisch | Englisch**

**Frau Stefanie Fleckhaus**
Gervinusstr. 1 | 45145 Essen
Tel.: 0201 6493599 **Französisch | Englisch**

**Frau Sabine Ifland**
Werderstr. 21 | 45138 Essen
Tel.: 0201 7472877 **Türkisch**

**Frau Agnieszka Krause**
Hauptstr. 52 | 45219 Essen
Tel.: 02054 9695700 **Polnisch**

**Herr Evangelos Kordalis**
Herkulesstr. 3–7 | 45127 Essen
Tel.: 0201 230202 **Griechisch**

**Frau Birgit Lichtenberg**
Schönebeckerstr. 119 | 45359 Essen
Tel.: 0201 2699133 **Türkisch**

**Frau Eva Lojewski**
Herkuslesstr. 3–7 | 45127 Essen
Tel.: 0201 230202 **Polnisch**

**Frau Felicitas Martens-Wiese**
Schulte-Hinsel-Str. 39 | 45277 Essen
Tel.: 0201 3194804 **Französisch | Englisch**

**Herr Klaus Mohr**
Altenessenerstr. 445 | 45329 Essen
Tel.: 0201 83017474 **Russisch | Englisch | Französisch**

**Frau Alina Neag**
Gelsenkirchenerstr. 2 | 45141 Essen
Tel.: 0201 29390964 **Englisch | Rumänisch**

**Praxis für Sprachtherapie Katja Preuß und Britta Krautwurst**
Rüttenscheider Str. 91 | 45130 Essen |
Tel.: 0201 87777694 **Englisch | Italienisch | Spansich**

**Frau Anja Schulte-Groß**
Rosastr. 15 | 45130 Essen
Tel.: 0201 2437273 **Englisch**

**Frau Heike Sintermann**
Amselstr. 5 | 45134 Essen
Tel.: 0201 260555 **Polnisch | Französisch | Englisch**

**Frau Patricia Sonnenschein**
Amselstr. 5 | 45134 Essen
Tel.: 0201 260555 **Polnisch | Französisch | Englisch**

**TMS Praxis für Logopädie**
Rubensstr. 5–7 | 45147 Essen | Tel.: 0201 7494240 **Englisch**

**Frau Katja Vollkopf**
Dammanstr. 59 | 45138 Essen | Tel.: 0201 8152683 **Spansich| Englisch**

**Zentrum für Kindesentwicklung**
Karlstr. 2 | 45329 Essen | Tel.: 0201 3641566 **Portugiesisch | Französisch | Englisch**

# 8. Notfallnummern

**Acil yardım numaraları | Неотложная помощь | Numery alarmowe | Emergency numbers | Numéros d'urgence | ارقام هواتف الطوارئ**

- **Feuerwehr** **112**
- **Rettungsdienst** **112**
- **Polizei** **110**
- **Ärztlicher Notdienst** **0201 116117**

**Notfallpraxen der niedergelassenen Ärzte ***
mit besonderen Praxiszeiten:
täglich: 19–7 Uhr
Mi, Fr: 13–19 Uhr
Sa, So, Feiertage: 7–19 Uhr *

**Notfallpraxis Essen-Süd**
am Alfried Krupp Krankenhaus
Alfried-Krupp-Str. 21 | 45131 Essen
Tel.: 0201 43441000

**Notfallpraxis Essen-Nord**
am Marienhospital
Hospitalstr. 24 | 45329 Essen
Tel.: 0201 3651250

**Notfallpraxis Essen – Mitte / Ost**
am Lutherkrankenhaus
Hellweg 100 | 45276 Essen
Tel.: 0201 5457575

**Notfallpraxis Borbecker Ärzte**
am Philippusstift
Hülsmannstr. 17 | 45355 Essen
Tel.: 0201 6321106

**Kindernotfallpraxis**
am Elisabethkrankenhaus
Ruhrallee 81 | 45138 Essen
Tel.: 0201 2799096

**Medinetz Essen e.V.**
Medizinische Flüchtlingshilfe
Tel.: 0178 1982995

| | |
|---|---|
| **Zahnärztlicher Notdienst** | **01805 986700**[1] |
| **Apotheken-Notdienst** | **01805 938888**[1] |
| **Giftnotrufzentrale** | **0228 19240** |
| **Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft Essen e. V. (DLRG) – Wasserrettung** | **0201 784168** |
| **Anti-Rassismus-Telefon** | **0201 232060** |
| **Kinder- und Jugendnottelefon** | **0201 265050** |
| **Frauenhaus Essen** | **0201 668686** |
| **Telefonseelsorge / ev.** | **0800 1110111** |
| **Telefonseelsorge / kath.** | **0800 1110222** |
| **Weißer Ring Anrufbeantworter, Rückruf *** (für Kriminalitätsopfer und ihre Familien) * | **0201 673105** |

**Psychische Gesundheit inkl. Sucht siehe Kapitel 11.5**

Ruh sağlığı – bağımlılık dahil bkz. Bölüm 11.5 | Психическое здоровье в т.ч. наркомания см. главу 11.5 | Zdrowie psychiczne włącznie z nałogami patrz rozdział 11.5 | Mental health incl. addiction see chapter 11.5 | Santé mentale y compris addiction cf. chapitre 11.5 | الصحةالنفسية بما فيه الادمان انظ فصل 11 رقم 5

# 9. Pflegeheim und Pflegedienste

**Bakım yurtları ve bakım kuruluşları | Дома для инвалидов и службы по уходу | Domy opieki i służby opiekuńcze | Nursing home and nursing services | Maison de soin et services de soins | بيوت الرعايةوخدمات الرعاية**

## Pflegeheim

Die meisten Essener Pflegeheime können Migrant/innen aufnehmen und haben Personal mit vielen Sprachkenntnissen. Bitte erkundigen Sie sich bei den Pflegeheimen Ihrer Wahl nach den vorhandenen, fremdsprachlichen Kompetenzen. Eine Übersicht aller Essener Pflegeheime finden Sie unter: www.essen.de/senioren*

**Gerhard-Kersting-Haus**
Rheinische Str. 58
45127 Essen
Tel.: 0201 8546-2400
Email: info@gse-essen.de
**Angebote:** Kultursensible Altenpflege, Muslimischer Gebetsraum*
**Türkisch | Polnisch | Kroatisch**

## Pflegedienste

**Ambulante Alten- und Krankenpflege**
Alfredstr. 51 | 45130 Essen
Tel.: 0201 94627850
Email: vondermosel@ak-pflegedienst-essen.de
**Portugiesisch | Englisch | Russisch | Thailändisch**

**Alternative Generationenpflege GmbH**
Steeler Str. 332 | 45138 Essen
Tel.: 0201 8903431
Email: info@agp-essen.de
**Angebote:** Gerontopflege, Palliativpflege*
**Albanisch | Englisch | Polnisch | Russisch | Rumänisch**

**Alternativer Pflegedienst Lichtstrahl GmbH**
Altenessener Str. 394–398 | 45329 Essen
Tel.: 0201 94677370
Email: pflegedienst-lichtstrahl@arcor.de
**Angebote:** Gerontopflege*
**Polnisch**

**Ambulanter Kranken- und Altenpflegedienst**
Lipski und Schmidt GmbH & Co.KG
Stauderstr. 83–85 | 45326 Essen
Tel.: 0201 83599-0
Email: info@lipskiundschmidt.de
**Angebote:** Beatmungspflege, 24-Stunden-Pflege*
**Marokkanisch | Spanisch | Englisch | Niederländisch | Polnisch | Türkisch | Russisch**

**Ambulante Alten- und Krankenpflege Sonnenblume**
Andrea Aksoy GmbH
Meybuschhof 46 | 45327 Essen
Tel.: 0201 5024846
Email: info@pflegedienst-sonnenblume-essen.de
**Russisch | Türkisch**

**Ambulante Krankenpflege Juliana GmbH**
Kölner Str. 84 | 45145 Essen
Tel.: 0201 63017028
Email: krankenpflegejuliana@gmx.de
**Russisch**

**Ambulanter Pflegedienst Detlef Heinlein GmbH**
Veronikastr. 76 | 45131 Essen
Tel.: 0201 87968-0
Email: detlef.heinlein@t-online.de
**Angebote:** Gerontopflege, Psychiatrische Krankenpflege*
**Portugiesisch | Englisch**

**Ambulanter Pflegedienst Hülsewiesche GmbH**
Langenbrahmstr. 4 | 45133 Essen
Tel.: 0201 410909
Email: huelsewiesche@pflegedienst-huelsewiesche.de
**Angebote:** Gerontopflege, Palliativpflege*
**Englisch | Französisch | Polnisch**

**Antonius GmbH**
Isinger Tor 4 | 45276 Essen
Tel.: 0201 806666-0
Email: info@pflegedienst-antonius.de
**Paschtu | Koreanisch | Englisch | Französisch | Russisch**

**AWO – Arbeiterwohlfahrt**
Ortsverband Essen
Overbergstr. 27 | 45141 Essen
Tel.: 0201 832010
Email: sst@awo-essen.de
**Polnisch | Rumänisch | Türkisch**

**BS-Pflege-Team GbR**
Moltkestr. 42 | 45138 Essen
Tel.: 0201 8943760
Email: bs-pflege@web.de
**Angebote:** Palliativpflege, spezieller Versorgungsvertrag *
**Englisch**

**Caritas Pflege-Dienste Ruhr GmbH**
Oberdorfstr. 53 | 45143 Essen
Tel.: 0201 6170120
Email: s.rempfer@caritas-pflege-ruhr.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Psychiatrische Krankenpflege *
**Englisch | Polnisch | Türkisch**

**Caritas Pflege-Dienste Ruhr GmbH**
Germaniaplatz 3 | 45355 Essen
Tel.: 0201 6170130
Email: k.rheinfelder@caritas-pflege-ruhr.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Psychiatrische Krankenpflege *
**Türkisch | Polnisch | Englisch**

**Caritas Pflege-Dienste Ruhr GmbH**
Byfanger Str. 18 | 45257 Essen
Tel.: 0201 6170190
Email: m.albrecht@caritas-pflege-ruhr.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Psychiatrische Krankenpflege *
**Türkisch | Polnisch | Englisch**

**Caritas Pflege-Dienste Ruhr GmbH**
Brigittastr. 29 | 45130 Essen
Tel.: 0201 6170220
Email: i.kolodziej@caritas-pflege-ruhr.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Psychiatrische Krankenpflege *
**Türkisch | Polnisch | Englisch**

**Caritas Pflege-Dienste Ruhr GmbH**
Grabenstr. 31 | 45141 Essen
Tel.: 0201 6170210
Email: m.buiting@caritas-pflege-ruhr.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Psychiatrische Krankenpflege *
**Türkisch | Polnisch | Englisch**

**Caritas Pflege-Dienste Ruhr GmbH**
Im Löwental 66 | 45239 Essen
Tel.: 0201 6170230
Email: s.meyer@caritas-pflege-ruhr.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Psychiatrische Krankenpflege *
**Türkisch | Polnisch | Englisch**

**Christopherus Pflegedienste GmbH**
Laubenhof 9 | 45326 Essen
Tel.: 0201 333333
Email: info@christopherus.de
**Angebote:** Beatmungspflege, Gerontopflege, 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege *
**Albanisch | Niederländisch | Polnisch**

**DanKris GmbH**
Almastr. 8 | 45130 Essen
Tel.: 0201 87428728
Email: info@dankris-pflegedienst.de
**Russisch**

**Diakoniestationen Essen gGmbH**
Karl-Denkhaus-Str. 13 | 45329 Essen
Tel.: 0201 8354156
Email: altenessen@diakoniestationen-essen.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege *
**Arabisch | Farsi | Englisch | Französisch | Italienisch | Türkisch | Serbokroatisch**

**Diakoniestationen Essen gGmbH**
Frintroper Markt 1 | 45359 Essen
Tel.: 0201 6099640
Email: frintrop@diakoniestationen-essen.de
**Angebote:** Beatmungspflege, 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege *
**Arabisch | Farsi | Englisch | Französisch | Italienisch | Türkisch | Serbokroatisch**

**Diakoniestationen Essen gGmbH**
Gemarkenstr. 95 | 45147 Essen
Tel.: 0201 7491963
Email: holsterhausen@diakoniestationen-essen.de
**Angebote:** Beatmungspflege, Palliativpflege *
**Arabisch | Farsi | Englisch | Französisch | Italienisch | Türkisch | Serbokroatisch**

**Diakoniestationen Essen gGmbH**
Töpferstr. 30 | 45136 Essen
Tel.: 0201 207057
Email: altstadt@diakoniestationen-essen.de
**Angebote:** Beatmungspflege, Palliativpflege *
**Arabisch | Farsi | Englisch | Französisch | Italienisch | Türkisch | Serbokroatisch**

**Diakoniestationen Essen gGmbH**
Schonnebeckhöfe 240 | 45327 Essen
Tel.: 0201 8309292
Email: katernberg@diakoniestationen-essen.de
**Angebote:** Beatmungspflege, Gerontopflege, Palliativpflege *
**Arabisch | Farsi | Englisch | Französisch | Italienisch | Türkisch | Serbokroatisch**

**Diakoniestationen Essen gGmbH**
Fahrenberg 6 | 45257 Essen
Tel.: 0201 8585046
Email: kupferdreh@diakoniestationen-essen.de
**Angebote:** Beatmungspflege, Palliativpflege *
**Arabisch | Farsi | Englisch | Französisch | Italienisch | Türkisch | Serbokroatisch**

**Diakoniestationen Essen gGmbH**
Kaiser-Wilhelm-Str. 26 | 45276 Essen
Tel.: 0201 854570
Email: lutherhaus@diakoniestationen-essen.de
**Angebote:** Beatmungspflege, Palliativpflege *
**Arabisch | Farsi | Englisch | Französisch | Italienisch | Türkisch | Serbokroatisch**

**Diakoniestationen Essen gGmbH**
Steile Str. 9 | 45149 Essen
Tel.: 0201 2469320
Email: margarethenhoehe@diakoniestationen-essen.de
**Angebote:** Beatmungspflege, Palliativpflege*
**Arabisch | Farsi | Englisch | Französisch | Italienisch | Türkisch | Serbokroatisch**

**Diakoniestationen Essen gGmbH**
Stolbergstr. 54 | 45355 Essen
Tel.: 0201 8675146
Email: borbeck@diakoniestationen-essen.de
**Angebote:** Beatmungspflege, Kinderkrankenpflege, Palliativpflege *
**Arabisch | Farsi | Englisch | Französisch | Italienisch | Türkisch | Serbokroatisch**

**Familien- und Krankenpflege e.V. Essen**
Altendorfer Str. 355–357 | 45143 Essen
Tel.: 0201 706011
Email: info@fuk-essen.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Pflegebroschüre in Türkisch *
**Englisch | Polnisch | Türkisch | Spanisch**

**Familien- und Krankenpflege e.V. Essen**
Hölderlinstr. 2 | 45128 Essen
Tel.: 0201 8721030
Email: info@fuk-essen.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Pflegebroschüre in Türkisch*
**Türkisch | Polnisch | Englisch**

**Familien- und Krankenpflege e.V. Essen (FuK)**
Heidhauser Str. 211 | 45239 Essen
Tel.: 0201 408050
Email: kathrin-rieger@fuk-essen.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Pflegebroschüre in Türkisch *
**Arabisch | Russisch | Englisch | Französisch**

**Familien- und Krankenpflege e.V. Essen (FuK)**
Moorenstr. 10 | 45131 Essen
Tel.: 0201 778577
Email: info@fuk-essen.de
**Angebote:** Gerontopflege, 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Pflegebroschüre in Türkisch *
**Englisch | Französisch | Niederländisch**

**Häusl. Kranken- und Altenpflege GmbH&Co.KG**
Steeler Str. 529 | 45276 Essen
Tel.: 0201 85135-0
Email: info@hka-essen.de
**Angebote:** Beatmungspflege, Gerontopflege, 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege *
**Portugiesisch | Polnisch | Englisch | Spanisch | Italienisch | Türkisch**

**Herz – AS**
Brigittastr. 29 | 45130 Essen
Tel.: 0201 8776677
Email: herz.as@arcor.de
**Polnisch | Türkisch**

**Hilfe zu Hause TMS GmbH**
Maxstr. 66 | 45127 Essen
Tel.: 0201 835940
Email: hilfe-zu-hause@t-online.de
**Angebote:** Gerontopflege, Kinderkrankenpflege, Palliativpflege, spez. Versorgungsvertrag *
**Bosnisch | Englisch | Polnisch | Türkisch**

**Humanitas Pflegedienst GmbH**
Viktoriastr. 17 | 45327 Essen
Tel.: 0201 83028-0
Email: info@humanitas.de
**Angebote:** Beatmungspflege, Gerontopflege, Kinderkrankenpflege, 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege, Psychiatrische Krankenpflege *
**Englisch | Polnisch | Türkisch | Spanisch**

**Kath. Pflegehilfe Essen mGmbH**
Holbecks Hof 7 | 45276 Essen
Tel.: 0201 852040
Email: info@katholische-pflegehilfe.de
**Angebote:** Gerontopflege *
**Spanisch | Russisch | Türkisch | Polnisch | Kroatisch | Niederländisch | Französisch | Englisch**

**Kikra Kunterbunt**
Vogelheimer Str. 154 | 45329 Essen
Tel.: 0201 5236351
**Angebote:** Kinderkrankenpflege, Palliativpflege *
**Englisch | Türkisch**

**Krankenpflege Wolfram und Sascha Weichert GbR**
Bocholder Str. 245 | 45356 Essen
Tel.: 0201 660334
Email: sascha.weichert@cneweb.de
**Angebote:** Gerontopflege, Palliativpflege *
**Englisch**

**MFB – Häusl. Pflegedienst GmbH**
Keplerstr. 44 | 45147 Essen
Tel.: 0201 705050
Email: info@mfb-pflegedienst.de
**Angebote:** Gerontopflege*
**Türkisch | Englisch | Polnisch**

**Pflegebüro Bahrenberg GmbH**
– Region Essen –
Rubensstr. 14 | 45147 Essen
Tel.: 0201 7204642
Email: essen@pflegebuero.com
**Angebote:** Gerontopflege* **Englisch | Französisch**

**Pflegedienst Jurczyk**
Schaffelhofer Weg 7 | 45277 Essen
Tel.: 0201 586323
Email: info@pflegedienst-jurczyk.de **Arabisch | Polnisch | Türkisch | Russisch**

**Pflegedienst Senior Plus GbR**
Kaiser-Wilhelm-Platz 9 | 45276 Essen
Tel.: 0201 4794694
Email: info@pflegedienst-seniorplus.de
**Angebote:** Gerontopflege, Kinderkrankenpflege, Palliativpflege, Psychiatrische Krankenpflege* **Englisch | Italienisch**

**Pflegedienst Jacobus**
Helmut-Käutner-Str. 9 | 45127 Essen
Tel.: 0201 81090801
Email: info@jacobus-essen.de
**Angebote:** Beatmungspflege, 24-Stunden-Pflege, Palliativpflege*
**Spanisch | Englisch**

**Procura Ambulante Pflege GmbH**
Frillendorfer Str. 102 | 45139 Essen
Tel.: 0201 846050
Email: info@procura.de
**Angebote:** Gerontopflege, 24-Stunden-Pflege, Psychiatrische Krankenpflege*
**Türkisch**

**TODA GmbH**
Gemarkenstr. 76 | 45147 Essen
Tel.: 0201 74921602
Email: toda-pflege@t-online.de
**Angebote:** 24-Stunden-Pflege *

**Spanisch | Serbokroatisch | Russisch**

# 10. Physiotherapie

**Fizik tedavisi | Физиотерапия | Fizjoterapia | Physiotherapy | Physiothérapie |** المعالجة النفسية

**Ambulantes Therapie- und Trainingszentrum**
Hilarion GmbH + Pro Vita + Haus Berge
Herwarthstr. 100 | 45356 Essen
Tel.: 0201 2895710 **Türkisch | Griechisch | Polnisch | Russisch**

**Herr Rouzbeh Ashouri**
Rüttenscheider Str. 108 | 45130 Essen
Tel.: 0201 2787715 **Persisch**

**Frau Ulrike Attalla**
Alfredstr. 27 | 45133 Essen
Tel.: 0201 412752 **Arabisch**

**Herr Marco Barth**
Moltkestr. 29 | 45138 Essen
Tel.: 0201 8993781 **Russisch | Türkisch**

**Frau Eva Behnke-Vogel**
Winkhaussstr. 1 | 45329 Essen
Tel.: 0201 356313 **Polnisch**

**Frau Dorota Bembnista**
Gelsenkirchenerstr. 255 | 45327 Essen
Tel.: 0201 308022 **Polnisch**

**Frau Britta Berkowitz**
Graf-Bernadotte-Str. 1 | 45133 Essen
Tel.: 0201 423048 **Englisch**

**Frau Sandra Bürger**
Donnerstr. 193 | 45357 Essen
Tel.: 0201 693727 **Polnisch**

**Frau Angelika Corbeck-Ribot**
Hauptstr. 66 | 45219 Essen
Tel.: 02054 8728722 **Spanisch | Englisch**

**Herr Josef Czech**
Helgolandring 71 | 45149 Essen
Tel.: 0201 714771 **Polnisch**

**Herr Joachim Daura-Baumann**
Marktstr. 62 | 45355 Essen
Tel.: 0201 67 84 71 **Englisch | Spanisch**

**Herr Volker von Döhren**
Kornmarkt 23 | 45144 Essen
Tel.: 0201 200230 **Ukrainisch | Russisch | Farsi**

**Frau Karin Giesenhaus**
Brunnsiepen 1 | 45259 Essen
Tel.: 0201 9840630 **Englisch**

**Frau Meike Gockeln**
Joachimstr. 26 | 45307 Essen
Tel.: 0201 6151778 **Englisch**

**Herr Markus Guillaume**
Kupferdreher Str. 190 | 45257 Essen
Tel.: 0201 481763 **Niederländisch**

**Frau Bettina Hammacher**
Hanielstr. 7 | 45327 Essen
Tel.: 0201 304020 **Englisch | Russisch**

**Frau Anita Hanisch**
Rüttenscheiderstr. 66 | 45130 Essen
Tel.: 0201 797721 **Englisch | Französisch | Spanisch**

**Frau Silke Tolkmitt**
Wittekindstr. 62 | 45131 Essen
Tel.: 0201 444639 **Englisch**

**Herr Jochen Heisterbach**
Einigkeitstr. 28 | 45133 Essen
Tel.: 0201 8396559 **Italienisch | Polnisch**

**Frau Dorothee Henning-Deutschmann**
Ladenspelderstr. 6 | 45147 Essen
Tel.: 0201 706523 **Französisch | Englisch**

**Herr Carsten Hinz**
Kaninenberghöhe 2 | 45136 Essen
Tel.: 0201 811942 - 30 **Englisch**

**Herr Ahmad Jabery**
Schürmannstr. 19a | 45136 Essen
Tel.: 0201 2696200 **Englisch | Türkisch | Persisch**

**Frau Ina Jerghoff**
Gummertstr. 1 | 45131 Essen
Tel.: 0201 4361830 **Französisch**

**Herr Jan Jerosch**
Kaninenberghöhe 2 | 45136 Essen
Tel.: 0201 811942-30 **Englisch**

**Herr Wolfgang Kaiser**
Einigkeitstr. 28 | 45133 Essen
Tel.: 0201 8396559 **Italienisch | Polnisch**

**Herr Christoph Kaminski**
Maybachstr. 13 | 45133 Essen
Tel.: 0201 56400669 **Englisch**

**Herr Sven Kampmann**
Rosastr. 10 | 45130 Essen
Tel.: 0201 8938231 **Englisch | Griechisch**

**Herr Costas Karamanlis**
Rosastr. 10 | 45130 Essen
Tel.: 0201 8938231 **Englisch | Griechisch**

**Frau Julia Kaufmann**
Küntzelstr. 8–10 | 45147 Essen
Tel.: 0201 7494640 **Spanisch**

**Frau Malgorzata Kodak**
Frintroperstr. 597 | 45359 Essen
Tel.: 0201 9776650 **Russisch | Polnisch**

**Frau Sabine Kölscheidt**
Keplerstr. 113 | 45147 Essen
Tel.: 0201 733044 **Polnisch | Englisch | Kroatisch | Spanisch**

**Herr Raphael Lemmens**
Limbecker Str. 8 | 45127 Essen
Tel.: 0201 234559 **Französisch | Niederländisch | Belgisch**

**Frau Regine Liesen**
Vossbusch 13 | 45133 Essen
Tel.: 0201 4308518 **Russisch | Georgisch**

**Herr Thomas Ludwig**
Meisenburgstr. 78 | 45133 Essen
Tel.: 0201 421132 **Englisch | Französisch**

**Herr Jochen Mainusch**
Rechtstr. 13–15 | 45355 Essen
Tel.: 0201 651053 **Englisch | Französisch**

**Frau Sabine Meichsner**
Hanielstr. 7 | 45327 Essen
Tel.: 0201 304020 **Englisch | Russisch**

**Herr Ralf Meyer**
Heidhauser Str. 182 | 45239 Essen
Tel.: 0201 408045 **Englisch**

**Frau Gitta Mittmann**
Fürstäbtissinstr. 1a | 45355 Essen
Tel.: 0201 9594333 **Englisch**

**Herr Michael Müller**
Holsterhauserstr. 114 | 45147 Essen
Tel.: 0201 706030 **Französisch | Russisch | Englisch**

**Novotergum**
Frankenstr. 362 | 45133 Essen
Tel.: 0201 4555915 **Finnisch**

**Herr Klaus Orthmayr**
Brunnsiepen 1 | 45259 Essen
Tel.: 0201 9840630 **Englisch**

**Frau Janina Panus**
Frankenstr. 274 | 45147 Essen
Tel.: 0201 8407978 **Polnisch**

**Frau Magdalena Panus**
Frankenstr. 274 | 45134 Essen
Tel.: 0201 8407978 **Polnisch**

**physio-a.s. Krankengymnastik**
Raadter Str. 19 | 45149 Essen
Tel.: 0201 8709715 **Polnisch**

**Herr Dimitrios und Ioannis Pliakos**
Ruhrtalstr. 52–60 | 45239 Essen
Tel.: 0201 46963470 **Griechisch**

**Herr Witold Plich**
Langenbeckstr. 2 | 45130 Essen
Tel.: 0201 788383 **Russisch | Englisch**

**Frau Annett Prey**
Lindenallee 99 | 45127 Essen
Tel.: 0201 207817 **Englisch**

**Frau Bettina Pühler-Thuilot**
Valentinenstr. 8 | 45131 Essen
Tel.: 0201 79989300 **Französisch | Englisch**

**Frau Lucyna Rak**
Mercatorstr. 2 | 45143 Essen
Tel.: 0201 645764 **Polnisch**

**REHA-MED Praxis für physikalische Therapie**
Holsterhauser Str. 114 | 45147 Essen
Tel.: 0201 706030 **Polnisch | Russisch**

**Frau Yvonne Rudik-Wieruszewski**
Mercatorstr. 2 | 45143 Essen
Tel.: 0201 645764 **Polnisch**

**Frau Ingrid Schalk**
Zweigertstr. 13 | 45130 Essen
Tel.: 0201 792421 **Englisch**

**Frau Heidrun Schemberg**
Bornscheidter Str. 10 | 45259 Essen
Tel.: 0201 461111 **Russisch | Französisch | Englisch**

**Herr Alexander Schillin**
Frankenstr. 170 | 45134 Essen
Tel.: 0201 470513 **Englisch | Russisch**

**Herr Thorsten Schoo**
Kupferdreher Str. 190 | 45257 Essen
Tel.: 0201 481763 **Niederländisch**

**Frau Susanne Schramm**
Hövelstr. 4 | 45326 Essen
Tel.: 0201 3163060 **Polnisch**

**Herr Arno Schreiner**
Colsmannstr. 13 | 45257 Essen
Tel.: 0201 482355 **Polnisch**

**Herr Sebastian Schreiner und Partner**
Lührmannstr. 70 | 45131 Essen
Tel.: 0201 856107-0 **Englisch**

**Frau Svenja Seelbach**
Huyssenallee 52–56 | 45128 Essen
Tel.: 0201 7474888 **Französisch | Englisch | Russisch**

**Frau Anke Ulrich**
Rüttenscheiderstr. 66 | 45130 Essen
Tel.: 0201 797721 **Englisch | Französisch | Spanisch**

**Frau Ursula Velten-Siepmann**
Ottenkämperweg 15 | 45327 Essen
Tel.: 0201 300136 **Ungarisch | Polnisch**

**Frau Beate Vielhaber**
Steeler Str. 148 | 45139 Essen
Tel.: 0201 286508 **Englisch**

**Herr Sebastian Volkmer**
Schaffelhofer Weg 9 | 45277 Essen
Tel.: 0201 1784523 **Französisch | Englisch**

**Herr Klaus Weinert**
Lohwiese 20 | 45329 Essen
Tel.: 0201 383216 **Russisch**

# 11. Psychische Gesundheit

**Ruh sağlığı | Психическое здоровье | Zdrowie psychiczne | Mental health | Santé mentale | الصحةالنفسية**

Dieses Kapitel enthält auch die Themen Sucht, Demenz, Sozialpsychiatrie und Psychosomatik. *

## 11.1 Erste Anlaufstellen

İlk başvuru yerleri | Пункты первичного обращения | Placówki pierwszego kontaktu | First points of contact | Premiers points de contact | المراكز المفروض مراجعتها اولا

www.essen.de/psychiatrie und www.essen.de/sucht

### Frauenberatungsstelle *

**Frauenberatung Distel e.V.**
**Beratung zu psychischen Störungen, Essstörungen, Psychoonkologie ***
Julienstraße 26 | 45130 Essen
Tel.: 0201 776777
Email: info@distel-ev.de **Englisch**

### Beratungsstellen des Gesundheitsamtes *

**Hindenburgstraße 29 | 45127 Essen**

**Sozialpsychiatrischer Dienst des Gesundheitsamtes bei psychiatrischen und Suchtproblemen** *
Tel.: 0201 8853-305

**Psychiatriekoordination** *
Tel.: 0201 8853-025

**Demenzberatung** *
Tel.: 0201 8853-605
Internet-Demenzwegweiser*: www.essen.de/psychiatrie

**Beratung zu gesetzlichen Betreuungen, Vorsorgevollmachten, Patientenverfügungen in der Betreuungsstelle** *
Tel.: 0201 8853-301/-302/-312/-315/-320/-329/-348/-349

## Erste Anlaufstellen des Jugendamtes*

Das Jugendamt mit den Sozialen Diensten hilft bei Erziehungsfragen, Verhaltensauffälligkeiten, Sucht- und/oder psychischen Problemen*. Siehe unter Kapitel 3.3 Beratungsstellen.

## Kontakt und Beratungsstellen für Menschen mit psychischen Problemen*

**Verein zur interkulturellen Beratung und Betreuung im Gesundheitsbereich von Essen und dem Ruhrgebiet e.V. (kurz VIBB Essen e.V.)**
Witteringstr. 2 | 45130 Essen
Tel.: 0201 7291607 / 0160 11 4155 **Arabisch | Französisch | Bengali | Englisch | Urdu | Hindi | Dari Punjabi | Persisch | Farsi | Polnisch | Russisch | Ungarisch**

**Sozialpsychiatrisches Zentrum des Arbeiter-Samariter Bundes**
Henricistr. 108 | 45136 Essen
Tel.: 0201 2696294
**Angebote:** Mehrsprachige Flyer* **Englisch | Französisch**

**Sozialpsychiatrisches Zentrum der Essener Kontakte**
Benno-Strauß-Str. 10 | 45145 Essen
Tel.: 0201 74077
**Angebote:** Interkulturelle Angebote* **Türkisch | Spanisch | Polnisch | Persisch**

**„Stützpunkt" am Katholischen Klinikum Essen**
Germaniaplatz 3 | 45355 Essen
Tel.: 0201 6400-5345/-5341
**Angebote:** Halal für Muslime, Gruppengebot in Serbo-Kroatisch und Gruppe für Migranten von Migranten* **Englisch | Serbo-Kroatisch**

## Suchtberatungsstellen*

www.essen.de/sucht
Suchtberatungsstellen vermitteln auch in zweisprachige Suchthilfeentwöhnung.*

Alkohol-, Medikamentenprobleme und Spielsucht:*

**Suchtberatung im Sozialzentrum Maxstraße des Diakoniewerkes Essen**
Maxstraße 71 | 45127 Essen
Tel.: 0201 8213018

**Psychosoziale Beratungs- und Behandlungsstelle der Caritas**
Niederstraße 12–16 | 45141 Essen
Tel.: 0201 32003-60

**Sozialpsychiatrischer Dienst des Gesundheitsamtes**
Hindenburgstraße 29 | 45127 Essen
Tel.: 0201 88-53305

Drogenprobleme: *

**Drogenberatung für Mädchen und Frauen Bella Donna***
Kopstadtplatz 24–25 | 45127 Essen,
Tel.: 0201 2408884

**Drogenberatung der Suchthilfe direkt Essen gGmbH***
Hoffnungsstr. 24 | 45127 Essen
Tel.: 0201 8603-0

## 11.2 Psychiatrische Praxen

Psikiyatrik muayenehaneler | Психиатрические кабинеты | Gabinety psychiatryczne | Psychiatric practices | Cabinets psychiatriques | عيادات الطب النفسي

Bei der Suche nach einem Psychiater mit Sprachkenntnissen hilft auch *

- **Ihre Krankenkasse**
- **Kassenärztliche Vereinigung**
  Tersteegenstr. 9 | 40474 Düsseldorf
  Tel.: 0211 5970-0, www.kvno.de

### Psychiater für Erwachsene*

**Frau Dr. Anna Kathlen Bach**
Prinz-Friedrich-Str. 3 | 45257 Essen
Tel.: 0201 451380 **Englisch**

**Herr Gerhard Anton Behl**
Frankenstraße 270 | 45134 Essen
Tel.: 0201 472048 **Englisch**

**Herr Heinz-Willi Birg**
Altenessener Str. 442 | 45329 Essen
Tel.: 0201 340041 **Englisch**

**Herr Dr. med. Peter Böhm**
Frohnhauser Str. 311 | 45144 Essen
Tel.: 0201 762426 **Tschechisch | Russisch | Englisch**

**Herr Dr. Firas El-Khatib**
Rathenaustraße 2 | 45127 Essen
Tel.: 0201 507110 **Arabisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Italienisch | Spanisch | Türkisch | Albanisch | Afghanisch*

**Frau Dr. Gabriele Marta Eschmann-Mehl**
Zeunerstr. 18 | 45133 Essen
Tel.: 0201 410005 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Anke Friedrich**
Herwarthstraße 102 | 45138 Essen
Tel.: 0201 2804011 **Englisch**

**Frau Dr. Astrid Gendolla**
Am Alfredusbad 2 | 45133 Essen
Tel.: 0201 1700350 **Englisch**

**Herr Dr. med. Dipl.-Psych. Heinz Albert Golkenrath**
Kirchfeldstr. 16 | 45219 Essen
Tel.: 02054 81112 **Englisch**

**Frau Dr./Univ.Budapest Gabriella Großeloh**
Steeler Str. 204 | 45138 Essen
Tel.: 0201 281041 **Ungarisch | Russisch | Englisch**

**Herr Dr. Jürgen Peter Maria Hamacher**
Auf der Rötsch 2 | 45219 Essen
Tel.: 02054 9695811 **Englisch**

**Frau Dr. Waltraut-Christa Haralambie-Kass**
Rüttenscheider Str. 228 | 45131 Essen
Tel.: 0201 422333 **Rumänisch | Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Herr Wolfgang Rainer Hekele**
Dorotheenstr. 19 | 45130 Essen
Tel.: 0201 794013 **Englisch**

**Frau Dr. med. Mechthild Maria Katharina Hükelheim-Görden**
Frankenstr. 256 | 45134 Essen
Tel.: 0201 470303 **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. (RO) Simona-Corina Iordache**
Porschekanzel 2–4 | 45127 Essen
Tel.: 0201 225756 **Rumänisch | Französisch**

**Herr Dr. Berthold Ernst Jonas**
Meybuschhof 49 | 45327 Essen
Tel.: 0201 303020 **Spanisch | Italienisch | Französisch | Englisch**

**Frau Aldona Maria Kasprzyk**
Hauptstraße 52 | 45219 Essen
Tel.: 02054 81763 **Russisch | Polnisch**

**Herr Rudolf Kimmel**
Frankenstraße 270 | 45134 Essen
Tel.: 0201 472048 **Englisch**

**Frau Sabine Ruth Elisabeth Helene Klein**
Martin-Luther-Str. 122 | 45144 Essen
Tel.: 0201 749894 **Französisch | Englisch**

**Herr Dr. Philipp Knorn**
Herwarthstraße 102 | 45138 Essen
Tel.: 0201 2804011 **Englisch**

**Frau Dr. Sylvia Küppers**
Herwarthstraße 102 | 45138 Essen
Tel.: 0201 2804011 **Englisch**

**Frau Danuta Christine Kytzia**
Bäuminghausstr. 82 | 45326 Essen
Tel.: 0201 323939 **Polnisch**

**Herr Dr. Harald-Christian Landefeld**
Herwarthstraße 102 | 45138 Essen
Tel.: 0201 2804011 **Französisch | Englisch**

**Frau Stephanie Franziska Gertrud Laubenthal**
Borbecker Platz 1 | 45355 Essen
Tel.: 0201 6141172 **Englisch**

**Herr Karlheinz Wilhelm Lutz**
Zeunerstr. 18 | 45133 Essen
Tel.: 0201 410005 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Susanne Christine Merguet**
Gerichtstr. 32 | 45355 Essen
Tel.: 0201 24841419 **Französisch | Englisch**

**Frau Hiltrud Angela Musliu**
Frintroper Str. 448 | 45359 Essen
Tel.: 0201 605690 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Sieglinde Müter**
Billebrinkhöhe 6 | 45136 Essen
Tel.: 0201 231273 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Andrea Omlor**
Halbe Höhe 46 | 45147 Essen
Tel.: 0201 730330 **Französisch | Englisch**

**Herr Klaus Georg Platzner**
Hauptstraße 52 | 45219 Essen
Tel.: 02054 81763 **Englisch**

**Herr Dr. Sieghard Karl Georg Puls**
Girardetstraße 2–38 | 45131 Essen
Tel.: 0201 872710 **Englisch**

**Frau Bettina Herta Rautwurm**
Prälatenweg 35 | 45219 Essen
Tel.: 02054 872210 **Englisch**

**Herr Dr. med. Rainer Werner Scheel**
Rüttenscheider Str. 228 | 45131 Essen
Tel.: 0201 422333 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dr. Andrea Schleu**
Rüttenscheider Platz 3 | 45130 Essen
Tel.: 0201 1054893 **Französisch | Englisch**

**Frau Nazanin Shamloo**
Angelikastr. 6 | 45130 Essen
Tel.: 0201 491318 **Chinesisch | Indisch | Persisch | Französisch | Englisch**

**Herr Detlef Tobias**
Wigstr. 20 | 45239 Essen
Tel.: 0201 491433 **Italienisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Claudia Vollmann-Reineke**
Sedanstr. 37 | 45138 Essen
Tel.: 0201 2766045 **Englisch**

**Herr Dr. Klaus Bruno Menasche Wackernagel**
Kleiststr. 2a | 45128 Essen
Tel.: 0201 2486789 **Hebräisch | Spanisch | Italienisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dr. med. Wolfgang Wojde**
Kettwiger Str. 22 | 45127 Essen
Tel.: 0201 231048 **Englisch**

**Frau Monika Gertrud Maria Wolberg**
Prinz-Friedrich-Str. 3 | 45257 Essen
Tel.: 0201 451380 **Englisch**

**Frau Renate Angela Mathilde Ziegler**
Martin-Luther-Str. 122 | 45144 Essen
Tel.: 0201 749894 **Spanisch | Französisch | Englisch**

**Herr Dipl.-Med. Ulrich Zimmermann**
Fürstäbtissinstr. 3 | 45355 Essen
Tel.: 0201 680678 **Russisch | Französisch | Englisch**

## Psychiater für Kinder- und Jugendliche*

**Frau Dr. Brigitte Baur**
Goethestr 102 | 45130 Essen
Tel.: 0201 5239077 **Spanisch | Englisch**

**Herr Dr. Johannes Döser**
Unterer Pustenberg 14 | 45239 Essen
Tel.: 0201 495255 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. Maria Anna Elisabeth Eickmans**
Gervinusstr. 6 | 45144 Essen
Tel.: 0201 7501550 **Englisch**

**Herr Peter Sepp Christian Hoeffe**
Bredeneyer Str. 64b | 45133 Essen
Tel.: 0201 411987 **Französisch | Englisch**

**Frau Annette Ursula Hedwig Kissenbeck**
Ahestraße 3 | 45276 Essen
Tel.: 0201 59223868
*Nichtärztliches Personal* *Englisch | Französisch | Portugiesisch*

**Frau Reinhild Mostofizadeh**
Theaterplatz 3 | 45127 Essen
Tel.: 0201 85833339
*Nichtärztliches Personal* *Englisch | Französisch | Portugiesisch*

**Herr Niko Neuhoff**
Rüttenscheider Str. 110 | 45130 Essen
Tel.: 0201 781112 **Französisch | Englisch**

**Frau Britta Ruppert**
Rebenlaube 11 | 45133 Essen
Tel.: 0201 424360 **Französisch | Englisch**

**Frau Dr. med. Ute Schulte Holthausen**
Körholzstr. 5–7 | 45239 Essen
Tel.: 0201 49851 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Polnisch*

**Frau Dr. Brigitte Liselotte Annemarie Zimmermann**
Moltkestraße 29 | 45138 Essen
Tel.: 0201 794980 **Französisch | Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

# 11.3 Psychotherapeutische Praxen

Psikoterapi muayenehaneleri | Психотерапевтические кабинеты | Gabinety psychoterapeutyczne | Psychotherapeutic practices | Cabinets psychothérapeutiques | عيادات المعالجة النفسية

Bei der Suche nach einem Psychotherapeuten mit Sprachkenntnissen hilft auch *

- **Ihre Krankenkasse**
- **die Kassenärztliche Vereinigung**
  Tersteegenstr. 9 | 40474 Düsseldorf
  Tel. 0211 5970-0
  www.kvno.de
- **die Psychotherapeutenkammer NRW**
  Willstätterstr.10 | 40549 Düsseldorf
  Tel. 0211 522847-0
  www.ptk-nrw.de

Bei Suchtproblemen wenden Sie sich an eine Suchtberatungsstelle (siehe 11.1). *

## Psychotherapeuten für Erwachsene *

Die in Kapitel 11.2 genannten Fachärzte führen auch psychotherapeutische Behandlungen durch. *

**Frau Dipl.-Psych. Yasmin Biergann**
Frankenstraße 253 | 45134 Essen
Tel.: 0201 7220103 **Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Tanja Brachaczek**
Hufelandstraße 68 | 45147 Essen
Tel.: 0201 3166872 **Englisch**

**Herr Dipl.-Psych. Georg Domann**
Am Deimelsberg 41 | 45276 Essen
Tel.: 0201 794383 **Französisch | Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Sabine Dopp**
Emmastr. 57 | 45130 Essen
Tel.: 0201 777363 **Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Bettina Döring**
Emmastr. 57 | 45130 Essen
Tel.: 0201 777363 **Englisch**

**Herr Dipl.-Psych. Wolfgang Elbrecht**
Riedheim 72 | 45309 Essen
Tel.: 0201 423141 **Englisch**

**Herr Dr. med. Peter Hubert Emmig**
Schongauerstr. 1 | 45147 Essen
Tel.: 0201 794098 **Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Britta Gehlhaar-Bajric**
Lindenallee 8 | 45127 Essen
Tel.: 0201 24674020
*Nichtärztliches Personal* *Afghanisch | Türkisch | Russisch*

**Frau Dipl.-Psych. Dagmar Gösche**
Emmastr. 57 | 45130 Essen
Tel.: 0201 777363 **Englisch**

**Herr Dipl.-Psych. Oliver Grandt**
Brassertstr. 32 | 45130 Essen
Tel.: 0201 45038690 **Englisch**
*Nichtärztliches Personal* *Türkisch*

**Frau Dipl.-Psych. Heike Heymann**
Brückstr. 37 | 45239 Essen
Tel.: 0201 17543330 **Englisch**

**Frau Dr. Martina Himmelskamp**
Krawehlstr. 46 | 45130 Essen
Tel.: 0201 775661 **Türkisch | Spanisch | Französisch | Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Monika Holzbecher**
Emmastr. 57 | 45130 Essen
Tel.: 0201 7268854 **Englisch**

**Herr Dr. Marc Paul Albert Kluge**
Gärtnerstraße 8 | 45128 Essen
Tel.: 0201 2487992 **Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Andrea Koehler**
Hedwigstraße 7 | 45130 Essen
Tel.: 0201 7228804 **Französisch | Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Swetlana Kosinez**
Zweigertstr. 3–7 | 45130 Essen
Tel.: 0201 20603419 **Englisch | Französisch | Russisch**

**Frau Anja Kownatzki**
Rüttenscheider Str. 158 | 45131 Essen
Tel.: 0201 238303 **Französisch | Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Erika Elsa Kurrle**
Alfredstr. 373 | 45133 Essen
Tel.: 0201 6162658 **Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Gerda Leitlauf**
Bramkampstr. 11 | 45147 Essen
Tel.: 0201 7494658 **Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Anne Mittmann**
Hinsbecker Löh 12 | 45257 Essen
Tel.: 0201 481235 **Französisch | Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Margret Olbrich**
Graf-Luckner-Höhe 20 | 45239 Essen
Tel.: 0201 492100 **Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Kerstin Reichert**
Johanniskirchstraße 10 | 45329 Essen
Tel.: 0201 8378570 **Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Anke Siebrecht-Wienkötter**
Schloßstr. 174 | 45355 Essen
Tel.: 0201 2487424 **Englisch**

**Frau Dr. Ellen Sohn-Leisse**
Herwarthstr. 102 | 45138 Essen
Tel.: 0201 2806404 **Französisch | Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Martina Ursula Stiewe**
Gänsemarkt 29–31 | 45127 Essen
Tel.: 0201 200190 **Englisch**

**Frau Dr. Claudia Vollmann-Reineke**
Sedanstr. 37 | 45138 Essen
Tel.: 0201 2766045 **Englisch**

**Frau Dr. Karin Wagner**
Amselstr. 5 | 45134 Essen
Tel.: 0201 24488724 **Englisch**

**Frau Karin Anna Weisberg**
Wilhelm-Bernsau-Weg 2 | 45239 Essen
Tel.: 0201 1768523 **Französisch | Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Elke Witt**
Gervinusstr. 6 | 45144 Essen
Tel.: 0201 708399 **Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Cornelia Zimmermann-Stöve**
Rolandstraße 11 | 45128 Essen
Tel.: 0201 233601 **Englisch**

## Psychotherapeuten für Kinder und Jugendliche*

Die in Kapitel 11.2 genannten Fachärzte führen auch psychotherapeutische Behandlungen durch.*

**Frau Dipl. Päd. Gaetane Dausque**
Carl-Funke-Str. 68 | 45259 Essen
Tel.: 0201 4668604 **Französisch | Persisch | Englisch**

**Frau Dipl.-Psych. Amelie Haffer**
Westfalenstr. 285 | 45276 Essen
Tel.: 0201 794279 **Englisch**

**Herr Thomas Hartmann**
Graf-Bernadotte-Str. 34 | 45133 Essen
Tel.: 0201 1700268 **Spanisch | Englisch**

**Frau Barbara Ter Haar-Malmendier**
Goethestr. 102 | 45130 Essen
Tel.: 0201 5239078 **Französisch | Englisch**

# 11.4 Kliniken

Klinikler | Клиники | Szpitale kliniczne | Hospitals | Cliniques | المستوصفات

## Psychiatrische Kliniken (inkl. Sucht)*

**Kliniken Essen Mitte**
**Klinik für Psychiatrie, Psychotherapie und Suchtmedizin**
Henricistr. 92 | 45136 Essen
Tel. 0201 17430001
**Angebote:** Halal für Muslime *
**Russisch | Rumänisch | Arabisch | Türkisch | Polnisch | Griechisch | Englisch | Französisch**

**LVR-Klinikum Essen**
Tel. 0201 7227-0
**Angebote:** Halal für Muslime *, Integrationsbeauftragte, mehrsprachige Flyer und Stationsübersichten *
**Kurdisch | Indisch | Polnisch | Rumänisch | Serbisch | Kroatisch | Türkisch | Spanisch**

**Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie**
Virchowstraße 174, 45147 Essen, Tel. 0201 7227-0

**Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie des Kindes- und Jugendalters**
Wickenburgstr. 21, 45147 Essen, Tel. 0201 7227-466
Therapie in Türkisch

**Klinik für abhängiges Verhalten und Suchtmedizin**
Virchowstraße 174, 45147 Essen, Tel. 0201 7227-0

**Klinik für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie**
Virchowstraße 174, 45147 Essen, Tel. 0201 7227-0
Interkulturelle Ambulanz, Türkische Ambulanz, Polnische Ambulanz
Therapie in Türkisch, Polnisch, Spanisch
Gruppenangebote für türkische Frauen mit Depressionen *

**Kath. Klinikum Essen**
**Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie**
Hülsmannstraße 17 | 45355 Essen
Tel. 0201 64003401
**Angebote:** Halal für Muslime, Gebetsraum für Muslime *
**Arabisch | Afghanisch/Farsi | Russisch | Rumänisch | Kroatisch | Türkisch | Indisch | Portugiesisch | Serbisch | Polnisch | Griechisch | Englisch | Französisch | Koreanisch**

**Kliniken Essen-Süd**
Klinik für Kinder und Jugendpsychiatrie
Pattbergstr. 1–3, 45239 Essen
Tel. 0201 40892251
**Angebote:** Halal für Muslime, Therapie und Beratung in Türkisch *
**Türkisch | Englisch**

## Gerontopsychiatrische und geriatrische Kliniken *

Internet-Demenzwegweiser * – www.essen.de/psychiatrie

**LVR-Klinikum Essen**
**Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie**
**Gerontopsychiatrische Ambulanz ***
Wickenburgstr. 23 | 45147 Essen
Tel.: 0201 8707-380
**Angebote:** Integrationsbeauftragte, Halal für Muslime,
mehrsprachige Flyer und Stationsübersichten *
**Kurdisch | Indisch | Polnisch | Rumänisch | Serbisch | Kroatisch | Türkisch | Spanisch**

**Elisabeth-Krankenhaus**
Geriatrie-Zentrum Haus Berge, Memory-Clinic
Germaniastraße 3 | 45356 Essen
Tel.: 0201 897-60
**Angebote:** Halal für Muslime *
**Polnisch | Persisch | Serbokroatisch | Vietnamesisch | Tamilisch**

**Kliniken Essen Mitte**
**Knappschaftskrankenhaus**
**Klinik für Geriatrie und Zentrum für Altersmedizin ***
Am Deimelsberg 34a | 45276 Essen
Tel.: 0201 174 23001
**Angebote:** Halal für Muslime*
**Russisch | Rumänisch | Arabisch | Türkisch | Polnisch | Griechisch | Englisch | Französisch**

## Entwöhnungskliniken bei Suchtproblemen *

www.essen.de/sucht

**Fachklinik Kamillushaus GmbH**
Heidhauser Str. 273 | 45239 Essen
Tel.: 0201 8406-0
**Angebote:** Halal für Muslime und ethnisch begründete Kostformen *
Therapie in Polnisch und Englisch *

**GBS GMBH, Gesellschaft für den Betrieb von Sozialeinrichtungen mbH, Fachklinik am Korstick, Suchthilfeeinrichtung „Die Fähre“**
Am Korstick 22 | 45239 Essen
Tel. 0201 8401912 oder 0201 8401924
**Angebote:** Therapie für Männer in Polnisch *

## 11.5 Notfallnummern

Acil yardım numaraları | Неотложная помощь | Numery alarmowe | Emergency numbers | Numéros d’urgence | ارقام هواتف الطوارئ

Notfallnummern sind 24 Stunden erreichbar. *

- **Psychiatrischer Notdienst** **0180 5044100**[1]
- **Rettungsdienst bei psychiatrischem Notfall *** **112**
- **Suchtnotruf Essen e.V. *** **0201 403840**
- **Anonyme Alkoholiker *** **0201 779431**
- **Essener Jugendnotruftelefon *** **0201 265050**
- **Medinetz Essen e.V.** **0201 2200419**
  Medizinische Flüchtlingshilfe *
  Maxstr. 11 | 45127 Essen **Englisch | Französisch | Russisch**

[1] außerhalb der Sprechzeiten aus dem deutschen Festnetz 14 ct./Min. – Mobil max. 42 ct./Min.*

# 11.6 Wohnhilfen

Ev yardımları | Помощь в проживании | Pomoc do samodzielnego mieszkania | Residential assistance | Aides au logement | مساعدات للسكن

## Ambulant betreutes Wohnen für Erwachsene *

Fachkräfte mit Sprachkenntnissen helfen vor Ort beim selbständigen Wohnen und bei alltäglichen Angelegenheiten (Arztbesuch u.a.). *
www.essen.de/psychiatrie

**Ambulant Betreutes Wohnen der AIDS-Hilfe Essen e.V.**
Varnhorststr. 17 | 45127 Essen
Tel. 0201 1053700 **Englisch | Französisch**

**Ambulant Betreutes Wohnen des CVJM Essen Sozialwerk gGmbH**
Hindenburgstr. 59 | 45127 Essen
Tel.: 0201 8213732 **Englisch | Niederländisch**

**Ambulant Betreutes Wohnen des Diakoniewerkes Essen**
Warthestr. 2 | 45136 Essen
Tel.: 0201 8954461 **Englisch | Französisch | Türkisch | Polnisch | Russisch | Serbisch**

**Ambulant Betreutes Wohnen Jörg Eisele**
Großer Schirnkamp 9 | 45279 Essen
Tel.: 0201 539940 **Englisch**

**Ambulant Betreutes Wohnen der Essener Kontakte e.V.**
Benno-Strauß-Str. 10 | 45145 Essen
Tel.: 0201 740777 / 0163 7407708 **Englisch | Spanisch | Türkisch | Arabisch**

**Ambulant Betreutes Wohnen des Ev. Freikirchlichen Sozialwerkes e.V.**
Haus Bruderhilfe
Söllingstr. 106 | 45127 Essen
Tel.: 0201 7475838 **Englisch | Türkisch**

**Wohn- und Betreuungsverbund Markus-Haus Essen**
Kerckhoffstr. 10–12 | 45144 Essen
Tel.: 0201 946299630 **Englisch | Französisch | Türkisch**

**Ambulant Betreutes Wohnen Ilse Fretz**
Viehofer Str. 68 | 45127 Essen
Tel.: 0201 8945777 **Englisch | Polnisch**

**Ambulant Betreutes Wohnen der GBS Suchthilfeeinrichtung „Die Fähre“**
Am Korstick 22 | 45239 Essen
Tel.: 0201 8401926 **Polnisch**

**Ambulant Betreutes Wohnen der Prof. Dr. Christian-Eggers-Stiftung**
Alexanderstr. 23 | 45130 Essen
Tel.: 0201 8569555
**Englisch | Spanisch | Russisch | Französisch | Türkisch | Farsi | Italienisch | Marokkanisch**

**Ambulant Betreutes Wohnen des VIBB Essen e.V.**
Witteringstr. 2 | 45136 Essen
Tel.: 0201 7291607
**Englisch | Französisch | Polnisch | Russisch | Arabisch | Urdu | Hindi | Bengali**

## Wohneinrichtungen*

Wohneinrichtungen für Erwachsene*
www.essen.de/psychiatrie und www.essen.de/sucht

**GSE Gesellschaft für Soziale Dienstleistungen Essen mbH**

**Wohnheim für Behinderte** (bei Sucht- und psychischen Problemen)
Grabenstraße 99 | 45141 Essen
Tel.: 0201 8546-3100 **Türkisch**

**Haus am Hedwig-Dransfeld-Platz** (bei psychischen Problemen)
Hedwig-Dransfeld-Platz 3 | 45143 Essen
Tel.: 0201 8546-3500 **Polnisch | Russisch**

**Essener Kontakte e.V.**
**Wohnverbund** (bei psychischen Problemen)
Benno-Strauß-Str. 10 | 45145 Essen
Tel.: 0201 740777 / 0163 7407708
**Angebote:** interkulturelle Angebote **Türkisch | Spanisch | Polnisch | Persisch**

**Freikirchliches Sozialwerk Essen, e.V.**
Wohn- und Betreuungsverbund Markus-Haus Essen
Zentrum für Psychose und Sucht
Kerckhoffstraße 10–12 | 45144 Essen
Tel.: 0201 9462996-50 **Türkisch | Russisch | Polnisch | Niederländisch | Englisch**

Wohneinrichtungen für Kinder und Jugendliche*

**Prof. Dr. Eggers-Stiftung**
Haus Trialog (bei psychischen Problemen)
Alexanderstr. 23 | 45130 Essen
Tel.: 0201 856955-5
**Englisch | Spanisch | Russisch | Französisch | Türkisch | Farsi | Italienisch | Marokkanisch**

**StepOut**
**Eine suchtspezifische Intensivwohngruppe für Minderjährige der Suchthilfe direkt gGmbH**
Halterner Str. 11a | 45307 Essen
Tel.: 0201 8603-0

**Sozialdienst Katholischer Frauen Essen-Mitte e.V.**
**Tagesgruppe ConneXXion** (bei psychischen Problemen)
Heßlerstraße 233 | 45329 Essen
Tel.: 0201 27508-720
**Angebote:** Halal für Muslime, Interkulturelle Angebote, Familiennachmittage für Migranten *

Die Sozialen Dienste des Jugendamtes beraten bei weiteren Fragen zum Wohnen: * Siehe unter Kapitel 3.3 Beratungsstellen.

## 11.7 Selbsthilfe

Kendi kendine yardım | Самопомощь | Samopomoc | Self help | Auto-assistance | المساعدة الذاتية

In Selbsthilfegruppen kommen Menschen zusammen, die sich thematisch verbunden fühlen und sich über den Informationsaustausch gegenseitig unterstützen. Selbsthilfegruppen werden nicht professionell geleitet. *

**WIESE e.V., Selbsthilfe-Beratung**
Pferdemarkt 5 | 45127 Essen
Tel.: 0201 207676
WIESE hilft bei der Suche nach geeigneten Selbsthilfegruppen und Beratungsstellen. *
WIESE unterstützt bei der Gründung von Selbsthilfegruppen und berät bei Problemen zur Selbsthilfearbeit. *

**Selbsthilfegruppe für Iranische Frauen und Psychosomatische Erkrankungen**
Tel.: 0201 207676 **Persisch**

**Blaues Kreuz in Deutschland e.V.**
Selbsthilfegruppe für Alkoholkranke und Angehörige
Tel. 0201 672240 **Polnisch**

## 11.8 Psychiatrische Krankenpflege

Psikiyatrik hasta bakımı | Уход за психически больным | Psychiatryczna opieka zdrowotna | Psychiatric nursing | Soins psychiatriques | رعاية المرضى النفسانيين

Die ambulante psychiatrische Pflege hilft z. B. nach einem Krankenhausaufenthalt oder in einer Krankheitskrise, indem sie die kranken Menschen in ihren Wohnungen aufsucht (s. u. Kapitel 9 Pflegeheim und Pflegedienste, Psychiatrische Pflege).*

# 12. Rehabilitationseinrichtungen (ambulant)

**Rehabilitasyon kurumları (ayakta) | Реабилитационные заведения (амбулаторные) | Placówki rehabilitacyjne (ambulatoryjne) | (outpatient) Rehabilitation facilities | Etablissements de réadaptation (services externes) | ( الاسعاف ) مراكز النقاهة**

**Alfried-Krupp Medizinzentren, Gesundheitszentrum Rüttenscheid**
Wittekindstr 62 | 45131 Essen
Tel.: 0201 4344000
Email: rehabilitation@krupp-krankenhaus.de
**Angebot:** Neurologisch, gynäkologische Onkologie *
**Englisch**

**Alfried-Krupp Medizinzentren, Gesundheitszentrum Steele**
Hellweg 100 | 45276 Essen
Tel.: 0201 805-1936
Email: gesundheitszentrum@krupp-krankenhaus.de
**Angebot:** Orthopädisch *
**Englisch | Italienisch | Polnisch**

**Netz**
Neurologisches Therapie-Zentrum
Laarmannstr. 14 | 45359 Essen
Tel.: 0201 6091-500
Email: netz@kkenw.de
**Türkisch**

**Reha Kupferdreh GmbH**
Heidbergweg 22 | 45257 Essen
Tel.: 0201 84828-0
Email: info@reha-kupferdreh.de
**Angebot:** Orthopädisch *
**Englisch | Russisch | Türkisch | Portugiesisch | Vietnamesisch**

**Therapie und Trainingszentrum im Hilarion GmbH**
Herwarthstr. 100 | 45138 Essen
Tel.: 0201 28957-25
Email: info@tt-hilarion.de
**Angebot:** Kardiologische Rehabilitation *
**Englisch | Griechisch**

# 13. Selbsthilfe

**Kendi kendine yardım | Самопомощь | Samopomoc | Self help | Auto-assistance |** المساعدة الذاتية

In Selbsthilfegruppen kommen Menschen zusammen, die sich thematisch verbunden fühlen und über den Informationsaustausch gegenseitig unterstützen.Selbsthilfegruppen werden nicht professionell geleitet. *

**WIESE e.V., Selbsthilfe-Beratung**
Pferdemarkt 5 | 45127 Essen
Tel.: 0201 207676
WIESE hilft bei der Suche nach geeigneten Selbsthilfegruppen und Beratungsstellen. *
WIESE unterstützt bei der Gründung von Selbsthilfegruppen und berät bei Problemen zur Selbsthilfearbeit. *

**Ana-Tolia e.V., Katernberger Frauenverein**
Mobil: 0163 8677923
Email: ana-tolia@gmx.de **Türkisch**

**Selbsthilfegruppe für Iranische Frauen und Psychosomatische Erkrankungen ***
Tel.: 0201 207676 **Persisch**

**Blaues Kreuz in Deutschland e.V.**
Selbsthilfegruppe für Alkoholkranke und Angehörige *
Tel. 0201 6722400201 **Polnisch**

# 14. Übersetzungshilfen

**Tercüme yardımları | Помощь по переводу | Wskazówki pomocnicze do tłumaczenia | Translation assistance | Aides à la traduction | مساعدات في الترجمة**

## 1. Arztpraxen

**Doktor muayenehaneleri | Врачебные кабинеты | Gabinety lekarskie | Medical practices | Cabinets médicaux | عيادات الاطباء**

**Kinder mit Entwicklungsschwierigkeiten/chronisch kranke Kinder** Gelişme zorlukları çeken çocuklar / kronik hasta çocuklar | Дети с отклонениями в развитии / хронически больные дети | Dzieci z wadami rozwoju/dzieci chronicznie chore | Children with development difficulties/chronically ill children | Enfants présentant des difficultés de développement / des maladies chroniques | اطفال يعانون من خلل في النمو / اطفال مصابون بمرض مزمن

**Offene Sprechstunde, Diagnostik, Förderung, Therapie, Elterngruppen, Eltern-Kind-Gruppen** Açık görüşme saatleri, teşhis, destek, tedavi, ebeveyn grupları, ebeveyn-çocuk grupları | Часы приема в порядке живой очереди, диагностика, стимулирование, терапия, группы для родителей, группы для детей и родителей | Otwarte godziny przyjęć, diagnostyka, wspieranie rozwoju dziecka, terapia, grupy rodzicielskie, grupy rodziców i dzieci | Surgery hours, diagnostics, support, therapy, parents' groups, parent and child groups | Consultation ouverte, diagnostic, soutien, thérapie, groupes parentaux, groupes parents-enfants | ساعات دوام مفتوحة, تشخيص ,دعم , معالجة , مجموعات اهالي , مجموعات اهالي مع اطفالهم

**Früherkennung, Diagnostik, Förderung, Therapie, Prävention, Beratung, Begleitung** Erken teşhis, teşhis, destek, tedavi, korunma, danışma, refakat | Ранняя диагностика, диагностика, стимулирование, терапия, профилактика, консультация, сопровождение | Wczesne wykrywanie chorób, diagnostyka, wspieranie rozwoju dziecka, terapia, zapobieganie chorobom, poradnictwo, opieka towarzysząca | Early detection, diagnostics, support, therapy, prevention, counselling, mentoring | Dépistage, diagnostic, soutien, thérapie, prévention, consultation, accompagnement معرفة مبكرة , تشخيص , دعم , معالجة , تصدي , استشارة , مرافقة

**Spezialsprechstunden zu neuropädiatrischen Erkrankungen, Früherkennung, Diagnostik, multidisziplinäre Therapie, Familienunterstützung mit Dolmetschern in allen Sprachen möglich** Nöropediatrik hastalıklar için özel görüşme saatleri, erken teşhis, teşhis, çok yönlü tedavi, tercümanlar aracılığı ile ailelere destek her dilde mümkündür | Специальные часы приема касательно нейропедиатрических заболеваний, ранняя диагностика, диагностика, мультидисциплинарная терапия, поддержка семей с услугами переводчика возможна на всех языках | Specjalne godziny przyjęć dla schorzeń z dziedziny neurologii dziecięcej, wczesne wykrywanie chorób, diagnostyka, terapia wielodyscyplinarna, wspomaganie rodzin dzięki tłumaczom możliwe we wszystkich językach | Special surgery hours for cases of paediatric neurological diseases, early detection, diagnostics, multidisciplinary therapy, family support possible with interpreters in all different languages | Consultations spéciales pour les maladies neuropédiatriques, dépistage, diagnostic, thérapie multidisciplinaire, soutien familial avec interprètes possible dans toutes les langues | ساعات دوام خاصة للامراض العصبية عند الاطفال , معرفة مبكرة , تشخيص , معالجة في تخصصات متعددة , مساعدة الاسر عن طريق مترجمين في كل اللغات ممكنة

## 3. Beratungsstellen

**Danışma yerleri | Пункты консультаций | Poradnie | Advice centres | Services de consultation | مراكز الاستشارة**

**Kostenlose Dolmetscher auf Anfrage** İstek üzerine parasız tercüman | Бесплатный переводчик по требованию | Bezpłatni tłumacze na żądanie | Free interpreters upon request | Interprète gratuit sur demande | مترجم مجاني حسب الطلب

**Online-Beratung** Internet üzeri danışma | Онлайн-консультирование | Poradnictwo przez internet | Online advice | Consultation en ligne | إستشارة على الشبكة الالكترونية

**Offene Sprechstunde, Diagnostik, Förderung, Therapie, Elterngruppen, Eltern-Kind-Gruppen** Açık görüşme saatleri, teşhis, destek, tedavi, ebeveyn grupları, ebeveyn-çocuk grupları | Приём в порядке живой

очереди, диагностика, стимулирование, терапия, группы для родителей, группы для родителей с детьми | Otwarte godziny przyjęć, diagnostyka, wspieranie rozwoju dziecka, terapia, grupy rodzicielskie, grupy rodziców i dzieci | Surgery hours, diagnostics, support, therapy, parents' groups, parent and child groups | Consultation ouverte, diagnostic, soutien, thérapie, groupes de parents, groupes parents-enfants | ساعات دوام مفتوحة, تشخيص , دعم , معالجة , مجموعات لاولياء الامور , مجموعات لاولياء الامور مع الاطفال

**Stadt Essen – Soziale Dienste des Jugendamtes** Essen kenti – Gençlik Dairesi'nin sosyal servisleri | Город Эссен – социальные службы ведомства по делам детей и молодежи | Miasto Essen – Służby społeczne urzędu ds. dzieci i młodzieży | City of Essen – social services of the youth welfare office | Ville de Essen – Services sociaux du Bureau de la Jeunesse | مدينة اسن – خدمات مكتب الاحداث الاجتماعية

**Die Sozialen Dienste sind dezentral an 10 Standorten in Essen erreichbar. Auch unter www.essen.de/sozialedienste. Die für Sie zuständige Beratungsstelle richtet sich nach Ihrem Wohnort in Essen:** Sosyal servis hizmetlerine Essen'in 10 ayrı yerindeki merkezlerinden ulaşılabilinir. Ayrıca internette www.essen.de/sozialedienste. Sizin için yetkili danışma merkezi Essen'de ikamet ettiğiniz yere göre belirlenmiştir: | Социальные службы можно найти в десяти филиалах в Эссене. А также на странице: www.essen.de/sozialedienste. В какой консультационный пункт вы можете обратиться, зависит от вашего места жительства в городе Эссен: | Służby społeczne można osiągnąć decentralnie w 10 placówkach w Essen oraz pod adresem www.essen.de/sozialedienste. Która placówka jest dla Was właściwa, zależy od Waszego miejsca zamieszkania w Essen. | Social services are available at 10 different locations all over Essen. Also at www.essen.de/sozialedienste. Your advice centre depends on where you live in Essen: | Les services sociaux sont accessibles de manière décentralisée dans 10 sites à Essen. Consultez également www.essen.de/sozialedienste. Le centre de consultation compétent pour vous dépend de votre lieu de domicile à Essen. | الخدمات الاجتماعية غير مركزية فريبة وموجودة في 10 مراكز في اسن . يمكن الاتصال بها ايضا تحت
www.essen.de/sozialdienste . مركزالاستشارة الخاص بك يتبع مكان سكنك في اسن :

**Bei Bedarf werden Übersetzungshelfer hinzugezogen.** İhtiyaç halinde tercüman çağırılır. | При необходимости может быть привлечен переводчик. | W razie potrzeby korzysta się z pomocy tłumaczy. | If needed interpreters will be called in. | En cas de besoin, on aura recours à des aides à la traduction. | يمكن الاستعانة عند الحاجة بمترجم مساعد .

**Beratungsstelle zu AIDS und anderen sexuell übertragbaren Krankheiten** Aids ve cinsel ilişki yoluyla bulaşan diğer hastalıklar için danışma yeri | Консультационные пункты по СПИДу и другим заболеваниям, передающимся половым путём | Poradnie ds. AIDS i innych chorób przenoszonych drogą płciową | Advice centres for AIDS and other sexually transmitted diseases | Service de consultation pour le SIDA et les autres maladies sexuellement transmissibles | مراكز استشارة حول الايد ز والامراض الاخرى التي تنتقل عن طريق الممارسة الجنسية

**Andere Sprachen auf Anfrage möglich.** İstek üzerine öteki diller de mümkündür. | Другие языки — по требованию | Inne języki są możliwe na żądanie. | Other languages available on demand. | Autres questions possibles sur demande. | لغات اخرى حسب الطلب ممكنة .

**Angebote (Projekte) für Migranten:** Göçmenlere yönelik hizmetler (projeler): | Предложения (проекты) для мигрантов | Oferty (projekty) dla migrantów | Offers (projects) for migrants: | Offres (projets) pour les migrants : | : عروض (مشاريع ) للمهاجرين

**Sozial- und Gesundheitsberatung für schwarzafrikanische Männer** Kara Afrikalı erkekler için sosyal ve sağlık danışmanlığı | Социальное и медицинское консультирование для темнокожих африканских мужчин | Poradnictwo socjalne i ds. zdrowia dla mężczyzn z Czarnej Afryki | Social and health advice for black African men | Consultation sociale et sanitaire pour les hommes d'Afrique Noire | استشارات جتماعية وصحية للرجال من افريقيا السوداء

**Beratungsangebot für HIV-positive Migrantinnen** HIV hastası göçmenler için danışmanlık | Консультационные услуги для ВИЧ-положительных мигрантов | Oferty poradnictwa dla migrantek z HIV | For HIV-positive migrant women | Offre de consultation pour les migrantes séropositives | عروض استشارية لمرضى الايد ز من المهاجرين

**Beratungsangebot für homo- und bisexuelle Migranten und binationale Paare** Homo- ve biseksüel göçmenler ile iki ulusdan çiftler için danışmanlık | Консультационные услуги для гомо- и бисексуальных мигрантов и межнациональных пар | Oferta poradnictwa dla migrantów homo- i biseksualnych oraz par dwunarodowych | Advisory services for homosexual and bisexual migrants and binational couples | Offre de consultation pour les migrants homosexuels et bisexuels et pour les couples binationaux | إستشارات للمثليين ولمزدوجي الميول الجنسية من المهاجرين وللأزواج من دولتين مختلفتين

**Nach vorheriger telefonischer Anmeldung** Önceden telefonla başvurudan sonra | По предварительной записи по телефону | po uprzednim telefonicznym ustaleniu terminu | With appointment made by phone, prior to visit | Sur rendez-vous téléphonique | وبعد الاتصال الهاتفي مسبقا

**Psychische Gesundheit finden Sie im Kapitel 11.5** Ruh Sağlığı'nı Bölüm 11.5'de bulabilirsiniz | Психическое здоровье — см. главу 11.5 | Zdrowie psychiczne znajdziecie w rozdziale 11.5 | You will find mental health in chapter 11.5 | Santé mentale au chapitre 11.5 | الصحة النفسية تجدونها في فصل 11 رقم 5

## 6. Krankenhäuser

**Hastaneler | Больницы | Szpitale | Hospitals | Hôpitaux | المستشفيات**

**Angebote:** Hizmetler: | Услуги: | Oferty: | Offers: | Offres : | : عروض

**Übersetzerliste umfasst x Sprachen** Tercüman listesi x dili kapsamaktadır | Список переводчиков охватывает N языков | Lista tłumaczeń obejmuje x języków | List of translators covers x languages | La liste de traducteurs comprend x langues | قائمة الترجمة تحتوي كذا لغة

**Patienteninformationen in x Sprachen** X dilde hasta bilgilendirmeleri | Информация для пациентов на N языках | Informacje dla pacjentów w x językach | Information for patients in x languages | Informations pour les patients en x langues | معلومات للمرضى في كذا لغة

**Halal für Muslime** Müslümanlar için helal | Халал для мусульман | Halal dla muzułmanów | Halal for Muslims | Halal pour les musulmans | حلال للمسلمين

**Muslimischer Gebetsraum** Müslümanlar için ibadet odası | Мусульманское помещение для молитв | Pomieszczenie do modlitw dla muzułmanów | Muslim prayer room | Salle de prière musulmane | مصلى للمسلمين

**Leitfaden für Muslime** Müslümanlar için rehber | Справочник для мусульман | Poradnik dla muzułmanów | Guidebook for Muslims | Guide pour les musulmans | نشرة ارشادية للمسلمين

**Speziell für Muslime: Gebetsraum, Halal und Leitfaden** Müslümanlara özel: ibadet odası, helal ve rehber | Специально для мусульман: комната для молитв, халал и справочник | Specjalnie dla muzułmanów: pomieszczenie do modlitw, halal i poradnik | Particularly for Muslims: prayer room, halal meat and guidebook | Spécialement pour les musulmans : salle de prière, halal et guide | خاص بالمسلمين : مصلى , حلال ونشرة ارشادية

**Spezielles Sprechstundenangebot für bestimmte Migrationsgruppen** Belli göçmen grupları için özel görüşme saatleri | Особые часы приёма для определённых групп мигрантов | Specjalna oferta godzin przyjęć dla poszczególnych grup migrantów | Special surgery hours available for specific groups of immigrants | Offre de consultation destinée spécialement à certains groupes de migrants | ساعات دوام خاصة لمجموعات معينة من المهاجرين

## 8. Notfallnummern

**Acil yardım numaraları | Неотложная помощь | Numery alarmowe | Emergency numbers | Numéros d'urgence | ارقام هواتف للطوارئ**

**Notfallpraxen der niedergelassenen Ärzte** Yerleşik doktorların acil muayenehaneleri | Дежурные кабинеты частнопрактикующих врачей | Dyżurne gabinety pogotowia praktykujących lekarzy | Emergency surgeries of physicians in private practice | Cabinets d'urgences des médecins établis | عيادات الطوارئ للاطباء ذوي العيادات

**Mit besonderen Praxiszeiten:** Özel muayene saatleri: | с особыми часами работы: | ze szczególnymi godzinami przyjęć: | With special surgery hours: | Avec des horaires de consultation spéciaux : | مع اوقات دوام خاصة :

**Täglich: 19–7 Uhr** Her gün: 19-7 saatleri arası | ежедневно: с 19:00 до 7:00 | codziennie: od godz. 19:00 do 7:00 | Daily from 7 pm till 7 am | Tous les jours : 19–7 heures | يوميا من الساعة 19 ولغاية الساعة 7

**Mi, Fr: 13–19 Uhr** Çrş, Cuma: 13–19 saatleri arası | ср, пт: с 13:00 до 19:00 | Śr, pt: od godz. 13:00 do 19:00 | Wed, Fri: 1 pm till 7 pm | Mercredi, vendredi : 13–19 heures | الاربعاء والجمعة من الساعة 13 ولغاية الساعة 19

**Sa, So, Feiertage: 7–19 Uhr** Cmts, Pzr, tatil günleri: 7–19 saatleri arası | сб, вс, праздничные дни: с 7:00 до 19:00 | Sob, niedz, dni świąteczne: od godz. 7:00 do 19:00 | Sat, Sun, holidays: 7 am till 7 pm | Samedi, dimanche, jours fériés : 7–19 heures | السبت والاحد وايام العطل من الساعة 7 ولغاية الساعة 19

**Anrufbeantworter, Rückruf** Telesekreter, geri arama | Автоответчик, ответный звонок | Sekretarka automatyczna, oddzwanianie | Answering machine, return call | Répondeur automatique, rappel | تلفون مسجل مع امكانية الرد على المكالمة

**(Für Kriminalitätsopfer und ihre Familien)** (Suç mağdurları ve aileleri için) | (для жертв преступлений и их семей) | (dla ofiar przestępstw i ich rodzin) | (For crime victims and their families) | (pour les victimes de crimes et leurs familles) | ( لضحايا الجرائم وذويهم )

**[1]außerhalb der Sprechzeiten aus dem deutschen Festnetz 14 ct./Min. – Mobil max. 42 ct./Min.** [1]görüşme saatleri dışında sabit telefon hattından 14 ct/dk. – Mobil en fazla 42 ct/dk. | [1] вне часов работы со стационарного телефона в Германии 14 цт/мин – сотовая связь: макс. 42 цт./мин. | [1] poza godzinami przyjęć z niemieckiej sieci telefonów stacjonarnych 14 ct./min. – Z sieci telefonów komórkowych do 42 ct./min. | [1] after surgery hours from German landlines 14 ct./min. – mobil max. 42 ct./min. | [1] en dehors des horaires de consultation à partir du réseau fixe allemand 14 ct./min. – mobil max. 42 ct./min. | خارج ساعات الدوام من التلفون الالماني لمنزلي 14 سنت في الدقيقة و42 سنت من التلفون النقال في الدقيقة

## 9. Pflegeheim und Pflegedienste

**Bakım yurtları ve bakım kuruluşları | Дома для инвалидов и службы по уходу | Domy opieki i służby opiekuńcze | Nursing home and nursing services | Maison de soin et services de soins | بيوت الرعايةوخدمات الرعاية**

**Die meisten Essener Pflegeheime können Migrant/innen aufnehmen und haben Personal mit vielen Sprachkenntnissen. Bitte erkundigen Sie sich bei den Pflegeheimen Ihrer Wahl nach den vorhandenen, fremdsprachlichen Kompetenzen. Eine Übersicht aller Essener Pflegeheime finden Sie unter www.essen.de/senioren** Essen'deki bakım yurtlarının çoğu göçmenleri alabilir ve buralarda dil bilen çok sayıda personel çalışıyor. Lütfen tercih ettiğiniz bakım yurdunda konuşulan yabancı diller konusunda bilgi edininiz. Essen'deki bakım yurtlarının listesini burada bulursunuz www.essen.de/senioren | Большинство эссенских домов для инвалидов могут принимать мигрантов и располагают персоналом, владеющим различными языками. Пожалуйста, осведомитесь в доме для инвалидов по своему выбору, знания каких языков имеются там в наличии. Список всех домов для инвалидов в Эссене Вы найдёте по адресу: www.essen.de/senioren | Większość domów opieki w Essen może przyjąć migrantów i zatrudnia personel ze znajomością wielu języków. Proszę się poinformować w wybranym domu opieki o istniejących kompetencjach językowych. Wykaz wszystkich domów opieki w Essen znajduje się tu: www.essen.de/senioren | Most nursing homes in Essen are capable of admitting immigrants and have staff with multi-lingual skills. Please get in touch with the nursing homes of your choice and ask them about their foreign language skills. You can find an overview of all nursing homes in Essen at www.essen.de/senioren | La plupart des maisons de soin de Essen peuvent accueillir des migrantes/des migrants et ont du personnel disposant de connaissances en multiples langues. Renseignez-vous auprès des maisons de soin de votre choix sur les compétences linguistiques existantes. A l'adresse www.essen.de/senioren, vous trouverez une vue d'ensemble de toutes les maisons de soins de Essen | معظم بيوت الرعاية في اسن تستطيع استقبال المهاجرين والمهاجرات ولديها طاقم عنده معرفة بالعديد من اللغات . ستفسروا من فضلكم لدى بيوت الرعاية التي تختارونها عما اذا كان هناك هذه القدرات اللغوية .تحت العنوان التالى ترون قائمة ببيوت الرعاية في اسن : www.essen.de/senioren

**Kultursensible Altenpflege** Kültür hassasiyetli yaşlı bakımı | Культурно-специфический уход в старости | Opieka dla osób starszych wyczulona na aspekty kulturowe | Culture-sensitive geriatric care | Assistance aux personnes âgées tenant compte de la culture | بيوت للعجزة ترعى فيها الخلفية الحضارية

**Gerontopflege** Yaşlı bakımı | Геронтологический уход | Opieka dla osób starszych | Geriatric care | Soins gérontologiques | الرعاية الشاملة للحالة الجسدية والنفسانية والاجتماعية

**Palliativpflege** Palyatif bakım | Паллиативный уход | Opieka paliatywna | Palliative care | Soins palliatifs | رعاية ازالة الاعراض المرضية دون المسببات

**Beatmungspflege** Solunum bakımı | Реаниматологический уход | Pielęgnacja osób ze sztucznym oddychaniem | Artificial respiration care | Soins de respiration artificielle | رعاية الانعاش التنفسي

**24-Stunden-Pflege** 24-Saat bakım | Круглосуточный уход | Opieka całodobowa | 24-hour care | Soins 24 h/24 | رعاية 24 ساعة

**Psychiatrische Krankenpflege** Psikiyatrik bakım | Уход за психически больным | Psychiatryczna opieka zdrowotna | Psychiatric care | Soins médicaux psychiatriques | رعاية المرضى النفسانيين

**Spezieller Versorgungsvertrag** Özel bakım sözleşmesi | Особый договор об обеспечении | Szczególna umowa o opiekę | Special provision contract | Contrat spécial de couverture | عقود تموين خاصة

**Kinderkrankenpflege** Çocuk hastaların bakımı | Уход за больными детьми | Pielęgnacja dzieci | Paediatric nursing care | Soins aux enfants malades | رعاية الاطفال المرضى

**Pflegebroschüre in Türkisch** Türkçe bakım kitapçığı | Брошюра об уходе на турецком языке |

Broszura o opiece po turecku | Brochure with care instructions in Turkish | Brochure de soins en turc | مطويات عن الرعاية باللغة التركية

## 11. Psychische Gesundheit

**Ruh sağlığı | Психическое здоровье | Zdrowie psychiczne | Mental health | Santé psychique | الصحة النفسية**

**Dieses Kapitel enthält auch die Themen Sucht, Demenz, Sozialpsychiatrie und Psychosomatik.** Bu bölüm, bağımlılık, bunama, sosyalpsikiyatri ve psikosomatik konularını da içermektedir. | Эта глава содержит также темы наркомания, деменция, социальная психиатрия и психосоматика. | Ten rozdział zawiera też zagadnienia dotyczące nałogów, demencji, psychiatrii społecznej i psychosomatyki. | This chapter also contains the topics addiction, dementia, social psychiatry and psychosomatics. | Ce chapitre comprend également les thèmes de l'addiction, de la démence, de la psychiatrie sociale et de la psychosomatique. |
هذا الفصل يحتوي ايضا مواضيع الادمان , مرض الخرف , طب النفس الاجتماعي والمرض العضوي العائد لاسباب نفسية.

**Frauenberatungsstelle** Kadın danışma yeri | Пункты консультаций для женщин | Poradnia dla kobiet | Women's advice centre | Service de consultation pour les femmes | مراكز استشارة للنساء

**Beratung zu psychischen Störungen, Essstörungen, Psychoonkologie** Ruhsal ve yeme-içme bozuklukları, kanserliler ve yakınlarına yönelik psikolojik danışmanlık | Консультации по психическим заболеваниям, расстройствам питания, психоонкологии | Poradnictwo dotyczące zaburzeń psychicznych, zaburzeń odżywiania, psychoonkologia | Advice concerning mental disorders, eating disorders, psycho-oncological matters | Consultation pour les troubles psychiques, les troubles de l'alimentation, la psycho-oncologie |
استشارة للاضطرابات النفسية , اضطرابات الاكل , والاضراباتالنفسية الناجمة عن الاصابة بالسرطانات

**Beratungsstellen des Gesundheitsamtes** Sağlık dairesinin danışma yerleri | Консультационные пункты ведомства здравоохранения | Poradnie urzędu zdrowia | Advice centres of the public health department | Centre de consultation du Bureau de Santé Publique | مراكز الاستشارة التابعة لدائرة الصحة

**Sozialpsychiatrischer Dienst des Gesundheitsamtes bei psychiatrischen und Suchtproblemen** Ruhi ve bağımlılık sorunlarında sağlık dairesinin sosyal psikiyatri servisi | Социально-психиатрическая служба ведомства здравоохранения при психических проблемах и наркомании | Psychosocjalna służba urzędu zdrowia dla problemów psychiatrycznych i uzależnień | The public health department's social and psychiatric services for cases of psychiatric and addiction problems | Service socio-psychiatrique du Bureau de Santé Publique en cas de problèmes psychiatriques et de problèmes d'addiction | الخدمات الاجتماعية النفسية التابعة لدائرة الصحة في حال حصول مشاكل نفسية او ادمان

**Psychiatriekoordination** Psikiyatri koordinasyonu | Координация психиатрии | Koordynacja psychiatrii | Psychiatric coordination | Coordination de la psychiatrie | ترتيبات بين جهات الطب النفسي

**Demenzberatung** Bunama danışmanlığı | Консультация по деменции | Poradnictwo dotyczące demencji | Advice on dementia | Consultation en cas de démence | استشارة بخصوص مرض الخرف

**Internet-Demenzwegweiser** Internet-Bunama rehberi | Интернет-справочник по деменции | Internetowy informator o demencji | Online guidebook on dementia | Guide Internet Démence | نشرة ارشادية عن الخرف بواسطة الشبكة الالكترونية

**Beratung zu gesetzlichen Betreuungen, Vorsorgevollmachten, Patientenverfügungen in der Betreuungsstelle** Kanuni müşavirlik (vasilik) dairesinde, kanuni müşavirlik, tedbir vekaletnamesi ve hasta tasarrufuna ilişkin danışmanlık | Консультации по правовому попечительству, доверенности на передачу распорядительских прав, распоряжении пациента в пункте опёки | Poradnictwo dotyczące kurateli, pełnomocnictwa zabezpieczającego, rozporządzenia pacjenta w poradni | Advice concerning legal guardianship, health care proxy, living will in the care-centre | Consultation pour l'assistance légale pour les procurations d'assistance, les testaments de vie dans le service d'accueil | استشارة حول الرعاية القانونية , الوكالات الوقائة , استنابات المرضى في مركز الاستشارة

**Erste Anlaufstellen des Jugendamtes** Gençlik dairesinde ilk başvuru servisleri | Пункт первичного обращения ведомства по делам молодёжи | Placówki pierwszego kontaktu urzędu ds. dzieci i młodzieży | First points of contact at the youth welfare service | Premier point de contact de l'Office de Protection de la Jeunesse | الدوائر التابعة لمكتب الصحة والمطلوب مراجعتها اولا

**Das Jugendamt mit den Sozialen Diensten hilft bei Erziehungsfragen, Verhaltensauffälligkeiten, Sucht- und/oder psychischen Problemen** Sosyal servisleriyle gençlik dairesi, eğitim sorunları, davranış bozuklukları, bağımlılık ve/veya ruhsal sorunlarda yardımcı olur | Ведомство по делам молодёжи с социальными службами поможет в вопросах воспитания, отклонениях в поведении, проблемам

с наркоманией и психическими проблемами | Urząd ds. dzieci i młodzieży pomaga razem ze służbami społecznymi przy kwestiach wychowywania, zachowaniach odbiegających od normy, problemach z nałogami oraz/lub problemach psychicznych | The youth welfare service with its social services supports in matters of education, behavioural disorders/difficulties/syndromes, addiction and/or mental disorders | L'Office de Protection de la Jeunesse et les services sociaux aident en cas de questions concernant l'éducation, les comportements bizarres, les problèmes d'addiction et/ou les problèmes psychiques | مكتب الاحداث يساعد عن طريق خدماته الاجتماعية في مسائل التربية , الخلل في التصرفات , الادمان و / او المشاكل النفسية

**Kontakt und Beratungsstellen für Menschen mit psychischen Problemen** Ruhsal sorunlular için ilişki ve danışma yerleri | Контакт и пункты консультаций для страдающих психическими проблемами | Punkty kontaktowe i poradnie dla ludzi z problemami psychicznymi | Contact and advice centres for people with mental disorders | Centres de contact et de consultation pour les personnes présentant des problèmes psychiques | دوائر الاتصال والاستشارة لمن عندهم مشاكل نفسية

**Sozialpsychiatrisches Zentrum** Sosyal psikiyatri merkezi | Социально-психиатрический центр | Centrum psychiatrii społecznej | Socio-psychiatric centre | Centre socio-psychiatrique | مركز طب النفس الاجتماعي

**Verein zur interkulturellen Beratung und Betreuung im Gesundheitsbereich von Essen und dem Ruhrgebiet e.V.** Essen ve Ruhr bölgesi sağlık alanında kültürlerarası danışma ve bakım derneği | Союз интеркультурной консультации и опёки в отрасли здравоохранения Эссена и Рурского бассейна, зарегистрированный союз. | Stowarzyszenie dla poradnictwa międzykulturowego w dziedzinie opieki zdrowotnej w Essen i Zagłębiu Ruhry tow. zar. | Registered association for intercultural advice and care in the health sector of Essen and the Ruhr region | Association pour le conseil interculturel et le suivi dans le domaine de la santé à Essen et dans la Région de la Ruhr (association déclarée) | رابطة الاستشارة عبر الثقافات المسجلة في مدينة اسن ومنطقة الرور

**Mehrsprachige Flyer** Çokdilli broşürler | Многоязычная листовка | Ulotka wielojęzyczna | Multilingual flyers | Dépliant en plusieurs langues | offres interculturelles | منشورات متعددة اللغات

**Interkulturelle Angebote** Kültürlerarası hizmetler | Интеркультурные предложения | Oferty międzykulturowe | Intercultural range of services | Offres interculturelles | عروض عبر الثقافات

**Halal für Muslime** Müslümanlar için helal | Халал для мусульман | Halal dla muzułmanów | Halal for Muslims | Halal pour les musulmans | حلال للمسلمين

**Gruppenangebot in Serbo-Kroatisch und Gruppe für Migranten von Migranten** Sırpça-Hırvatça grup ve göçmenler grubu | Групповые предложения на сербохорватском языке и группы для мигрантов от мигрантов | Oferta grupowa po serbochorwacku i grupa dla migrantów | Group activities on offer for immigrants in Serbo-Croatian, and a group of migrants for migrants | Offres en serbo-croate destinées aux groupes et groupe migrants pour les migrants | عروض مجموعاتية باللغة الصربوقرواطية ومجموعات للمهاجرين من المهاجرين

**Suchtberatungsstellen** Bağımlılık danışma yerleri | Пункты консультации по наркомании | Poradnie ds. uzależnień | Addiction advice centres | Service de consultation pour l'addiction | مراكز رعاية المدمنين

**Suchtberatungsstellen vermitteln auch in zweisprachige Suchthilfeentwöhnung** Bağımlılık danışma yerleri, iki dilli bağımlılıktan kurtulma servisleri için de aracılık yaparlar | Пункты консультации по наркомании направляют также на двуязычные курсы детоксикации | Poradnie ds. uzależnień wskazują też dwujęzyczne leczenie odwykowe | Addiction advice centres also make arrangements for bilingual rehabilitation measures for addicts | Les services de consultation pour l'addiction fournissent également des adresses pour le sevrage | مراكز رعاية المدمنين تساعد ايضا على التخلص من الادمان بلغتين

**Alkohol-, Medikamentenprobleme und Spielsucht:** Alkol, ilaç sorunları ve kumar bağımlılığı: | Проблемы с алкоголем, лекарствами, игромания | Problemy z alkoholem, lekami i uzależnienie od gier | Problems with drugs or medication and pathological gambling: | Problèmes d'alcool, de médicaments et addiction au jeu : | مشاكل الكحول والعقاقير والادمان على القمار :

**Drogenprobleme:** Uyuşturucu sorunları: | Проблемы с наркотиками: | Problemy z narkotykami | Drug problems: | Problèmes de drogue : | مشاكل المخدرات :

**Drogenberatung für Mädchen und Frauen Bella Donna** Genç kızlar ve kadınlar için uyuşturucu danışmanlığı Bella Donna | Консультации по наркомании для девушек и женщин Bella Donna | Poradnia ds. narkotyków dla dziewczynek i kobiet „Bella Donna" | Drug-counselling service for girls and women Bella Donna | Consultation au sujet de la drogue destinée aux filles et aux femmes Bella Donna | ص المخد رات للفتيات والنساء Bella Donna

**Drogenberatung der Suchthilfe direkt Essen gGmbH** Bağımlılık yardımı direkt Essen gGmbH'nın uyuşturucu danışmanlığı | Консультации по наркомании от «Suchthilfe direkt Essen gGmbH» | Poradnia ds. narkotyków w „Suchthilfe direkt Essen gGmbH" | Drug-counselling service of "Suchthilfe direkt Essen gGmbH" (outpatient addiction care) | Consultation dans l'aide à l'addiction direkt Essen gGmbH | إستشارة بخصوص المخدرات من قبل المساعدة المباشرة ضد الادمان في اسن gGmbH

**Bei der Suche nach einem Psychiater mit Sprachkenntnissen hilft auch** Dil bilen psikiyatr (ruh hekimi) bulmada bunlar da yardımcı olur | При поиске психиатра со знанием иностранных языков помогут также | W poszukiwaniu psychiatry ze znajomością pożądanego języka pomaga też | When looking for a psychiatrist with language skills, you can also receive help from | Dans la recherche d'un psychiatre disposant de connaissances de langue, vous aideront aussi | يساعد في البحث عن طبيب نفساني لديه معرفة باللغة ايضا كل من

**Ihre Krankenkasse** Hastalık sigortanız | Ваша больничная касса | Wasza kasa chorych | Your health insurance | Votre caisse maladie | شركة تامينكم

**Kassenärztliche Vereinigung** Sigorta doktorları birliği | Объединение врачей, имеющих право рассчитываться с больничными кассами | Stowarzyszenie kas chorych | Association of Statutory Health Insurance Physicians | L'association des médecins de caisse | رابطة صناديق الاطباء

**Psychiater für Erwachsene** Yetişkinler için ruh hekimi | Психиатры для взрослых | Psychiatra dla dorosłych | Psychiatrists for adults | Psychiatres pour adultes | طبيب نفساني للبالغين

**Psychiater für Kinder- und Jugendliche** Çocuk ve gençler için ruh hekimi | Психиатры для детей и подростков | Psychiatra dla dzieci i młodzieży | Psychiatrists for children and adolescents | Psychiatres pour enfants et pour jeunes | طبيب نفساني للاطفال والاحداث

**Psychotherapeutische Praxen** Psikoterapi muayenehaneleri | Психотерапевтические кабинеты | Gabinety psychoterapeutyczne | Psychotherapist practices | Cabinets psychothérapeutiques | عيادات المعالجة النفسانية

**Bei der Suche nach einem Psychotherapeuten mit Sprachkenntnissen hilft auch** Dil bilen ruhsal tedavi uzmanı bulmada bunlar da yardımcı olur | При поиске психотерапевта со знанием иностранных языков помогут также | W poszukiwaniu psychoterapeuty ze znajomością pożądanego języka pomaga też | When looking for a psychotherapist with language skills, you can also receive help from | Dans la recherche d'un psychothérapeute disposant de connaissances de langues, vous aideront également | يساعد في البحث عن معالجين نفسانيين لهم معرفة باللغة ايضا كل من

**Ihre Krankenkasse** Hastalık sigortanız | Ваша больничная касса | Wasza kasa chorych | Your health insurance | Votre caisse maladie | شركة تامينكم

**Kassenärztliche Vereinigung** Sigorta doktorları birliği | Объединение врачей, имеющих право рассчитываться с больничными кассами | Stowarzyszenie kas chorych | Association of Statutory Health Insurance Physicians | L'association des médecins de caisse | رابطة صناديق الاطباء

**Psychotherapeuten für Erwachsene** Yetişkinler için ruhsal tedavi uzmanı | Психотерапевты для взрослых | Psychoterapeuci dorosłych | Psychotherapists for adults | Psychothérapeutes pour adultes | معالجون نفسانيون للبالغين

**Die in Kapitel 11.2 genannten Fachärzte führen auch psychotherapeutische Behandlungen durch.** Bölüm 11.2'de belirtilen uzman doktorlar ruhsal tedavi de yaparlar. | Упомянутые в главе 11.2 специалисты проводят также и психотерапевтическое лечение | Wykazani w rozdziale 11.2 lekarze ze specjalizacją przeprowadzają także leczenie psychoterapeutyczne | The specialists mentioned in chapter 11.2 also offer psychotherapeutic treatment. | Les spécialistes cités au chapitre 11.2 font également des traitements psychothérapeutiques. | الاطباء الاخصائيون المذ كورون في فصل 11 رقم 2 يجرون ايضا عمليات معالجة نفسانية .

**Psychotherapeuten für Erwachsene** Yetişkinler için ruhsal tedavi uzmanı | Психотерапевты для взрослых | Psychoterapeuci dorosłych | Psychotherapists for adults | Psychothérapeutes pour adultes | معالجون نفسانيون للبالغين

**Psychotherapeuten für Kinder und Jugendliche** Çocuk ve gençler için ruhsal tedavi uzmanları | Психотерапевты для детей и подростков | Psychoterapeuci dzieci i młodzieży | Psychotherapists for children and adolescents | Psychothérapeutes pour enfants et pour jeunes | معالجون نفسانيون للاطفال والاحداث

**Die in Kapitel 11.2 genannten Fachärzte führen auch psychotherapeutische Behandlungen durch.** Bölüm 11.2'de belirtilen uzman doktorlar ruhsal tedavi de yaparlar. | Упомянутые в главе 11.2 специалисты проводят также и психотерапевтическое лечение | Wykazani w rozdziale 11.2 lekarze ze specjalizacją przeprowadzają także leczenie psychoterapeutyczne | The specialists mentioned in chapter 11.2 also offer psychotherapeutic treatment. | Les spécialistes cités au chapitre 11.2 font également des traitements psychothérapeutiques. | الاطباء الاخصائيون المذ كورون في فصل 11 رقم 2 يجرون ايضا عمليات معالجة نفسانية .

**Psychiatrische Kliniken (inkl. Sucht)** Ruh sağlığı klinikleri (bağımlılık dahil) | Психиатрические клиники (в т.ч. зависимость) | Szpitale psychiatryczne (włącznie z nałogami) | Psychiatrist hospitals (incl. addiction) | Cliniques psychiatriques (y compris l'addiction) | مستشفيات الطب النفساني ( بما فيه الادمان )

**Integrationsbeauftragte** Uyum sorumlusu | Уполномоченный по интеграции | Pełnomocnik ds. integracji | Integration commissioner | Chargée de l'intégration | وكلاء التوطين

**Mehrsprachige Flyer und Stationsübersichten** Çokdilli broşürler ve servis bilgileri | Многоязычные листовки и схемы отделения | Wielojęzyczna ulotka i przegląd oddziałów szpitalnych | Multilingual flyers and overview of hospital wards | Dépliant en plusieurs langues et vue d'ensemble des services | منشورات بلغات متعددة وتوضيحات عن الاقسام في المستوصفات

**Interkulturelle Ambulanz, Türkische Ambulanz, Polnische Ambulanz** Kültürlerarası ayakta tedavi servisi, Türklere ayakta tedavi servisi, Polonyalılara ayakta tedavi servisi | Межкультурная амбулатория, турецкая амбулатория, польская амбулатория | Ambulatorium międzykulturowe, ambulatorium tureckie, ambulatorium polskie | Intercultural outpatient clinic, Turkish outpatient clinic, Polish outpatient clinic | Services externes interculturels, service externe en turc, service externe en polonais. | إسعاف عبر الثقافات , اسعاف تركي , اسعاف بولندي

**Therapie und Beratung in Türkisch** Türkçe terapi ve danışma | Терапия и консультации на турецком языке | Terapia i poradnictwo po turecku | Therapy and advice in Turkish | Thérapie et consultation en langue turque | معالجة واستشارة بالتركية

**Gruppenangebote für türkische Frauen mit Depressionen** Depresyon hastası Türk kadınlar için grup | Групповые предложения для турецких женщин, страдающих депрессией | Oferty grupowe dla Turczynek z depresjami | Group activities on offer for Turkish women suffering from depression | Offres de groupe pour les femmes turques présentant des dépressions | عروض جماعية للنساء التركيات اللواتي يعانين من مرض الكابة

**Gerontopsychiatrische und geriatrische Kliniken** Yaşlılık hastalıkları ve yaşlılar ruh sağlığı klinikleri | Геронтопсихиатрические и гериатрические клиники | Szpitale gerontopsychiatryczne i geriatryczne | Geriatric psychiatric and geriatric hospitals | Cliniques gérontologiques-psychiatriques et gériatriques | مستوصفات الامراض النفسانية والجسدية والاجتماعية وامراض الشيخوخة عند المسنين

**Internet-Demenzwegweiser** Internet-Bunama rehberi | Интернет-справочник по деменции | Internetowy przewodnik dotyczący demencji | Online guidebook on dementia | Guide Internet démence | نشرة ارشادية عبر الشبكة الالكترونية عن مرض الخرف

**Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie** Ruh sağlığı ve ruhsal tedavi kliniği | Клиника психиатрии и психотерапии | Klinika psychiatrii i psychoterapii | Hospital for psychiatry and psychotherapy | Clinique en psychiatrie et psychothérapie | مستوصفات للطب النفساني والمعالجة النفسانية

**Gerontopsychiatrische Ambulanz** Yaşlılık ruh sağlığı ayakta tedavi servisi | Геронтопсихиатрическая амбулатория | Ambulatorium gerontopsychiatryczne | Psychogeriatric outpatient clinic | Services externes gérontologiques-psychiatriques | اسعاف الامراض النفسانية والجسدية والاجتماعية عند المسنين

**Geriatrie-Zentrum** Yaşlılık hastalıkları merkezi | Гериатрический центр | Centrum geriatryczne | Geriatric centre | Centre de gériatrie | مركز امراض الشيخوخة

**Klinik für Geriatrie und Zentrum für Altersmedizin** Yaşlılık hastalıkları kliniği ve yaşlılık tıbbı merkezi | Клиника гериатрии и гериатрический центр | Klinika geriatryczna i centrum medycyny schorzeń wieku podeszłego | Geriatric clinic and centre for geriatric medicine | Clinique de gériatrie et centre de médecine des personnes âgées | مستوصف مراض الشيخوخة ومركز طب المسنين

**Entwöhnungskliniken bei Suchtproblemen** Bağımlılıktan kurtulma klinikleri | Детоксикационные клиники при наркотической зависимости | Kliniki odwyku przy problemach z nałogami | Rehabilitation clinic for addiction problems | Cliniques de sevrages dans les problèmes d'addiction | مستوصف التخلص من الادمان عند مشاكل الادمان

**Ethnisch begründete Kostformen** Etnik temelli beslenme biçimleri | Этнически обоснованные формы питания | etnicznie uwarunkowane rodzaje pokarmu | Types of diet for ethnic reasons | Façon de se nourrir liée à l'ethnie | اشكال التغذية بناء على المنشأ العرقي

**Therapie in Polnisch und Englisch** Lehçe ve İngilizce tedavi | Терапия на польском и английском языках | Terapia po polsku i angielsku | Therapy in Polish and English | Thérapie en polonais et en anglais | المعالجة بالبولندية والانجليزية

**Therapie für Männer in Polnisch** Erkekler için Lehçe tedavi | Терапия для мужчин на польском языке | Terapia dla mężczyzn po polsku | Therapy for men in Polish | Thérapie en polonais pour les hommes | المعالجة للرجال بالبولندية

**Notfallnummern sind 24 Stunden erreichbar.** Acil numaralara 24 saat ulaşılabilinir. | Телефоны

экстренных служб работают круглосуточно. | Numery alarmowe dostępne całodobowo | Emergency numbers are available 24 hours | Numéros d'urgence joignables 24 heures sur 24. | ارقام هواتف الطوارئ المفتوحة على مدى 24 ساعة

**Rettungsdienst bei psychiatrischem Notfall** Acil psikiyatrik vakalarda kurtarma servisi | Служба неотложной психиатрической помощи | Pogotowie dla nagłych przypadków psychiatrycznych | Ambulance service in case of emergency due to mental disorder | Service de secours en cas d'urgence psychiatrique | خدمة الانقاذ في الحالات النفسانية الطارئة

**Suchtnotruf Essen e.V.** Acil bağımlılık telefonu Essen e.V. | Экстренный телефон по наркомании «Suchtnotruf Essen e.V.» | Telefon alarmowy dla uzależnionych Suchtnotruf Essen e.V. | Suchtnotruf Essen e.V. (addiction emergency number for Essen) | Numéro d'appel addiction Essen e. V. | رقم اسن للطوارئ عند لادمان رابطة مسجلة

**Anonyme Alkoholiker** Anonim alkolikler | Анонимные алкоголики | Anonimowi Alkoholicy | Alcoholics Anonymous | Alcooliques anonymes | المدمنون على الكحول سرا

**Essener Jugendnotruftelefon** Essen acil gençlik telefonu | Эссенский телефон доверия для подростков | Esseński numer alarmowy dla młodzieży | Emergency number for adolescents in Essen | Numéro d'urgence pour les jeunes de Essen | تلفون الطوارئ للاحداث في اسن

**Medizinische Flüchtlingshilfe** Tıbbi sığınmacı yardımı | Медицинская помощь беженцам | Medyczna pomoc dla uchodźców | Medical aid for refugees | Aide médicale aux réfugiés | المساعدات الطبية للاجئين

**[1]außerhalb der Sprechzeiten aus dem deutschen Festnetz 14 ct./Min. – Mobil max. 42 ct./Min.** [1]görüşme saatleri dışında sabit telefon hattından 14 ct/dk. – Mobil en fazla 42 ct/dk. | [1] вне часов работы со стационарного телефона в Германии 14 цт/мин – сотовая связь: макс. 42 цт./мин. | [1] poza godzinami przyjęć z niemieckiej sieci telefonów stacjonarnych 14 ct./min. – Z sieci telefonów komórkowych do 42 ct./min. | [1] after surgery hours from German landlines 14 ct./min. – mobil max. 42 ct./min. | [1] en dehors des horaires de consultation à partir du réseau fixe allemand 14 ct./min. – mobil max. 42 ct./min. | خارج ساعات الدوام من التلفون الالماني لمنزلي 14 سنت في الدقيقة و42 سنت من التلفون النقال في الدقيقة

**Ambulant betreutes Wohnen für Erwachsene** Yetişkinler için evde refakat servisi | Проживание под амбулаторной опёкой для взрослых | Mieszkanie z opieką ambulatoryjną dla dorosłych | Assisted living for adults | Service externe d'habitat assisté pour les adultes | مساكن للبالغين تحت الرعاية الاسعافية

**Fachkräfte mit Sprachkenntnissen helfen vor Ort beim selbständigen Wohnen und bei alltäglichen Angelegenheiten (Arztbesuch u.a.).** Dil bilen uzmanlar kendi başınıza evinizde ikamet etmede ve günlük işlerde yerinde yardımcı olurlar (doktor ziyareti vb.). | Специалисты со знаниями иностранных языков оказывают на местах помощь при самостоятельном проживании и при выполнении повседневных задач (посещение врача и т.п.) | Specjaliści ze znajomością języków pomagają na miejscu przy samodzielnym zamieszkaniu i w codziennych sprawach (wizyty u lekarza itp.) | Specialists with language skills will give local support concerning autonomous living and everyday issues (e.g. visit to the doctor) | Des professionnels disposant de connaissances de langue aident sur place à se loger de façon autonome et apportent un soutien dans les affaires quotidiennes (visite chez le médecin entre autres). | . متخصصون مؤهلون لغويا للمساعدة في سكن مستقل وفي انجاز مهمات يومية ( مثل زيارة طبيب وغيرها )

**Wohneinrichtungen** Konut tesisleri | Учреждения для проживания | Placówki pobytu | Residential facilities | Logements | امكانيات للسكن

**Wohneinrichtungen für Erwachsene** Yetişkinler için konut tesisleri | Учреждения для проживания взрослых | Placówki pobytu dla dorosłych | Residential facilities for adults | Logements pour adultes | امكانيات للسكن للبالغين

**Wohneinrichtungen für Kinder und Jugendliche** Çocuk ve gençler için konut tesisleri | Учреждения для проживания детей и молодёжи | Placówki pobytu dla dzieci i młodzieży | Residential facilities for children and adolescents | Logements pour enfants et jeunes | امكانيات للسكن للاطفال والاحداث

**Familiennachmittage für Migranten** Göçmenler için öğleden sonraları aile toplantıları | Семейные вечера для мигрантов | Popołudnia rodzinne dla migrantów | Family afternoons for migrants | Après-midi familiaux pour les migrants | اوقات عائلية بعد الظهر للمهاجرين

**Die Sozialen Dienste des Jugendamtes beraten bei weiteren Fragen zum Wohnen:** Konuta ilişkin diğer sorularınızda gençlik dairesinin sosyal servisi danışma sunar: | Социальные службы ведомства по делам молодёжи консультируют по другим вопросам проживания: | Służby społeczne urzędu ds. dzieci i młodzieży doradzają przy dalszych pytaniach odnośnie mieszkania | Social services of the youth welfare service can give advice concerning further questions about accommodation: | Les services sociaux du Bureau de Protection de la Jeunesse vous conseillent dans d'autres questions concernant le logement : | : الخدمات الاجتماعية لمكتب لاحداث تقدم استشارة في مسائل اخرى تخص المسكن

**In Selbsthilfegruppen kommen Menschen zusammen, die sich thematisch verbunden fühlen und sich über den Informationsaustausch gegenseitig unterstützen. Selbsthilfegruppen werden nicht professionell geleitet.** Kendi kendine yardım gruplarında, benzer sorunları yaşayan insanlar biraraya gelmekte ve bilgi alışverişi aracılığıyla birbirlerine karşılıklı destek olmaktadırlar. Bu gruplar profesyonellerce idare edilmemektedir. | В группах самопомощи встречаются люди, связанные одной темой и поддерживающие друг друга с помощью обмена информацией. Группы самопомощи не имеют профессионального руководителя. | W grupach samopomocy zbierają się ludzie, którzy czują się związani pewnym wspólnym tematem i wzajemnie się wspomagają wymianą informacji. Grupy samopomocy nie są kierowane przez profesjonalistów. | In self-help groups you will find people who share the same problem, who feel connected concerning a certain topic and who support each other through communication and exchange of information. They are not lead by a professional. | Les groupes d'auto-assistance rassemblent des gens qui se sentent liés par les mêmes sujets et qui se soutiennent mutuellement dans l'échange d'informations. Les groupes d'auto-assistance ne sont pas dirigés par des professionnels. |

في مجموعات المساعدة الذاتية يلتقي اناس يشعرون موضوعيا بوحدة الحال بينهم ويساعد بعضهم بعضا في تبادل المعلومات . مجموعات المساعدة الذاتية هذه لا تتم ادارتها باحتراف .

**WIESE hilft bei der Suche nach geeigneten Selbsthilfegruppen und Beratungsstellen.** WIESE uygun kendi kendine yardım grupları ve danışma yerleri bulmada yardımcı olur. | WIESE помогает в поиске подходящих групп самопомощи и консультационных пунктов. | WIESE pomaga przy szukaniu właściwych grup samopomocy i poradni. | WIESE supports you in finding appropriate self-help groups and advice centres. | WIESE aide dans la recherche de groupes d'auto-assistance et de centres de consultation adaptés. | WIESE تساعد في البحث عن مجموعات مساعدة ذاتية مناسبة وعن مراكز للاستشارة

**WIESE unterstützt bei der Gründung von Selbsthilfegruppen und berät bei Problemen zur Selbsthilfearbeit.** WIESE kendi kendine yardım grupları kurulmasında yardımcı olur ve bu çalışmadaki sorunlarda danışmanlık yapar. | WIESE поддерживает при создании групп самопомощи и консультирует по проблемам работы по самопомощи. | WIESE pomaga przy zakładaniu grup samopomocy i doradza przy problemach pracy samopomocowej. | WIESE supports you in founding self-help groups and gives advice concerning self-help work. | WIESE aide à fonder des groupes d'auto-assistance et conseille en cas de problèmes concernant le travail d'auto-assistance. | WIESE تدعم تكوين مجموعات مساعدة ذاتية وتقدم استشارات في حصول مشاكل اثناء نشاط المساعدة الذاتية .

**Die ambulante psychiatrische Pflege hilft z.B. nach einem Krankenhausaufenthalt oder in einer Krankheitskrise, indem sie die kranken Menschen in ihren Wohnungen aufsucht.** Gezici psikiyatrik hasta bakımı, hastaneden taburcu edilen ya da hastalık krizindeki insanlara, onları evlerinde ziyaret ederek yardımcı olur. | Амбулаторно-психиатрическая опёка помогает, например, после госпитализации или при критическом течении болезни, посещая больных на дому. | Ambulatoryjna opieka psychiatryczna pomaga np. po pobycie w szpitalu lub w trakcie kryzysu zdrowotnego, poprzez odwiedziny chorych w ich mieszkaniach. | Outpatient psychiatric care supports you after a hospital stay or in case of a critical situation due to illness, in that their staff visit the sick persons in their homes. | Les soins externes en psychiatrie aident p.ex. après un séjour à l'hôpital ou dans une crise de maladie, en rendant visite aux personnes malades chez elles. |

الرعاية الاسعافية النفسانية تساعد مثلا بعد الاقامة في المستشفى او ازمة مرضية حيث انها تقوم بزيارة الانسان المريض في منزله .

**s.u. Kapitel 9 Pflegeheim und Pflegedienste, Psychiatrische Pflege** 9. bölümdeki bakım kuruluşları ve bakım yurtları, psikiyatrik hasta bakımına bakınız | см. ниже главу 9. «Услуги по уходу и дома для инвалидов», психиатрическая опёка. | patrz niżej rozdział 9 Służby opieki i domy opieki, opieka psychiatryczna | See below chapter 9 Nursing home and Nursing services, psychiatric care | Cef. plus bas chapitre 9 Maison de soin et services de soins, soins psychiatriques | انظر فصل 9 خدمات الرعاية وبيوت الرعاية , والرعاية النفسانية

## 12. Rehabilitationseinrichtungen (ambulant)

**Rehabilitasyon kurumları (ayakta) | Реабилитационные заведения (амбулаторные) | Placówki rehabilitacyjne (ambulatoryjne) | (outpatient) Rehabilitation facilities | Etablissements de réadaptation (services externes) | ( الاسعاف ) مؤسسات النقاهة**

**Neurologisch** Sinirsel | Неврология | Neurologiczne | Neurological | Neurologique | الامراض العصبية

**Gynäkologische Onkologie** Jinekolojik onkoloji (kadınlara özgü kanser hastalıkları) | Гинекологическая онкология | Ginekologiczna onkologia | Gynaecological oncology | Oncologie gynécologique | الامراض التناسلية السرطانية

**Orthopädisch** Ortopedik | Ортопедия | Ortopedyczne | Orthopaedic | Orthopédique | امراض العظام
**Neurologisches Therapie-Zentrum** Nörolojik tedavi merkezi | Неврологический лечебный центр | Neurologiczne Centrum Terapii | Neurological therapy centre | Centre de thérapie neurologique | مركز معالجة الامراض العصبية
**Kardiologische Rehabilitation** Kardiyolojik sağaltma | Кардиологическая реабилитация | Centrum rehabilitacji kardiologicznej | Cardiology Rehabilitation Unit | Réadaptation cardiologique | نقاهة امراض القلب

## 13. Selbsthilfe

**Kendi kendine yardım | Самопомощь | Samopomoc | Self help | Auto-assistance | المساعدة الذاتية**

**In Selbsthilfegruppen kommen Menschen zusammen, die sich thematisch verbunden fühlen und über den Informationsaustausch gegenseitig unterstützen.** Kendi kendine yardım gruplarında, benzer sorunları yaşayan insanlar biraraya gelmekte ve bilgi alışverişi aracılığıyla birbirlerine karşılıklı destek olmaktadırlar. | В группах самопомощи встречаются люди, связанные одной темой и поддерживающие друг друга с помощью обмена информацией. | W grupach samopomocy zbierają się ludzie, którzy czują się związani pewnym wspólnym tematem i wspomagają się wzajemnie wymianą informacji. | In self-help groups you will find people who feel connected concerning a certain topic and who support each other through communication and exchange of information. | Les groupes d'auto-assistance rassemblent des gens qui se sentent liés par les mêmes thèmes et qui se soutiennent mutuellement par l'échange d'informations. | في مجموعات المساعدة الذاتية يلتقي اناس يشعرون موضوعيا بوحدة الحال بينهم ويساعد بعضهم بعضا في تبادل المعلومات .

**Selbsthilfegruppen werden nicht professionell geleitet.** Bu gruplar profesyonellerce idare edilmemektedir. | Группы самопомощи не имеют профессионального руководителя. | Grupy samopomocy nie są kierowane przez profesjonalistów. | Self-help groups are not lead by a professional. | Les groupes d'auto-assistance ne sont pas dirigés par des professionnels. | مجموعات المساعدة الذاتية لا يتم ادارتها باحتراف .

**Selbsthilfegruppe für Iranische Frauen und Psychosomatische Erkrankungen** İranlı kadınlar ve psikosomatik hastalıklar için kendi kendine yardım grubu | Группы самопомощи для иранских женщин и психосоматических расстройств | Grupa samopomocy dla irańskich kobiet i schorzeń psychosomatycznych | Self-help groups for Iranian women and psychosomatic disorders | Groupe d'auto-assistance pour les femmes iraniennes et pour les maladies psychosomatiques | مجموعات مساعدة ذاتية لنساء من ايران وعند حصول امراض عضوية تعود لاسباب نفسانية

**Selbsthilfegruppe für Alkoholkranke und Angehörige** Alkol bağımlıları ve yakınları için kendi kendine yardım grubu | Группы самопомощи для больных алкоголизмом и их близких | Grupy samopomocy dla alkoholików i ich bliskich | Self-help groups for alcoholics and their families/relatives | Groupe d'auto-assistance pour les alcooliques et pour leurs proches | مجموعات مساعدة ذاتية لمرضى الكحول وذويهم

# Übersichtsplan der Stadtbezirke

**Semt planları | Общий план районов города | Przeglądowy plan dzielnic miasta | Overview map of districts | Vue d'ensemble des quartiers urbains |** خارطة موضحة لاحياء المدينة



# Postleitzahlgebiete von Essen

**Essen posta kodu bölgeleri | Почтовые индексы г. Эссен | Dzielnice kodów pocztowych w Essen | Postal code areas of Essen | Zones de codes postaux de Essen |** مناطق الارقام البريدية لمدينة اسن



# Hinweise und Änderungsvorschläge

Değişiklik önerileri ve istekler için cevap kartı | Ответная открытка для замечаний и предложений по улучшению | Karta pocztowa dla odpowiedzi dotyczących wskazówek lub propozycji usprawnień | Reply card for comments and criticism | Carte-réponse pour les remarques et les propositions de modification | بطاقات اجابة لابداء اقتراحات لتغيير


>> Fax: 0201 8853135

>> E-Mail: Anke.Schulz-Najda@gesundheitsamt.essen.de

>> Stadt Essen, Gesundheitsamt 53-0/Stab, Hindenburgstr. 29, 45127 Essen

# Hinweise und Änderungsvorschläge

Değişiklik önerileri ve istekler için cevap kartı | Ответная открытка для замечаний и предложений по улучшению | Karta pocztowa dla odpowiedzi dotyczących wskazówek lub propozycji usprawnień | Reply card for comments and criticism | Carte-réponse pour les remarques et les propositions de modification | بطاقات اجابة لابداء اقتراحات لتغيير


>> Fax: 0201 8853135

>> E-Mail: Anke.Schulz-Najda@gesundheitsamt.essen.de

>> Stadt Essen, Gesundheitsamt 53-0/Stab, Hindenburgstr. 29, 45127 Essen

# Hinweise und Änderungsvorschläge

Değişiklik önerileri ve istekler için cevap kartı | Ответная открытка для замечаний и предложений по улучшению | Karta pocztowa dla odpowiedzi dotyczących wskazówek lub propozycji usprawnień | Reply card for comments and criticism | Carte-réponse pour les remarques et les propositions de modification | بطاقات اجابة لابداء اقتراحات لتغيير


>> Fax: 0201 8853135

>> E-Mail: Anke.Schulz-Najda@gesundheitsamt.essen.de

>> Stadt Essen, Gesundheitsamt 53-0/Stab, Hindenburgstr. 29, 45127 Essen

# Hinweise und Änderungsvorschläge

Değişiklik önerileri ve istekler için cevap kartı | Ответная открытка для замечаний и предложений по улучшению | Karta pocztowa dla odpowiedzi dotyczących wskazówek lub propozycji usprawnień | Reply card for comments and criticism | Carte-réponse pour les remarques et les propositions de modification | بطاقات اجابة لابداء اقتراحات لتغيير


>> Fax: 0201 8853135

>> E-Mail: Anke.Schulz-Najda@gesundheitsamt.essen.de

>> Stadt Essen, Gesundheitsamt 53-0/Stab, Hindenburgstr. 29, 45127 Essen

# Gesundheitswegweiser

**Sağlık rehberi | Справочник по системе здравоохранения | Przewodnik o zdrowiu | Health guide | Guide santé | نشرة ارشادية صحية**

- Der Gesundheitswegweiser enthält Adressen und Telefonnummern von über 1000 Einrichtungen des Gesundheitswesens der Stadt Essen – insbesondere Ärztinnen, Ärzte und Fachleute mit Kenntnissen in 48 Sprachen.

- Sağlık rehberi, Essen'deki bini aşkın sağlık kuruluşunun, özellikle de toplam 48 dil bilen doktor ve uzmanların, adres ve telefon numaralarını içermektedir.

- Справочник по системе здравоохранения содержит адреса и телефоны более 1000 заведений системы здравоохранения города Эссен, особенно врачей и специалистов, владеющих каким-либо из 48 языков.

- Przewodnik o zdrowiu zawiera adresy i numery telefonów ponad 1000 instytucji systemu opieki zdrowotnej miasta Essen – w szczególności lekarzy i specjalistów ze znajomością 48 języków.

- The healthcare guide contains the addresses and telephone numbers of more than 1000 healthcare facilities in the city of Essen, especially doctors and specialists with skills in 48 different languages.

- Le guide de santé contient les adresses et les numéros de téléphone de plus de 1000 établissements du domaine sanitaire de la ville de Essen – en particulier des médecins et des professionnels disposant de connaissances dans 48 langues.

- النشرة الارشادية الصحية تحتوي على عناوين وارقام هواتف لاكثر من 1000 دائرة تابعة للقطاع الصحي في مدينة اسن , خاصة الطبيبات والاطباء والمختصين ممن لديهم معرفة في 48 لغة .

Dieser Leitfaden wurde überreicht durch: